



# Le Richelien



Déclaré Organe Officiel de l'Action Catholique dans le diocèse de Saint-Jean-de-Québec, le 22 juin 1937.

Vol. XXVI — No 36

SAINT-JEAN, JEUDI LE 27 JUILLET 1961

92

Le Fonds de Construction du Séminaire de Saint-Jean

## Près de \$775,000 souscrits pour le Séminaire



VENISE A SAINT-JEAN: Quelques heures après l'orage de mardi, le photographe a pris la photo ci-dessus. On peut voir l'état de la rue Mayrand pris à l'angle de la rue Mercier, qui était recouverte d'une bonne couche d'eau qui dépassait les huit pouces. Sur le Boulevard du Séminaire, la couche d'eau a atteint à certains endroits, une épaisseur de 25 pouces. (Photo Ken Wallett)

Les autorités du Séminaire nous communiquent les résultats de la Campagne de Souscription en faveur du Séminaire de Saint-Jean.

La sollicitation au niveau diocésain est terminée dans la plupart des paroisses, bien que certains rapports soient encore incomplets.

Le travail de certains comités spéciaux n'est pas encore terminé et les efforts se poursuivent pour atteindre l'objectif.

Le total souscrit à ce jour s'élève à \$776,447.55, et se répartit comme suit:

	Nombre de dons	Total souscrit
Commerce et Industrie	108	\$ 20,070.50
Don clef — cie ext.	13	31,700.00
Don clef — cie loc.	20	51,809.90
Fournisseurs	36	4,470.00
Parents ext.	5	560.00
Municipalités	5	20,615.00
Noms spéciaux masculins	9	2,950.00
Anciens	233	43,600.75
Clergé	190	134,614.00
Institutions religieuses	18	1,767.82
Organisations sociales	4	375.00
<b>TOTAL</b>	<b>641</b>	<b>\$312,532.97</b>
<b>Paroisses</b>	<b>20,501</b>	<b>\$453,914.58</b>
<b>GRAND TOTAL</b>	<b>21,142</b>	<b>\$766,447.55</b>

(suite à la page 16)

### Le renouveau liturgique à Varennes

Au début de juin, une intéressante réunion groupait une centaine de personnes (parents-professeurs) à l'école Marie-Victorin de Varennes. Convoqués pour discuter des problèmes religieux de nos jeunes, les participants émettent de sérieuses opinions sur les trois sujets traités: l'enseignement du catéchisme chez nos jeunes, la messe expliquée à nos enfants, la participation active à la messe dominicale.

A la fin de la soirée, sur une proposition de l'un des secrétaires, un comité provisoire de Renouveau liturgique pour la paroisse de Varennes se formait, question de donner suite aux discussions et résolutions de la soirée.

Sérieusement, ce comité s'est mis à l'oeuvre dès le 5 juin. Dirigés par M. René Laguë leur président, les six membres: révérende Soeur St-André, c.s.c., Mme A. Dalpé, M. A. Poirier, M. Claude Chatelain, M. Vincent Savaria et le frère Robert, etc., se sont donnés comme objectif immédiat la participation active des fidèles aux messes du dimanche.

Rapidement, ils se sont trouvés des collaborateurs et depuis le 11 juin, toutes les messes basses du dimanche sont dialoguées par la foule habilement dirigée par un commentateur. L'épître et l'évangile sont lus en français. Le commentateur et le lecteur sont des laïcs. Tous les fidèles ont généreusement emboîté le pas pour faire de la messe du dimanche, un acte religieux, actif, personnel et intéressant.

Fier de sa première réalisation, — messe dialoguée le dimanche — le comité de Renouveau liturgique a aussi obtenu une messe plus tardive sur semaine durant les vacances (8½ heures le mercredi) question de faciliter à nos enfants en vacances, (suite à la page 5)

### Camps jécistes sur les loisirs

Les camps d'études organisés par la Fédération diocésaine de la JECF attirent chaque été quelque 250 jeunes militantes jécistes de Saint-Jean. Le but principal de ces camps est d'intensifier la vie d'équipe tout en abordant la préparation du prochain programme d'action de la JEC dans les écoles. Pour l'année scolaire 1961-1962, le thème à l'étude sera les loisirs.

La semaine dernière, quelque 70 militantes des huitièmes et neuvièmes

années réunies au camp St-Paul préparaient fort activement leur programme jéciste. Durant les quelques jours qu'elles ont passé ensemble, elles ont appris à mieux se connaître afin de mieux occuper leur temps libre. C'était là, du moins, un des objectifs du camp jéciste. A partir du travail d'artisanat, en passant par le bricolage jusqu'aux occupations qui exigent un effort commun, les jeunes étudiantes passèrent rapidement en revue les différentes façons d'occuper sainement et chrétiennement leurs loisirs; sagement, en permettant à leur personnalité de s'épanouir librement et de trouver un exutoire à leur énergie; chrétiennement, en faisant plus large la part de la charité commu-

nautaire et en centrant leurs activités sur la recherche d'un bien commun où chacun a sa part, mais où toutes auront sacrifié un peu de la leur.

Durant deux jours, les jeunes militantes s'occupèrent à des activités de leur choix et durant les trois derniers jours du camp elle firent un retour sur ces activités pour en dégager les principaux résultats: d'une part, perfectionnement de la personnalité, d'autre part conception chrétienne des loisirs qui deviennent ainsi un autre moyen de glorifier le Créateur, aussi changement d'attitude devant les loisirs où la fraternité humaine et la charité chrétienne tiennent une plus grande place.

La Fédération diocésaine de la JECF a organisé d'autres camps (suite à la page 8)

### Adolescent tué par la foudre

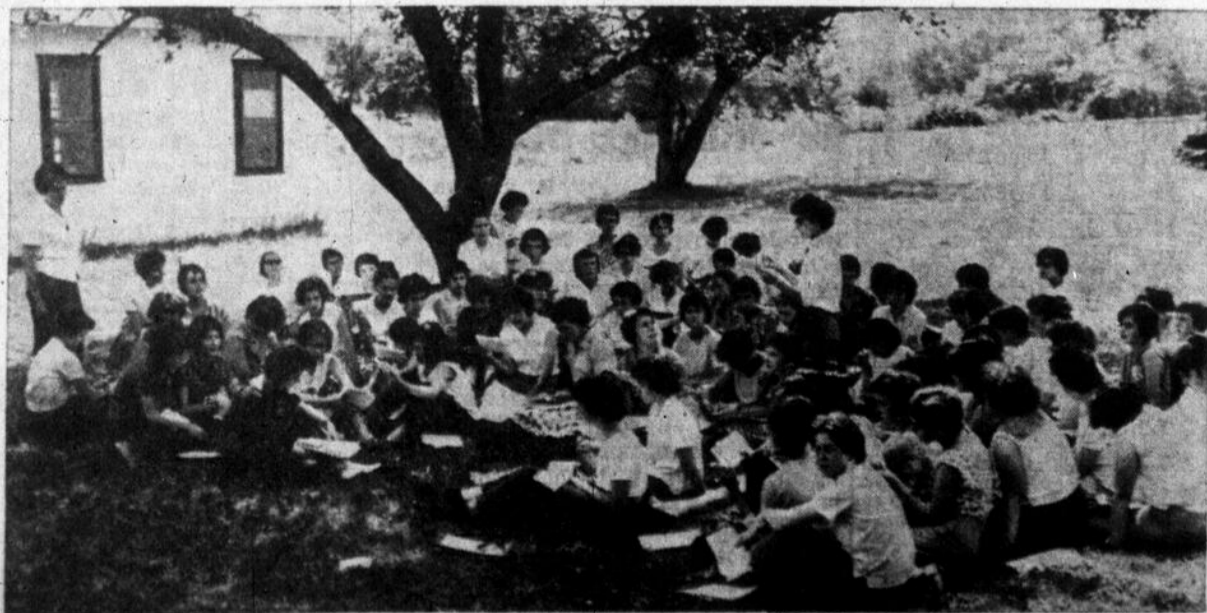
Dans l'après-midi de lundi, vers 5 h. 15, alors qu'un nouvel orage s'abattait sur notre région, un adolescent de 14 ans Serge Vallée, fils de M. Bernard Vallée, a été frappé par la foudre alors qu'il s'en allait chercher les vaches de son père aux champs, à St-Bernard de Lacolle. La foudre l'a électrocuté et il est mort sur le coup.

Son corps a été transporté à la morgue de Lacolle où l'enquête du coroner aura lieu.

### L'abbé Beaugard en deuil de son père

Samedi dernier est décédé, après une courte maladie, M. Julien Beaugard, autrefois d'Iberville, père de M. l'abbé Jean-Paul Beaugard, assistant-procureur au Séminaire de Saint-Jean. Agé de 61 ans et quatre mois, il était l'époux en premières noces de Florida Proulx et en secondes noces de Bernadette Tousignant, qui lui survit.

Il laisse aussi dans le deuil trois filles: Clarisse (Mme Lucien Lord); Denise (Mme Jean-Jacques Lord); (suite à la page 5)



Sous la direction de deux dirigeantes diocésaines, Mlle Louise Barbeau, à gauche, et Mlle Claire Larivière, à droite, les militantes de la JECF se sont réunies pour chanter. Elles se diviseront ensuite en équipes pour dégager de leurs différentes activités durant leurs loisirs une conception chrétienne des loisirs. Ce camp jéciste groupait quelque 70 militantes des huitièmes et des neuvièmes années des diverses écoles du diocèse de Saint-Jean au Camp St-Paul, la semaine dernière. (Photo Petiot)

### Redistribution de la carte électorale

Il est à peu près assuré que le gouvernement Lesage fera d'importants changements pour assurer une répartition plus juste des \$20,608,140 électeurs qui sont actuellement injustement répartis en 95 comtés. On pourra se rendre compte par la liste publiée ci-dessous qu'un député représente 116,139 électeurs dans un comté urbain (Laval) tandis que le député d'Iberville, par exemple, représente seulement 8,447 électeurs.

N <sup>o</sup>	Comtés	MPP	Voteurs	Polls
1.	Laval	Lib	116,139	423
2.	Jacques-Cartier	Lib	108,239	394
3.	Jeanne-Mance	UN	100,874	367
4.	Bourget	Lib	87,923	320
5.	Notre-Dame-de-Grâce	Lib	75,539	275
6.	Outremont	Lib	74,940	272
7.	Maisonneuve	UN	67,687	246
8.	Chambly	Lib	67,080	244
9.	Québec-Comté	Lib	57,044	207
10.	Terrebonne	Lib	50,220	182
11.	Saint-Henri	Lib	48,835	177
12.	Saint-Louis	Lib	45,449	165
13.	Verdun	Lib	45,069	164
14.	Québec-Est	UN	44,718	162
15.	Mercier	UN	43,439	158
16.	Sherbrooke	Lib	41,489	151
17.	Sainte-Marie	UN	39,372	143
18.	Laurier	Lib	38,033	138
19.	Chicoutimi	UN	36,676	133
20.	Westmount-St-Georges	Lib	32,826	119
21.	Abitibi-Est	Lib	32,157	117
22.	Trois-Rivières	UN	31,763	115
23.	Saint-Maurice	Lib	31,420	114
24.	Jonquière-Kénogami	Lib	30,513	111
25.	Hull	Lib	29,923	108
26.	Beauce	Lib	27,607	100
27.	Saint-Sauveur	UN	27,526	100
28.	Lévis	Lib	27,038	98
29.	Drummond	Lib	26,884	97
30.	Saint-Jacques	UN	26,835	97
31.	Shefford	UN	26,704	97
32.	Mégantic	Lib	26,520	96
33.	Sainte-Anne	Ind	25,663	93
34.	Beauharnois	UN	25,610	93
35.	Champlain	UN	25,238	91
36.	Roberval	Lib	25,002	91
37.	Papineau	UN	24,867	90
38.	Portneuf	Lib	24,551	89
39.	Québec-Ouest	Lib	24,524	89
40.	Rimouski	Lib	24,469	89
41.	Saint-Hyacinthe	Lib	24,464	89
42.	Laviolette	UN	24,302	88
43.	Saguenay	Lib	22,672	82
44.	Gatineau	UN	22,296	81
45.	Joliette	Lib	21,678	78
46.	Arthabaska	Lib	21,547	78
47.	Québec-Centre	UN	21,433	78
48.	Richelieu	Lib	20,652	75
49.	Matane	Lib	20,414	74
50.	Richmond	Lib	20,244	73
51.	Vaudreuil-Soulanges	Lib	20,012	72
52.	Bonaventure	Lib	19,435	70
53.	Saint-Jean	Lib	19,375	70
54.	Napierville-Laprairie	UN	19,324	70
55.	Rivière-du-Loup	Lib	19,188	69
56.	Lac Saint-Jean	Lib	19,074	69
57.	Stanstead	Lib	18,708	68
58.	Dorchester	UN	18,558	67
59.	L'Assomption	UN	18,491	67
60.	Rouyn-Noranda	Lib	18,418	67
61.	Argenteuil	UN	16,576	60
62.	Nicolet	UN	16,428	59
63.	Gaspé-Sud	UN	16,286	59
64.	Châteauguay	UN	16,199	59
65.	Deux-Montagnes	Lib	15,859	57
66.	Charlevoix	UN	15,452	56
67.	Missisquoi	UN	15,300	55
68.	Duplessis	Lib	15,118	55
69.	Matapédia	Lib	14,954	54
70.	Berthier	UN	14,432	52
71.	Lotbinière	UN	13,993	50
72.	Frontenac	UN	13,778	50
73.	Kamouraska	UN	13,483	49
74.	Abitibi-Ouest	Lib	13,377	48
75.	Montmagny	Lib	13,263	48
76.	Rouville	Lib	12,784	46
77.	Montmorency	UN	12,755	46
78.	LaBelle	UN	12,605	45
79.	Verchères	Lib	12,511	45
80.	Bellechasse	Lib	12,496	43
81.	Témiscouata	UN	12,407	45
82.	Compton	UN	12,007	43
83.	L'Islet	Lib	11,785	42
84.	Gaspé-Nord	Lib	11,050	40
85.	Maskinongé	UN	10,962	39
86.	Pontiac	UN	10,918	39
87.	Bagot	UN	10,521	39
88.	Montcalm	UN	9,652	35
89.	Témiscamingue	UN	8,984	32
90.	Iberville	Lib	8,447	30
91.	Wolfe	Lib	8,386	30
92.	Yamaska	UN	8,191	29
93.	Huntingdon	UN	7,619	27
94.	Brome	Lib	7,493	27
95.	Iles de la Madeleine	UN	5,332	19



**► A NOTRE-DAME-AUXILIATRICE, DIMANCHE:** — Dimanche prochain, 30 juillet, le R. P. Gilles Dion, o.p., fils de M. et Mme Alfred Dion, de Saint-Jean, chantera sa première grand-messe dans sa paroisse, à Notre-Dame-Auxiliatrice, à 9 heures a.m.  
Ordonné prêtre le 7 avril dernier, le R. P. Dion est venu passer quelques jours dans sa famille. Après la grand-messe, il y aura dîner familial à la demeure de M. et Mme Dion.

### Heures des messes à Saint-Eugène

A partir de dimanche prochain, 30 juillet, il y aura changement d'horaire pour les messes. Les heures des messes seront les suivantes: 7 heures a.m., 8h.30 a.m., 10 heures et 11h.30 a.m.

### Avis aux fermières

L'assemblée mensuelle est remise au mercredi 9 août. La cause: le voyage à Beauharnois pour l'exposition inter-cercles. Celles qui veulent faire le voyage doivent donner leurs noms le plus tôt possible afin de réserver un autobus.

### En Europe

Mme Adelphus Goulet de St-Jean, partira ce soir, jeudi pour New York où elle rejoindra sa fille et son gendre. M. et Mme Edgar Badan alors qu'ils monteront à bord d'un réactif pour l'Europe, samedi soir. Ils visiteront les principaux pays de l'Europe, en particulier, la Suisse.

Nos voyageurs auront une audience semi-privé avec Notre Saint Père, le Pape, le 25 août à Castelgondolfo.

Ce voyage de Mme Goulet est réalisé par une contribution de ses seize enfants.

Nous leur souhaitons un heureux et fructueux voyage.

### Pique-nique Lacordaire

Dimanche 30 juillet, ce sera le pique-nique annuel du Cercle Lacordaire Ste-Jeanne d'Arc, de St-Edmond, à la plage de l'O.T.J.

Tous les membres et leurs enfants sont invités à venir se recréer à cette occasion car ce raliement remplacera l'assemblée du mois.

En cas de pluie, le pique-nique est remis au dimanche suivant.

### "Garden Party" au club de Golf,

Attention! Attention! Il y aura "Garden Party" au Club Golf de Saint-Jean, samedi le 29 juillet à 9 h. p.m. Nous aimerions que les membres encouragent la direction du Club de Golf en assistant aux activités. C'est avec plaisir que nous annonçons cette soirée dansante en plein air pour tous les membres et leurs invités au coût de \$2.50 par personne: ceci comprend cocktail et canapés de 9 h. à 10 h., orchestre jusqu'à 2 h. a.m. et lunch à 12 h. 30. Voici l'occasion toute trouvée de prouver votre intérêt. En cas de mauvaise température la danse aura lieu dans la salle du Club.

Tous les invités devront être accompagnés par un membre joueur ou un membre social.

### Au fond de l'encrier



**★ C'est assez cocasse:** L'Association Historique des Chemins de fer Canadiens en coopération avec le Canadien National a organisé, en fin de semaine dernière, une excursion avec une des deux seules locomotives à vapeur qui existent au Canada. Les quotidiens nous rapportent que 250 hommes, femmes et enfants du Canada et des États-Unis, prirent part à un voyage spécial pour commémorer le 125<sup>e</sup> anniversaire du premier voyage en chemin de fer au Canada, soit le 21 juillet 1836, entre Laprairie et Saint-Jean. Mais ce qui est pour le moins cocasse, c'est que le voyage commémoratif de la semaine dernière se soit effectué entre Montréal et Victoriaville, et retour. On rapporte que la locomotive 6153 et les visiteurs ont été reçus à Victoriaville au son de la fanfare, avec un discours du maire et une réception civique. C'est tout de même assez bizarre ce voyage à Victoriaville pour rappeler un événement qui s'est produit à Saint-Jean. Il aurait été bien plus logique d'organiser un voyage de Montréal à Saint-Jean, quitte à se rendre outre-frontières, si désiré. En guise de commémoration locale, contentons-nous de citer cette description historique de l'événement.  
"Le premier tronçon de chemin de fer au Canada fut construit entre Laprairie et Saint-Jean en 1836. La compagnie possédait 74 actionnaires et un capital de 50,000 livres. Les rails étaient de bois et le premier train, tiré par la Dorchester, une locomotive de 6 tonnes, à quatre roues, se mit en branle le 21 juillet. La locomotive subit cependant des avaries avant le départ et on ne put y attacher que deux wagons, les autres devant être tirés par des chevaux."

**★ Election calme:** Les quotidiens nous rapportent qu'à l'élection scolaire de lundi, à Ville Jacques-Cartier, tout s'est passé dans l'ordre, extérieurement. Mais on avait pris des précautions peu ordinaires pour une élection scolaire pour permettre aux contribuables d'exercer leur droit de vote, soit un observateur provincial envoyé spécialement par le procureur général et qui fera rapport prochainement; la Sûreté provinciale qui toute la journée a patrouillé dans les rues de la municipalité, prête à agir à la moindre alerte; les constables locaux qui avaient reçu des directives très précises; et enfin la majorité des candidats décidés à ce livrer une lutte respectable, la majorité simplement, car un groupe était soutenu par le maire Léo-Aldéo Rémillard dont on connaît les antécédents. Des lieutenants de Rémillard, entourés de quelques fiers-à-bras, travailleurs acharnés d'élection, voulurent entrer dans les bureaux de vote, mais la police veillait et les deux individus ne purent pénétrer à l'intérieur de l'école.

**★ Et la laïcisation:** Le mouvement en faveur de la laïcisation n'a pas fini de faire gloser. Les tenants de la laïcité ont voulu prendre la bouchée un peu grosse et les catholiques ne sont pas décidés à se laisser enlever leurs droits, au bénéfice d'une cinquantaine d'agitateurs. La grande majorité des Canadiens français est catholique et tient à l'enseignement confessionnel. Les anglicans tiennent à l'enseignement religieux en Ontario et ailleurs. Que ceux qui ne veulent pas de l'enseignement religieux organisent leurs écoles. C'est cela la liberté en démocratie. On a raison de s'opposer à toute modification de la Loi de l'Instruction publique. Cette loi satisfait les protestants et peut fournir de cadre à l'intégration des neutres. Dans le discours que le Cardinal Paul-Émile Léger prononçait lors du banquet au Séminaire de Saint-Jean, le 17 juin, il faut aussi souligner que Son Eminence terminait en disant qu'il ne faudra pas taxer l'Église d'intolérance si elle oblige ses enfants à fréquenter, à moins de raisons graves et exceptionnelles, ses écoles confessionnelles. Ce faisant, elle ne viole en rien le droit des autres dont elle veut respecter la liberté de conscience.

Ils sont peu nombreux les neutres, mais ils font beaucoup de bruit.

Bernard Bédard

### Encouragez de préférence, nos annonceurs



M. et Mme Pierre Daignault photographiés à l'issue de leur mariage célébré à l'église St-Noël Chabanel. Mme Daignault (Marguerite Bertrand) est la fille de M. et Mme Georges Bertrand de la paroisse St-Noël Chabanel. Le marié est le fils de Mme Joseph Daignault, de la paroisse St-Lucien.

(Photo Studio Notre-Dame, 675 Dorchester, Saint-Jean)

**A. BEAUDRY & FILS**  
**ENTREPRENEUR - ÉLECTRICIEN - LICENCIÉ**  
 \* \* \*  
 Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes  
**BICYCLETES "C.C.M."**  
 235 Jacques-Cartier Fl. 6-3783 Saint-Jean, P.Q.

La vitesse tue: conduisez plus lentement

# Une tornade a balayé S.-Jean, lundi

Une deuxième tempête, mardi midi

L'orage de pluie et de grêle, poussé par des vents d'une vélocité de 80 milles à l'heure, qui s'est abattu sur la ville de Saint-Jean, lundi midi, a fait craindre à un certain moment un ouragan terrible. L'ouragan a déferlé en deux vagues à une heure d'intervalle. Fort heureusement, même si les dommages matériels sont considérables, il n'y eut aucune personne blessée.

Le bilan des dommages peut ainsi se résumer: panne d'électricité d'une quinzaine de minutes, six avions de tourisme du Richelair Flying Club endommagés, plusieurs arbres déracinés et surtout inondation des caves. La pluie tombait si drue que bon nombre d'égoûts ne purent suffire d'où des inondations, particulièrement importantes dans les quartiers Saint-Gérard et Saint-Edmond. A peine les caves étaient-elles nettoyées qu'il fallut recommencer, mardi, après l'orage du midi.

Pendant le plus fort de la tornade, lundi, nos pompiers ont dû répondre à quelques appels pour incendies, tous sans gravité, cependant. Durant environ une minute,

durant le déchainement des éléments, la visibilité est devenue nulle et les automobilistes ont dû s'arrêter le long des rues.

La tempête de lundi venait du côté d'Albany et Burlington pour arriver à Saint-Jean. Le bureau météorologique de Montréal appréhendait une telle tornade sur St-Jean, depuis la matinée, mais rien n'était assez précis pour alerter.

### AUTRE ORAGE, MARDI

L'orage qui s'est encore abattu sur notre ville, mardi midi, a causé encore plus de dommages par inondation des caves que celle de lundi. Il est tombé une plus grande quantité d'eau au grand désespoir d'un grand nombre de propriétaires de St-Gérard et de St-Edmond.

Il convient de mentionner que durant l'après-midi de lundi, des équipes de Southern Canada Power Co. se sont immédiatement employées à réparer les fils électriques et les poteaux couchés par les rafales de vent. La population n'a pas eu à souffrir des inconvénients d'une longue panne d'électricité.



► PENDANT LA TEMPÊTE: — A cause de visibilité nulle, pendant la tempête de lundi, cette automobile a quitté subitement la route pour plonger dans le canal. Heureusement, son chauffeur s'en est tiré indemne. (Photo Ken Wallett)

## Aide généreuse du Club Richelieu à l'OTJ

Comme par les années passées, le Club Richelieu Saint-Jean continue son oeuvre magnifique d'assistance envers les enfants de notre O.T.J. Cette année, le club a voté de nouveau l'octroi nécessaire pour défrayer le coût du lait au chocolat pour nos milliers d'enfants, garçons et filles, qui vont en pique-nique à la Plage trois fois par semaine.

L'Oeuvre des Terrains de Jeux de Saint-Jean remercie très chaleureusement le méritant Club Richelieu pour cette délicate attention envers les enfants de notre Cité. Il faut voir avec quel contentement et quelle satisfaction ils profitent de ce rafraîchissement au cours du dîner pique-nique suivant le bain de l'avant-midi. Au nom des enfants, nous sommes heureux de dire notre gratitude à nos bienfaiteurs.

## La "marche du pardon", le 20 août

Pèlerinage, marche, montée, trajet, avance, étape, cheminement: voilà des mots qui vont revenir sans cesse et qui vont acquérir une signification prenante pour les "marcheurs".

Le départ comportera bien des séparations, mais se fera vite; l'arrivée sera à la fois une fin, une réussite et un accueil; mais essentiellement, le pèlerinage sera une marche.

Une marche d'environ dix heures dans la nuit, l'aube et le jour;

Une marche faite de prière et de chants, de "messages" et de courts échanges fraternels, de direction spirituelle, voire de confession;

Une marche où l'on se débarrasse de tout poids inutile, où l'on évite le détour qui allonge, l'arrêt qui retarde, la visite qui retient;

Une marche qui donne conscience de ses propres limites, qui fait ressentir sa pesanteur, qui dépouille des moyens empruntés;

Une marche où l'on éprouve tout

à tour la délivrance coûteuse, l'effort pénible, et l'avance progressive.

Mais tout cela il y a un don prolongé de soi-même, notre participation, notre réponse à Dieu; c'est la part de l'homme; sa part irremplaçable. Cette réponse devient même une collaboration.

Les "marcheurs" en effet, porteront des croix, ce qui donnera à la "Marche du Pardon", toute sa signification pénitentielle. Tous les sacrifices et les efforts s'uniront à ceux du Divin Explateur; on comprendra mieux pourquoi le Coeur de Jésus est planté d'une croix. Tout pèlerinage, dès lors qu'il comporte un trajet assez long, permet de vivre ces sentiments.

Mais la "Marche du Pardon", par cela même qu'elle en fait porter dans la chair tout le poids crucifiant, par cela qu'elle fait des marcheurs, de nouveaux "Croisés", de véritables "porte-croix", apprendra mieux qu'un vrai chrétien est celui qui porte sa croix avec le Christ et marche à sa suite!

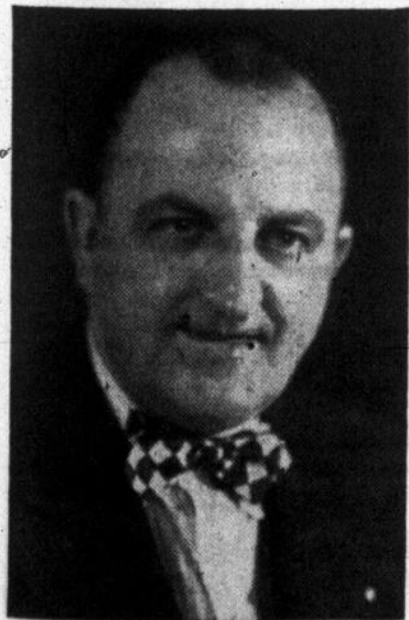
Père Gabriel, o.f.m.cap.,  
Directeur du Pèlerinage.

## Au Palais de Justice

Deux étudiants du dépôt de l'effectif de l'ARC ont comparu devant le juge André Régner, lundi, et ils ont avoué leur culpabilité à l'accusation d'avoir pris sans permission la voiture Chevrolet, propriété de M. Normand Vivier, de Talon, dans la soirée du 21 juillet. Ce sont Gaëtan Brossard, 19 ans, d'Arvida, et Maurice Morin, 20 ans, de Lac Mégantic. Ils ont été condamnés au temps fait en prison et à fournir un cautionnement de garder la paix durant deux ans.

Le juge André Régner qui préside actuellement une cause de contestations d'élection, à Valleyfield, siégera à Saint-Jean, lundi prochain. Le rôle qui l'attend est fort chargé.

Jeudi prochain, 3 août, le juge Jules Poisson sera à Saint-Jean pour entendre des causes ajournées.



► M. GEO. W. RAYMOND, l'un des vice-présidents de l'Association Conservatrice de Saint-Jean-Iberville-Napierville, vient d'être nommé organisateur en chef du Parti Progressiste Conservateur pour le comté de Saint-Jean.

## Un jeune homme se noie à Iberville

Sur la fin de l'après-midi de dimanche dernier, vers 6 heures, un jeune homme de notre ville, Jérôme Tétreault, 24 ans, a perdu la vie alors qu'il pratiquait son sport favori, l'excursion sous-marine, dans les eaux de la rivière Richelieu à Iberville, en face de son chalet. Il avait commencé son excursion sous-marine vers 5 h. 30 et un quart d'heure plus tard, des gens qui se promenaient en embarcation, entendirent un cri "au secours". Ils se dirigèrent vers le jeune homme mais quand ils arrivèrent, il avait disparu au fond de la rivière. Il fut retiré des eaux trente minutes plus tard et le Dr Robert mandé sur les lieux ne put que constater la mort. On croit que l'appareil dont il se servait aurait fait soudainement défaut.

La victime, fils de M. Lionel Tétreault, comptable chez Denault & Lorrain, et de Mme Tétreault était marié à Lise Rockwood depuis quelques mois.

Outre son épouse et ses père et mère, il laisse dans le deuil deux frères: Bernard et Gilles, de Saint-Jean; deux soeurs: Miles Mariette et Roland Tétreault, ses beaux-parents: M. et Mme Omer Rockwood; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Bernard Tétreault (Lise Boudrias); Roger, Normand, Michel, Richard, Louise et Sylvie Rockwood, plusieurs oncles et tantes.

Ses funérailles ont eu lieu ce matin, jeudi, en l'église de St-Edmond. Nos sincères condoléances.

## Commission Scolaire M. Hector Moreau à la présidence

Au cours d'une assemblée spéciale des membres de la Commission Scolaire d'Iberville, à laquelle fut surtout discuté l'achat de manuels scolaires nécessaires pour l'ouverture prochaine des activités de septembre, le notaire Hector Moreau acceptait officiellement le poste de président de cet organisme. Ses collègues l'avaient préalablement élu à ce poste à une assemblée antérieure mais le nouveau président n'assistait pas à cette réunion.

Membre de la Commission scolaire depuis de nombreuses années, le notaire Moreau possède sûrement beaucoup d'expérience en la matière et saura sans aucun doute continuer le magnifique travail accompli par son prédécesseur, le Dr Henri Laflamme.

Nos sincères félicitations et meilleurs voeux accompagnent le notaire Moreau pour avoir accepté la lourde charge qui maintenant lui incombe et le dévouement qu'il continue à manifester pour l'éducation de la jeunesse d'Iberville.

## Rumeur niée par M. Beaulieu

M. J.-Paul Beaulieu, ex-député provincial du comté de Saint-Jean et ministre de l'Industrie et du Commerce dans l'ancien gouvernement de l'Union Nationale, nous prie de communiquer à la population la déclaration suivante:

"Un hebdomadaire à fort tirage de la métropole, m'apprend-t-on, vient de lancer une rumeur à l'effet que je serais candidat du parti Progressiste-Conservateur dans le comté de St-Jean-Iberville-Napierville, aux prochaines élections fédérales.

Je tiens à nier cette rumeur et je déclare, comme je l'ai fait devant une foule de mes amis à l'assemblée du 17 juillet dernier, à St-Jean, que je suis toujours et que je resterai fidèle à l'Union Nationale. Ce

ballon lancé par des journaux en mal de nouvelles à effet est une pure fantaisie. Il n'a jamais été question que je m'occupe du domaine fédéral alors que depuis plus de 20 ans, seules les affaires de la province de Québec m'ont intéressé.

Je prie donc tous mes amis de se faire un devoir de tuer ce canard et je les assure de mon plus entier dévouement. Ce n'est pas au moment où la province, conduite par des gens sans expérience, s'en va vers la ruine et la faillite qu'il faudrait abandonner l'Union Nationale, le seul parti qui puisse lui redonner sa vitalité économique. Je m'intéresse aux affaires de la province de Québec seulement et c'est avec l'Union Nationale que je reviendrai dans la politique provinciale."

## Deux confrères sont victimes d'un accident

MM. Michel Lamarre et Claude Charbonneau, journalistes à l'hebdomadaire "L'Avenir de la Rive Sud", ont été victimes d'un accident dans l'exercice de leur profession.

Tous deux se rendaient à L'Acadie peu après l'heure du dîner, vendredi dernier, pour "couvrir" un incendie quand ils durent prendre le fossé pour éviter une automobile qui venait sur la ligne blanche, en droite direction sur eux. On ignore encore l'identité du conducteur, mais ce dernier n'arrêta pas pour porter secours aux blessés, qui durent attendre une quinzaine de minutes avant le passage d'un autre véhicule. Le conducteur, Claude Charbonneau, fut grièvement blessé. Il est encore hospitalisé mais son état n'inspire plus de crainte. Quant à Michel Lamarre, il s'en est tiré avec de nombreuses contusions externes et un choc nerveux.

## Kiosque touristique maintenant ouvert

Grâce aux démarches de notre député au provincial, M. Philodor Oumet, le kiosque, touristique, initiative du Jeune Commerce de St-Jean et Iberville, est ouvert depuis quelques jours. Tous les jours, de 9 heures a.m. à 9 heures p.m., deux étudiants sont à la disposition des touristes au kiosque pour fournir les informations nécessaires.

## Absent

Let Dr René Gamache, o.d., avise sa clientèle qu'il sera absent de son bureau du 30 juillet au 9 août.

## Excursion à Eastman

Vendredi 28 juillet, il y aura excursion au théâtre de la marjolaine, à Eastman. La pièce au programme: "Pour cinq sous d'amour", de Marcel Dubé. Le départ se fera de la Centrale Catholique à 6 heures p.m. Prix pour les membres du Carrefour, \$3.50; les non-membres, \$4.00.

Pour billets, s'adresser au Corréssel, 147a St-Jacques, tél. FI. 7-4332.

## Nouvelles brèves

M. Daniel Johnson, ex-ministre et député de Bagot, a réuni un groupe de journalistes et commentateurs de la région de Montréal, à l'hôtel Reine Elizabeth, mercredi soir. L'invitation mentionnait "pour causer un peu avec vous de la session et peut-être de l'avenir".

Honneur aux nôtres, Mlle Gravel, MM. Marcel Raymond et André Provencher qui ont réussi, mercredi soir le 19 juillet, à déloger la fameuse équipe de Montréal, au programme éducatif "Passe d'armes", au canal 2 du petit écran.

Malheureusement, ils n'ont pas été aussi heureux, mercredi soir 26 juillet. Les questions posées à Mlle Gravel auraient plutôt convenu à M. Raymond ou Provencher et vice-versa.

Le R. P. Gilles Dion, M. et Mme Alfred Dion, Mlle Mariette Dion et Mlle Berthe Boucher ont passé quelques jours à Edmunston, N.B., où ils ont visité leurs nombreux parents de la région.

M. et Mme Daniel Gauthier et leurs enfants, de Caldwell, New Jersey, ont visité des parents de Saint-Jean.



Directeur: PAUL L'ECUYER  
 REDACTION ET ADMINISTRATION  
 C.P. 216 — Saint-Jean, Qué.

Publié par  
 LES EDITIONS DU RICHELIEU LIMITEE  
 170, rue Saint-Jacques Téléphone FI. 7-7529  
 Abonnement: \$2.00 — Etats-Unis et pays étrangers: \$3.00  
 Autorisé comme envoi postal de 2e classe,  
 Ministère des postes, Ottawa.

SAINT-JEAN, JEUDI LE 27 JUILLET 1961

## Avez-vous des loisirs?

Chaque année les adeptes des mouvements d'action catholique spécialisée ont un thème commun à développer. Les membres de ces mouvements d'apostolat laïque, qu'ils soient étudiants, ouvriers, cultivateurs ou d'autres professions, recherchent les applications possibles de ce thème à leur mouvement et s'efforcent ensuite de les vivre et de les transmettre à leur milieu particulier.

Le thème que l'action catholique canadienne a mis au programme d'étude pour l'année 1961-62 ne devrait pas intéresser uniquement les militants d'action catholique. C'est un sujet qui est d'actualité. Il est désormais entré dans nos mœurs pour n'en plus sortir. Il s'agit des loisirs.

Qu'entend-on au juste par loisir? Le Littré définit le mot ainsi: état dans lequel il est permis de faire ce qu'on veut; espace de temps nécessaire pour faire quelque chose à son aise; temps qui reste disponible après les occupations. Dans la province de Québec on donne en plus au substantif loisir un autre sens. Le plus souvent, en effet, au lieu de parler d'état ou de temps disponible pour exercer une activité de son choix, on appelle loisir l'activité même. Ainsi on dira que le hockey est un loisir d'hiver et la natation un loisir d'été. Qu'on s'en offusque ou non le mot est peut-être écrit en français mais il est pensé "joual" comme dirait un Frère d'insolente mémoire. Cette fausse définition donnée au mot loisir est tellement passée dans notre langage qu'elle n'étonne à peu près plus personne. La ligne droite est peut-être le plus court chemin entre deux points mais le génie de la langue française s'accommode mal de tous ces raccourcis dont usent et abusent les fils de Shakespeare et tous ceux qui subissent l'influence de l'anglais.

On s'imagine un peu la confusion qui régnerait entre deux interlocuteurs dont l'un se serait "modernisé" et l'autre se fierait encore aux définitions de son dictionnaire. — "Est-ce que vous avez des loisirs? — Oui, un peu, et j'en profite parfois pour me reposer." Si pour le premier le mot loisir est synonyme d'activités sportives ou autres, alors il ne pigera rien à la réponse de son vis-à-vis. Il voudra aller plus loin s'il est tenace, et souvent ils sont tenaces. Il s'informerait alors des "loisirs" que l'autre "pratique". Ici, rien ne va plus. Personne ne comprend plus personne.

La situation décrite plus haut est peut-être exagérée, mais à peine. Juste assez pour tenter de faire comprendre aux uns comme aux autres que la clarté de la langue française doit resplendir dans tous les écrits si possible. Quant aux conversations... mais ne nous accablons pas trop, la chaleur est déjà suffisante. Cependant comme à notre époque nous avons plus de loisirs qu'autrefois, nous aurons à une prochaine occasion le loisir d'aborder le sujet sous l'angle proposé par l'action catholique canadienne.

Gérard Des Groseillers

## Catholiques dans le monde

Les statistiques les plus récentes du monde catholique indiquent un total de 542 millions de catholiques qui se répartissent comme suit: Afrique, 24 millions; Amérique, 235 millions; Asie, 39 millions; Europe, 231 millions; Océanie, 3 millions; Russie, 10 millions.

On compte en outre 86 millions d'orthodoxes, 256 millions de protestants, 452 millions de musulmans, 12 millions et demi de juifs.

Les grandes religions monothéistes rassemblent donc 1.835.000.000 de fidèles sur 2.892.000.000 d'habitants que compte la terre. (CCC)

## Une lettre du Pape aux Semaines sociales de France

A l'occasion de la 48e session des Semaines sociales de France, qui vient de se tenir à Reims sur le thème: "La montée des jeunes dans la communauté des générations", le pape Jean XXIII a fait parvenir une lettre à M. Alain Barrère, professeur à la faculté de droit et des sciences économiques de Paris et président des Semaines sociales de France.

Le document évoque les différents aspects du problème de la montée des jeunes dans la communauté des générations, qui fait l'objet de la session de Reims. Pour la solution de cette question, le Pape préconise un effort conjugué de toutes les bonnes volontés et "l'établissement d'une paix scolaire vraie et durable, qui respecte les droits de l'Eglise et les exigences d'une saine liberté".

Le Souverain Pontife évoque ensuite la tension inévitable entre les générations, les jeunes étant tournés vers l'avenir, les adultes étant parfois trop attachés au passé. Puis il ajoute: "Si la jeunesse d'aujourd'hui semble indépendante, impatiente, inquiète, prompte à critiquer tout et tous, elle nourrit cependant, au plus profond d'elle-même, un vif désir de bien agir, une aspiration vers de justes renouveau. Elle est animée d'un empressement généreux au travail et au sacrifice".

La lettre souligne, ensuite la nécessité d'un "échange constructif" entre les différentes couches de la population et relève à cet égard le rôle important que peut exercer dans ce domaine le foyer familial. L'éducation chrétienne, reçue au foyer, permettra aux enfants de vivre d'une façon adaptée aux exigences spirituelles de leur époque: "S'il y a hélas, des jeunes qui se mettent en marge de la vie sociale, n'est-ce pas presque toujours pour avoir grandi hors du foyer sans amour véritable?"

Jean XXIII déclare ensuite: "La génération montante ne serait pas équipée pour la vie, si elle ne prenait pas soin d'acquiescer, outre les aptitudes et les connaissances techniques indispensables, un système de pensée qui éclaire ses démarches et oriente ses initiatives. Bientôt, elle devra prendre sa part dans la conduite des affaires, dans l'activité culturelle, sociale, économique et politique du pays: en un mot, assumer ses responsabilités. Comment le ferait-elle sans témérité, si elle n'était pas assurée d'avoir en main ce corps de vérités certaines, présenté par la doctrine sociale de l'Eglise, qui lui permettra, le moment venu, de participer avec succès à la vie civique et même de résoudre les problèmes nouveaux qui ne manqueront pas de se présenter..."

Le document souligne également que, aux hommes qui sont tentés d'oublier ou de renier les valeurs humaines, l'Eglise rappelle et affirme la vraie dignité de la personne, intelligente et libre, ainsi que la grande importance de la vie sociale, fondée sur la vérité, la justice et l'union fraternelle de tous. Mais l'Eglise sait aussi que ces valeurs ont des limites; vécues par des hommes pécheurs et rachetés par le sang du Christ, elles doivent être transformées par la grâce du Seigneur, afin que les hommes puissent être un jour dans la gloire du Père.

Pour terminer, le Pape formule le vœu que la Semaine sociale de Reims, en préparant une solution chrétienne des problèmes posés par la montée des jeunes, contribuera pour sa part à assurer à la société de demain les structures et le climat dans lesquels pourront se développer et s'épanouir harmonieusement les plus nobles aspirations de la génération montante, pour la satisfaction de la sainte Eglise et le plus grand profit de la communauté nationale. (CCC)

## Le concile, renouveau de l'Eglise

Renouveau du catholicisme, réforme de l'Eglise: ces expressions semblent en général un peu vagues. Le fidèle aimerait en savoir davantage et connaître sur quels points précis porteront les décrets du Concile. Or, un mur protecteur enveloppe les travaux des Commissions préparatoires. De plus, il n'appartient pas à celles-ci de fixer un ordre du jour. Le droit canonique réserve ce privilège au chef de l'Eglise, qui le fera en temps utile.

Est-ce à dire que nous ignorons aujourd'hui tout des thèmes qui occuperont le deuxième Concile du Vatican? Certainement pas. Si le successeur de Pierre a voulu connaître les désirs des successeurs des apôtres, s'il a fait précéder les travaux des commissions préparatoires d'une enquête aux dimensions du monde, c'est qu'il voulait connaître la pensée de l'épiscopat, des supérieurs généraux des ordres religieux et des universités catholiques. Or, dans des écrits et des conférences destinés au grand public, plusieurs prélats ont exprimé ces derniers temps leurs vues sur les thèmes possibles du futur concile. Le Saint-Père lui-même a donné des précisions: le Motu proprio approuvant le nouveau "Corpus" des rubriques du bréviaire et du missel annonçait que le concile s'occuperait de l'apostolat des laïcs. La création de commissions pour les problèmes touchant la doctrine, l'épiscopat, le clergé et les fidèles, l'Eglise orientale, les missions, la liturgie, etc.; la création d'un Secrétariat pour l'union des chrétiens; tout cet éventail d'institutions ne laisse-t-il pas deviner l'ampleur des travaux d'un concile consacré à un renouveau général de l'Eglise?

Portée des décrets réformateurs du futur Concile.

A défaut de précisions sur les travaux actuels des commissions préparatoires, une réflexion sur des réformes récentes nous permettra d'entrevoir la portée des décrets réformateurs du futur Concile.

Saint Pie X enseigne que la participation active des fidèles aux saints mystères est la source première et indispensable du véritable esprit chrétien. La mitigation du jeûne eucharistique par Pie XII et les facilités accordées par ce pape et par son successeur pour la réception de la communion appellent une même remarque. Ces mesures disciplinaires tiennent peu de place dans les actes du Saint-Siège. Et pourtant, quelle action profonde elles exercent

sur le catholicisme contemporain en désencombrant l'accès des fidèles aux sources du salut!

L'institution des messes dialoguées montre aussi combien une réforme opportune peut favoriser la vie chrétienne. Celles-ci se pratiquent déjà avec grand fruit dans de nombreuses régions de la chrétienté. Là, les messages de Dieu aux hommes ne sont pas interceptés, et les fidèles ne se trouvent pas exclus d'un sacrifice, qui est aussi le leur. Mais combien de régions encore où la messe demeure une réalité plus ou moins impénétrable aux fidèles! Ce qui devrait être la source première et indispensable de vie chrétienne se réduit, pour eux, à un ensemble de rites incompris.

Le cardinal Lercaro, qui est un des pionniers du mouvement liturgique en Italie, aime à citer l'expérience du pré-décesseur du cardinal Deffner sur le siège épiscopal de Berlin. Dans la zone-Est de Berlin, les catholiques n'ont ni presse, ni écoles, ni associations. Il ne leur est resté que la messe, et ils ne l'ont même pas tous les dimanches. Mais, providentiellement, une campagne avait eu lieu avant l'invasion, pour initier les fidèles à une participation active au Saint-Sacrifice. Ils se trouvèrent ainsi préparés pour résister à la persécution. Aujourd'hui la messe, à laquelle ils participent activement, leur suffit pour se maintenir fermes dans la foi et dans la pratique de la vie chrétienne, au milieu de difficultés incroyables. Plusieurs même, autrefois tièdes ou froids, ont retrouvé la ferveur dans cette vie liturgique.

Les décrets réformateurs ne suffisent toutefois pas. Encore faut-il qu'ils répondent aux besoins majeurs de l'Eglise et que, une fois élaborés et sanctionnés, ils pénétrant dans les diocèses et les paroisses, dans les associations et les foyers, pour informer les esprits et les coeurs. Ce redressement est certes malaisé. Tout se liguera contre lui: faiblesses et péchés de l'homme, poids des mauvaises habitudes, pression de la routine, péril de contamination continu du monde dont l'Ecriture affirme qu'il "repose sur le Mauvais". Les décrets réformateurs peuvent rester lettre morte. Tous les Conciles n'ont pas opéré un renouveau chrétien profond. S'il avait eu l'envergure spirituelle de celui de Trente, le cinquième Concile du Latran (1512-1517) n'eût-il pas prévenu la Réforme protestante?

Aussi bien, Jean XXIII travaille-t-il à une double préparation du Concile du Vatican: d'un côté, on le voit animer et encourager les travaux des Commissions préconciliaires; de l'autre il saisit chaque occasion d'exhorter à la prière les fidèles et plus spécialement les malades, les contemplatifs et les enfants, ceux dont les prières sont plus efficaces parce que plus humbles et plus confiantes.

## Ne vous en faites pas...

Il a tant plu, tant plu, tant plu qu'on ne sait plus quel jour il a le plus plu...

Ouragan, tornade, tempête, qu'on l'appelle comme on voudra... mais il a venté et il a plu...

Dans les quartiers St-Edmond et St-Gérard, tout particulièrement... ce fut un bain de caves général...

Les fervents de piscines municipales ont été doublés... Dame Nature a créé des piscines naturelles dans tous les quartiers, lundi et mardi.

Le moins qu'on puisse dire du mois de juillet, c'est qu'il est pas mal braillard...

Il n'est pas de jour où il n'essaie sa boîte à larmes...

Pas d'assemblée au Conseil de Ville... pas de session au Palais de Justice...

HEUREUSEMENT que la tempête soit venue au secours des journalistes pour fournir "de la matière"...

Le discours Kennedy: "Si tu veux la paix, prépare la guerre".

Souhaitons une réussite complète: "A peste, fame et bello, libera nos, Domine".

"Je suis satisfait de ma journée", dit un fonctionnaire au dernier coup de l'horloge. "Le bonheur consiste à se contenter de peu", répond son voisin.

A Jacques-Cartier, les élections scolaires ont été au diapason de la température... chaudes.

Pas pour, pas contre, ce M. Labine... il a cru que c'était dans le meilleur intérêt du SECRETAIRE-TRESORIER de partager...

Les neutres, les plus neutres sont quand même partisans de l'école sans Dieu... ce en quoi ils deviennent fatalement les plus agressifs!

Entendu à un poste de radio: "Il y avait trois candidats en LISTE, Monsieur, X BRILLAIT les suffrages au siège numéro Y."

Une bonne histoire au bureau de l'impôt sur le revenu. Un contribuable se présente au comptoir, un employé lui répond en ces termes: "Une minute, monsieur, je dépouille mon courrier, ensuite ce sera votre tour..."  
 Norbert

## LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE

### du diocèse de Saint-Jean

Comment ne pas reconnaître, en effet, qu'une des causes, peut-être moins observée, mais non moins vraie, de l'expansion de tant d'immoralité, n'est pas due à un manque de précautions MAIS A LA REACTION INEXISTANTE OU FAIBLE DES GENS HONNETES, qui n'ont pas su dénoncer à temps les infractions faites à la loi des bonnes moeurs. (Pie XII, 1-1-54)

— ARTICLE 384 —

## Nouvelle loi sur l'admission des enfants au cinéma

Depuis deux semaines, soit depuis le 12 juillet, de nouveaux règlements régissent l'admission des enfants dans les cinémas de la province de Québec.

On sait que sous l'empire de l'ancienne loi provinciale, il était défendu aux enfants au-dessous de 16 ans d'assister à des représentations cinématographiques dans les salles commerciales. On se souvient sans doute que c'est à la suite d'un incendie dans un cinéma de Montréal, incendie qui avait fait 75 morts, presque tous des enfants, en janvier 1927, qu'une loi réglementait l'admission des enfants dans les cinémas avait été adoptée.

Cette loi eut aussi ses infractions et ses "tolérances". Le manque de civisme de la population de la province de Québec trouve là une autre occasion de s'étaler. Les abus et la tolérance firent que cette loi comme la loi des liqueurs alcooliques, comme les lois de la circulation routière, comme bien d'autres lois, fut constamment et ouvertement violée.

Les nouvelles "largesses" du nouveau gouvernement aboliront-elles les infractions? C'est ce que les autorités pensent et c'est ce que les faits n'ont pas encore prouvé en ce qui concerne par exemple la régie des alcools.

Quoi, qu'il en soit voici les nouveaux règlements sur l'admission des enfants au cinéma approuvés en juin dernier par la Législature:

Les personnes au-dessous de 16 ans, pourront assister à la présentation des films dans les circonstances suivantes:

1. Si la représentation cinématographique est gratuite et donnée dans une école pour les étudiants et les professeurs seulement.
2. Pour des représentations enfantines spéciales et gratuites données avant 6 heures p.m. dans une salle paroissiale ou toute autre salle approuvée par le bureau de censure du cinéma et pourvu que les films aient été approuvés pour représentation aux enfants.
3. Pour des représentations spéciales à des enfants au-dessus de neuf ans, données avant 6 heures p.m. dans un cinéma approuvé par le Bureau de censure et si les films ont été approuvés.

## La Briqueterie Saint-Laurent Ltée

935, EDIFICE CARRE DOMINION

MAURICE TRAHAN, agent local, Saint-Jean, Qué.

Briqueterie: LAPRAIRIE, Qué.

1010 Ste-Catherine ouest, Montréal

Tél. Université 6-8374

Revue d'initiation musicale de grande classe

## "Musique de tous les temps"

La seule revue d'art qui offre avec chaque numéro UN DISQUE de haute fidélité

Nous ne saurions résister au plaisir de vous présenter une réalisation originale et de grande qualité: "Musique de tous les temps".

Sous ce titre paraît, six fois par an, une revue d'initiation musicale de grande classe, ni musicologique, ni anecdotique, s'ouvrant sur toutes les époques et toutes les formes.

L'impression, la mise en page et les illustrations originales font de "Musique de tous les temps" une revue d'art. Chaque numéro, consacré à un compositeur ou à une période de l'histoire de la musique, contient un disque 17 cm 33t. de haute fidélité.

Cette illustration sonore enrichit votre discothèque d'oeuvres encore inédites, interprétées et enregistrées avec le plus grand souci de qualité. Simple comme bonjour, pour vous abonner à cette nouvelle revue, adressez douze dollars pour un an, soit six numéros de "Musique de tous les temps", à Periodica Inc., 5090 avenue Papineau, Montréal-34.

Dans chaque livraison vous trouverez une discographie mondiale sur le compositeur ou la période présentée et une cotation des nouveaux disques du mois, établie en toute liberté par un groupe de critiques.

## Le renouveau...

(suite de la page 1)

la participation aux sacrements. Le comité a aussi demandé à monsieur le curé, la diminution de la sonnerie des cloches tôt le matin... question de reposer les nerfs fatigués des paroissiens. Le tout fut accepté gentiment.

Au début de juillet, Monsieur Lagué, président, se voyait dans l'obligation de démissionner à cause de ses heures de travail durant les trois prochains mois. Monsieur Roger Chartier, un collaborateur actif et compétent, a bien voulu accepter de coordonner les efforts du comité de Renouveau liturgique.

Les paroissiens ayant tellement bien collaboré dans la première phase du renouveau liturgique, le comité prévoit pour le début de novembre la réalisation de la 2e phase, c'est-à-dire la participation active des fidèles au chant de la grand-messe ainsi qu'au chant des psaumes durant les basses-messes.

D'ici là, le comité se dit prêt à prendre en considération toutes les suggestions qui lui seront faites par les paroissiens. Le président, Monsieur Roger Chartier, promet une étude sérieuse en comité des différentes idées suggérées.

Interrogé sur l'action du comité de Renouveau liturgique, monsieur le curé André Beauregard s'est dit très touché de l'activité de ce groupe de paroissiens conscients du rôle actif des laïcs dans la liturgie actuelle. A remarquer aussi — ce qui est à l'honneur de tous les gens de Varennes — l'étroite collaboration des paroissiens aux demandes du comité.

Longue vie et fructueux apostolat au comité de Renouveau liturgique, de la paroisse Sainte-Anne de Varennes.

## L'abbé Beauregard...

(Suite de la page 1)

d'Iberville et Jeannine (Mme Normand Bélanger), de Dorval; deux frères: le R. P. Hughes-Marie Beauregard, o.f.m., de Montréal; M. Lorenzo Beauregard, de Worcester, Mass.; trois soeurs: Mme Michel Benoit (Laurencia) de Saint-Jean; Mlle Thérèse Beauregard, d'Ottawa et Mme Maurice Picard, de Montréal; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. l'abbé Arthur Proulx, curé à Henryville; M. et Mme Michel Proulx, de St-Aimé; M. et Mme Emilie Lemieux, de St-Hughes; M. et Mme Arthur Robert, d'Iberville; M. Michel Benoit, de Saint-Jean; plusieurs neveux et nièces, ainsi que neuf petits-enfants.

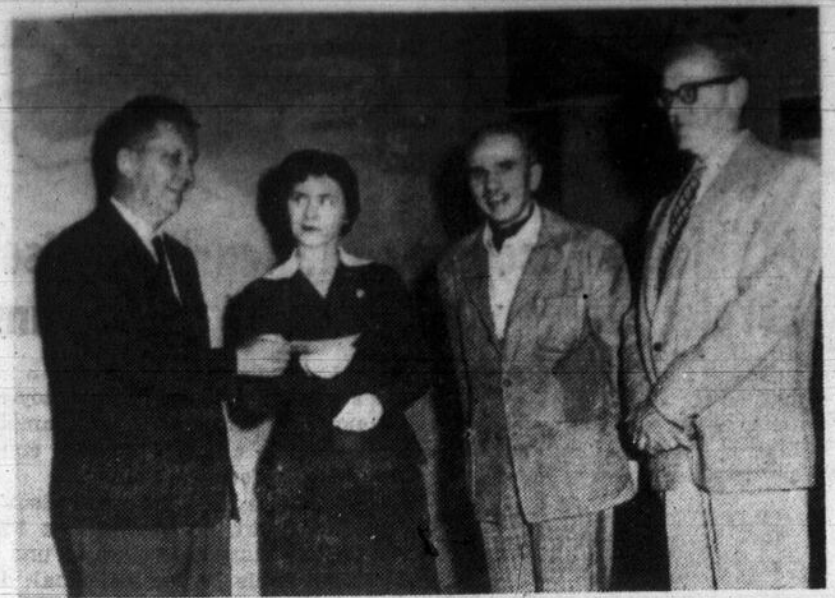
Ses imposantes funérailles ont eu lieu mardi matin en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice. Le cortège, composé d'une longue suite de parents et d'amis était précédé du drapeau des Chevaliers de Colomb, Conseil d'Iberville, et une délégation dirigée par M. Bernard Larocque, Grand Chevalier.

A l'église, M. l'abbé Jean-Paul Beauregard, son fils, a chanté le service, assisté du R. P. Hughes-Marie Beauregard, o.f.m., et de M. l'abbé Arthur Proulx, respectivement frère et beau-frère du défunt. La chorale, dirigée par M. Marc Tougas, a rendu la messe de Perosi. M. B. Renaud était à l'orgue.

Avant pris place dans le sanctuaire: Mgr Bernard Courville, p.d., recteur du Séminaire; Mgr Lucien Foucault, c.s., chapelier; M. le chanoine Gilles Leblanc, procureur du Séminaire; MM. les curés Robert L. L'Heureux, du Sacré-Coeur d'Iberville; Germain Legrand, du Christ-Roi, de Laprairie; Isidore Provençal, de Notre-Dame de Lourdes; R. P. Cyprien Baril, o.f.m., ass. provincial; MM. les abbés Jean-Paul Moreau, de St-Lambert; Marcel Brillon, de l'Évêché; Bernard et Réal Proulx, du Séminaire de St-Hyacinthe, neveux du défunt; Bernard Gareau, visiteur des écoles; Gustave Desourdy, Georges E. Adam, Raymond Grégoire, Roland Larose, Jean-Paul Landry, J.-M. Dupuis, Jude Pélouquin, Jean-Ls Mailloux, Alexandre Beauvais, André Guillet, du Séminaire de Saint-Jean; les RR. PP. P. Basile, M. Brisson, Antonio-Royer, Laurent, Didace Thifaut, franciscains; l'abbé Rolland Raymond, de la Cathédrale.

L'inhumation se fit au cimetière d'Iberville.

"Le Richelieu" présente ses sincères condoléances à la famille.



Le président de la Fédération des Oeuvres de Charité de Saint-Jean présente un chèque à la directrice de la Société des Infirmières Visiteuses. De gauche à droite le Dr Paul Simard, Mlle Gauvin, M. Roméo Poutré et M. Conrad Camaraine.

## La Société des Infirmières Visiteuses

Une oeuvre qui s'affirme de plus en plus comme nécessaire dans une ville comme la nôtre.

En 1960	En 1959	Etats des recettes et déboursés
1710 visites pour	1386	Période du 1er janvier au
120 malades pour	92	31 décembre 1960
14.5 moy. par malade pour 15		
En 1960 les infirmières ont visité des diabétiques (200 fois) des cardiaques (181) des cancéreux (54 fois), des bébés (15 fois). Elles ont donné des injections hypodermiques (367 fois), des soins généraux (239 fois), des traitements et des pansements (231 fois).		
Chacune des paroisses de St-Jean a profité des services de cette magnifique oeuvre qui se range, par sa nécessité, tout près du Service Social et de la St-Vincent-de-Paul.		
Sur les 1710 visites faites en 1960, 1075 furent gratuites — 419 semi-payantes et 216 aux tarifs réguliers.		
On estime pour 1961 que le budget sera de \$7,750.00 pour lequel la Fédération sera appelée à fournir \$5,000.00.		
Préparons-nous cette année. 50c par semaine mis de côté d'ici la campagne apporterait le support nécessaire à ces oeuvres de charité.		
		Recettes
		Octroi — Fédération des Oeuvres de Charité .... \$3,800.00
		Octroi — Semaine de la Charité ..... 830.00
		Visites payantes ..... 775.50
		\$5,405.50
		Déboursés
		Assurances ..... \$ 20.90
		Frais de déplacement ..... 1,112.92
		Frais de bureau ..... 87.46
		Frais médicaux ..... 11.75
		Loyer et téléphone ..... 628.65
		Salaires ..... 4,914.01
		Vêtements ..... 95.23
		\$6,870.92
		Déficit d'opérations ..... \$1,465.42
P.S. — Ce déficit ainsi que le salaire de la directrice diocésaine seront assumés par la Semaine de la Charité.		

## Me Raymond Dupuis, nommé président du congrès de l'U.N.

Me Raymond Dupuis, C.R., personnalité bien connue dans le monde des affaires, vient d'être nommé président du Congrès de l'Union Nationale à la suite d'une réunion tenue à Montréal jeudi dernier. On sait que ce Congrès se tiendra au Colisée de Québec les 21, 22 et 23 septembre.

M. Dupuis dirigera les délibérations du Comité directeur du Congrès, constitué d'un certain nombre de députés de l'U.N. ainsi que de représentants du parti venant de toutes les régions de la province.

Depuis 1931, M. Dupuis a toujours accordé son concours et pris une part active dans la direction des associations et des mouvements d'hommes d'affaires. Il a été président de la Chambre de Commerce du District de Montréal, en 1949 et, depuis cette date, a participé, à titres divers, aux activités de la Chambre. En 1956, il a été élu président de la Chambre de Commerce du Canada; il est maintenant vice-président de la Chambre de Commerce Française au Canada. Il est aussi membre du Centre d'Etudes du Commerce de Paris.

A diverses reprises, les autorités gouvernementales ont reconnu ses mérites en l'appelant à siéger à d'importants organismes, tels que la Commission d'Etude des problèmes de la circulation et du transport à Montréal, au Comité Consultatif sur le commerce entre les zones dollar et sterling et, en 1955, au comité chargé d'étudier la taxe fédérale de vente. En 1958, il fut nommé membre du comité consultatif de la Société d'assurances des crédits à l'exportation et élu au conseil d'administration de la Société Radio-Canada.

Il a aussi déployé son activité dans les sphères de la charité, de l'éducation et de la culture. Il a été président de la Fédération des Oeuvres de Charité Canadiennes Françaises et de la Fédération des Scouts Catholiques de la province de Québec. Il est directeur de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, du

Conseil Canadien du Bien-Etre Social, de la Société de Secours aux Enfants Infirmes de la province de Québec; Gouverneur des hôpitaux Notre-Dame et Sainte-Justine, de la Société des Concerts Symphoniques de Montréal, de la Comédie-Canadienne; président des campagnes de souscription du prêt d'Honneur aux Etudiants et 2e vice-président de la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste de la province de Québec.

Né à Montréal en 1907, il est le fils de feu M. Albert Dupuis, Chevalier de Saint-Grégoire, qui fut président de Dupuis Frères, Limitée de 1924 à 1945, et de Henriette Beullac. Il fit ses études au Collège Mont-Saint-Louis et à l'Université de Montréal et sa cléricature d'avocat chez Godin, Dussault et Cadotte. Il fut admis au Barreau de la province de Québec en 1930 et créé Conseil en Loi du Roi en 1945. En 1959, l'Université de Montréal lui a décerné un doctorat LL.D. (honoris causa). Marié à Hélène St-Pierre depuis 1937, il est le père d'un fils, Albert et de deux filles, Claire et Nicole.

M. Dupuis fait partie du conseil d'administration d'un grand nombre d'institutions canadiennes, dont: La Banque Royale du Canada; Dominion Tar & Chemical Company Ltd.; Shawinigan Water & Power Co.; Burns & Co. Ltd.; The Canada Life Assurance Co.; The Globe Indemnity Co. of Canada; La Société Nationale de Fiducie; The Hudson Bay Insurance Co. Il est également membre du comité consultatif Canadien de: Royal Insurance Co. Ltd. et de Liverpool & London & Globe Insurance.

La nomination de M. H. Dupuis, sa personnalité, son autorité et la tâche qu'il assume peuvent être considérées dès maintenant comme un facteur de succès pour le prochain Congrès de l'Union Nationale et la réorganisation du parti. Les délibérations du Congrès porteront notamment sur le choix d'un nouveau chef et l'élaboration d'un programme politique.

# DÉCÈS

## M. Elzéar Lacombe est décédé

Dans l'après-midi de dimanche dernier est décédé à l'hôpital de St-Jean, après une longue maladie, M. Elzéar Lacombe, homme d'affaires bien connu et estimé dans notre vil-



M. ELZÉAR LACOMBE

le et dans toute la région. Agé de 61 ans et 3 mois, le défunt était activement mêlé à notre vie économique et sociale. Il faisait partie de nombreuses associations et se dévouait particulièrement à la cause colombienne. Il faisait partie du Conseil 1145 des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean et était membre et directeur de l'Assemblée Louis de Montcalm, des Chevaliers du 4e degré. D'un dévouement sans bornes, nombre de familles, d'associations de chez-nous, ont bénéficié de ses services d'habile maître de cérémonie dans des soirées, etc. Aussi comptait-il un large cercle d'amis qui regrettent le départ de ce bon ami de tous.

Outre son épouse, née Eglantine Bolly, le défunt laisse dans le deuil un fils: Jacques, de Saint-Jean; trois filles: Thérèse (Mme Jacques Nollet), de Cartierville; Renée (Mme René Whitton), et Denise (Mme J. Barabé), de Montréal; sa belle-mère, Madame Origène Bolly-Dufour, de Montréal; trois frères: M. René Lacombe, du Cap de la Madeleine; MM. Lucien et Marcel Lacombe, de Montréal; une soeur: Mme Alcide Boivin, de Labelle; plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces ainsi que ses gendres et 10 petits-enfants.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi matin en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice, au milieu d'une assistance nombreuse de parents et d'amis.

Nos sincères condoléances à la famille.

## Décès de M. Pierre Denis

Mardi est décédé, après une courte maladie, M. Pierre Denis, 75 ans, époux de Yvonne Bessette.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil quatre fils: MM. Roger et Jean-Paul Denis, de St-Jean; Roméo et Adrien Denis, d'Iberville; trois filles: Jeanne (Mme Georges Boucher), Cécile (Mme Bertrand Beaudoin), de St-Jean; Rita (Mme Marcel Bessette), d'Iberville.

Ses funérailles auront lieu vendredi matin à 10 heures à la Cathédrale

## M. Henri Samoïsette décédé à 95 ans

Lundi dernier, est décédé à Saint-Paul, un des plus vieux citoyens de notre région, M. Henri Samoïsette, âgé de 95 ans et 4 mois. Il était l'époux de feu Léa Poirier.

Il laisse dans le deuil deux fils: MM. Henri, de St-Blaise et Floride, de Ste-Anne de Bellevue; une fille: Mme Emile Perrier (Alexina), de St-Paul; un beau-frère: M. Hormisdas Thibodeau, de Saint-Jean; une belle-soeur: Mme Joseph Poirier, de St-Jean; il laisse aussi 24 petits-enfants et 43 arrière-petits-enfants.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi matin à St-Paul et l'inhumation se fit au cimetière de St-Blaise.

Nos sincères condoléances à la famille.

## Décès de Madame J. David Houle

Dimanche, est décédée à l'hôpital de St-Jean, après une courte maladie, Mme J. D. Houle, née Annette Gervais. Elle était âgée de 64 ans. Son époux l'a précédée dans la tombe, il y a un mois.

Elle laisse dans le deuil un fils et une bru: M. et Mme Patrice Houle (Dolorès Bellefeuille), de St-Jean; quatre filles et ses gendres: MM. et Mmes Alfred Ryan (Madeleine), de St-Jean; Aurèle Cyr (Thérèse), de Montréal; Fernand Fournier (Anne-Marie), des Etats-Unis; Paul-Emile Authier (Juliette), de Montréal; deux frères: MM. Ovide Gervais de l'Épiphanie et Arthur Gervais, de Nicolet; une soeur: Mme Albéric Carbonneau (Alma), de Ste-Angèle de Laval; plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que 12 petits-enfants.

Nos sincères condoléances à la famille.

## Décès de Monsieur Henri Farley

Mardi 18 juillet, décédait à l'hôpital de St-Jean M. Henri Farley, époux de feu Régina Camarais. Il était âgé de 76 ans et 7 mois.

Il laisse dans le deuil un fils et sa bru: M. et Mme Gérard Farley (Solange Massé), de St-Jean; un frère: M. Adolphe Farley, de Montréal; une soeur: Mme Cyprien Latour (Diana), de St-Jean; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Cyprien Latour, Mme Alexandre Farley, M. et Mme Fortunat Lescaubeau, M. et Mme Onilpha Raymond, M. et Mme Osias Blais, Mme Emile Thibodeau, M. Evariste Bernier; plusieurs neveux et nièces, ainsi que trois petits-enfants: Claude Ghislaine et Nicole Farley.

## Remerciements

M. Edouard Desranleau et les membres de sa famille ainsi que les familles Martin de Lacadie désirent remercier bien sincèrement tous ceux qui ont bien voulu leur offrir des marques de sympathies soit par offrandes de messes, télégrammes, tributs floraux.

de St-Jean.

Nos sincères condoléances à la famille.

# Notes Paroissiales

## NAISSANCES

A la Cathédrale, le 23 juillet, a été baptisé Joseph, François, Jean, Guy né le 30 juin, enfant de M. George Kanash, comptable et de Rollande Jacques. Le parrain a été M. Ovide Labrie et la marraine Hélène Jacques

A la Cathédrale, le 23 juillet a été baptisé Joseph, Guy, Pierre, Normand né le 5 juillet, enfant de M. Guy Lanoue, pharmacien, et de Lucille Lemay. Le parrain a été M. Norman Campbell et la marraine Mignonne Lanoue, oncle et tante.

A la Cathédrale, le 23 juillet a été baptisé Joseph, Marcel, Mario, Normand, né le 17 juillet, enfant de M. Léon Meunier et de Thérèse Jetté. Le parrain a été M. Marcel Guilette et la marraine Thérèse Meunier.

A Notre-Dame Auxiliatrice, le 23 juillet, a été baptisée Mary, Irène, Nancy, née le 4 juillet, enfant de M. Bruce Rollo, acheteur et de Yolande Richer. Le parrain a été M. William S. Rollo Jr et la marraine Gladys Clarkson, oncle et tante.

A Notre-Dame Auxiliatrice, le 23 juillet a été baptisé Joseph, Maurice, Denis, né le 12 juillet, enfant de M. Gaston Desnoyers, technicien et de Claire Lamoureux. Le parrain a été M. Maurice Desnoyers et la marraine Georgette Pilon, oncle et tante.

A Notre-Dame Auxiliatrice, le 23 juillet, a été baptisé Joseph, André, Christian, né le 10 juillet, enfant de M. Raymond Therrien et de Monique Caron. Le parrain a été M. André Vigneault et la marraine Gertrude Vigneault, cousin et tante de l'enfant.

A Notre-Dame Auxiliatrice, le 24 juillet, a été baptisé Joseph, Ghislain, Dany, né le 1er juillet, enfant de M. André Richer et de Brigitte Blais. Le parrain a été André Blais et la marraine Fernande, oncle et tante.

A St-Gérard Majella, le 23 juillet, a été baptisée Marie, Pauline, Hélène, Isabelle, née le 13 juillet, enfant de M. Marcel Cloutier et de Rose-Bianche La pointe. Le parrain a été Robert Cloutier, frère et la marraine Pauline Cloutier, soeur.

A Notre-Dame de Lourdes, le 8 juillet, a été baptisé Joseph, François, Gaëtan, né le 29 juin, enfant de M. Louis Cyr et de Madeleine Durand. Le parrain a été M. François Blain et la marraine Jeanne d'Arc Durand, oncle et tante.

A Notre-Dame de Lourdes, le 16 juillet, a été baptisé Joseph, Guy, Réal, enfant de M. Jean-Paul Belhermeïn et de Jacqueline Lambert.

Le parrain a été M. Edouard Gagné et la marraine Jeannette Belhermeïn, oncle et tante.

## MARIAGES

En l'église de la Cathédrale, le 22 juillet, a été célébré le mariage de M. Claude Bélanger, fils de M. Roland Bélanger et de Judith Dextraze à Mlle Marie-Anne Belliveau, fille de M. Rupin Belliveau, et de feu Marie Leblanc. Les témoins ont été MM. Roland Bélanger et Laurie Belliveau.

En l'église de Notre-Dame Auxiliatrice, le 22 juillet a été célébré le mariage de M. Léonard Durocher, fils de M. Laurent Durocher et de Yvonne Bernard à Mlle Micheline Mathieu fille de feu Conrad Mathieu et de Valéda Lamarche. Les témoins ont été MM. Jean-Jacques Mathieu et Laurent Durocher.

En l'église de Notre-Dame Auxiliatrice, le 24 juillet a été célébré le mariage de M. Robert Martin, fils de M. Adrien Martin et de Gaétane Boivin à Mlle Diane Lorrain, fille de M. Jean Lorrain et de Doris Brazeau. Les témoins ont été MM. Adrien Martin et Jean Lorrain.

En l'église Notre-Dame de Lourdes, le 8 juillet, a été célébré le mariage de M. René Sirard, fils de M. Wilfrid Sirard et de Gisèle Fortier, à Mlle Denise Samoïsette, fille de J. Armand et de Jeanne Langlois. Les témoins Wilfrid Sirard et J. Armand Samoïsette.

En l'église Notre-Dame de Lourdes, le 15 juillet, a été célébré le mariage de M. Roland Cliche fils de M. Joseph Cliche et de Adéline Cliche à Mlle Denise Laplante, fille de M. Léopold Laplante et de Rita Binette. Les témoins ont été MM. Joseph Cliche et Léopold Laplante.

En l'église Notre-Dame de Lourdes, le 22 juillet, a été célébré le mariage de M. Robert Thivierge fils de feu Albert Thivierge et de Marie-Ange Lajoie, à Mlle Claire Picard, fille de feu Albert Picard et de Fabiola

## A l'Oratoire Saint-Joseph La grande neuvaine du 1er au 9 août

La reconnaissance est un devoir trop méconnu. On pense facilement à demander, mais, après avoir obtenu la faveur désirée, on oublie assez souvent de remercier. Pour que les amis de saint Joseph ne commettent pas cette déplorable omission, nous organisons chaque année une neuvaine solennelle d'action de grâces, du 1er au 9 août, à l'Oratoire St-Joseph du Mont-Royal.

Les principales intentions de la neuvaine de cette année sont les suivantes: Remercier Dieu d'avoir fait grandir le culte de saint Joseph en suscitant de Frère André, son apôtre infatigable; prier saint Joseph comme protecteur céleste du prochain Concile oecuménique, à la demande expresse du Souverain Pontife, afin d'obtenir le plein succès d'un événement qui devrait être le plus important de tout le XXe siècle; rendre grâces à la divine Providence des nombreux bienfaits accordés par l'intercession de saint Joseph du Mont-Royal; témoigner notre reconnaissance à saint Joseph pour sa protection envers notre pays, nos chefs religieux et civils, nos familles, nos communautés religieuses; exprimer notre gratitude à la divine Providence pour les guérissons et les faveurs reçues par l'intermédiaire du Frère André; commémorer royalement l'anniversaire de naissance du Frère André qui aura lieu le 9 août; prier de façon spéciale pour obtenir le plus tôt possible la béatification du Frère André.

## In Memoriam

Même après cinq longues années, je ne t'oublie pas chère maman. Ton départ pour le ciel a causé un grand vide. Tu nous avais été prêté sur cette terre et Dieu est venue te chercher. Nous nous soumettons à sa sainte volonté. Je demande à toutes les personnes qui t'ont connue et appréciée l'aumône d'une prière. Une grand-messe sera chantée pour toi, maman chérie, en l'église St-Bernard de Lacolle, le 6 août, à 7 h. 30 p.m.

Mme André Viens.  
Cantin. Les témoins ont été MM. René Picard et Rosaire Thivierge.

## A vendre ou à louer COMMERCE DE CAMPAGNE

Epicerie — viandes — fruits et légumes avec maison et terrain.

Seul dans la place BONS REVENUS — CAUSE DE MALADIE

Tél.: NE. 2-3340

Lorsqu'il est question de sécurité, valeur, millage et rendement

# RÉFLÉCHIR

...c'est acheter

Passez nous voir pour l'achat de pneus Goodyear A partir de 13.95 (sans pneu d'échange)

DÉSORMAIS, tous nos pneus neufs Goodyear pour autos sont couverts par une garantie écrite contre hasards routiers et défauts de qualité.

## Quimette Tire Shop Inc.

Tél. FI. 6-4648

275, rue Bouthillier

Saint-Jean

## J.-M. Pétrin & Frère

Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE BLOCS DE CIMENT

MANUFACTURE 305 boulevard Gouin Tél. FI. 7-4396

RESIDENCE 50, rue Bouthillier Tél. FI. 6-6171

SAINT-JEAN, Qué.

# Nouvelles de Saint-Remi

## Mariage

Samedi le 23 juillet 1961, en l'église paroissiale a été célébré le mariage de M. Guy Tétrault, fils de M. Alexandre Tétrault et de Georgette Lacroix, à Mlle Claire Bisson, fille de M. Paul-Emile Bisson et de Lucienne Fyfe.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée à 9 heures par M. l'abbé Viateur Yelle.

## Baptêmes

**Bigras** — Le 23 juillet 1961, en l'église paroissiale a été baptisé: Joseph, Fernand, Maurice, enfant de M. Léon Bigras et de Huguette Millette.

Parrain: M. Maurice Millette, Marraine: Micheline Meloche, oncle et tante de l'enfant.

**Sté-Marie** — Le 23 juillet 1961, a été baptisé: Joseph, Laurent, Serge, enfant de M. Alcide Sté-Marie et de Denise Pagé, Parrain: M. Laurent Sté-Marie, Marraine: Cécile Surprenant, oncle et tante de l'enfant.

**Létourneau** — Le 23 juillet 1961, a été baptisé: Joseph, Robert, François, enfant de M. Anatole Létourneau et de Blanche Annette Daoust.

Parrain: Robert Létourneau, Marraine: Thérèse Létourneau, frère et soeur du bébé.

Porteuse: Jeannette Létourneau, également soeur du bébé.

## Décès de M. Rosaire Robert

A Montréal le 15 juillet 1961, à l'âge de 67 ans, est décédé, M. Rosaire Robert, époux en 1res noces de Thérèse Bédard et en 2mes noces d'Anna Bazinet, demeurant à 8482 Châteaubriand Mtl.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 18 juillet, à 9:15 heures, en l'église St-Alphonse d'Youville.

Après l'office funèbre, un libéra fut chanté en l'église Saint-Remi, à 11:15 heures avant l'inhumation au terrain de famille, dans notre cimetière paroissial.

Le défunt laisse dans le deuil, son épouse, née Anna Bazinet, son fils et son épouse: M. et Mme Robert (Céline Pilon), ses filles: Janick

(Mme Jacques Raby) et Andrée, son gendre: Jacques Raby, ses deux frères et leurs épouses: M. et Mme Maurice Robert (Fabiola Plamondon), M. et Mme Hervé Robert (Gabrielle Patenaude); ses soeurs et leurs époux: M. et Mme John Fenegan (Marthe), M. et Mme Valmore Duquette (Jeanette), M. et Mme Gustave Poirier (Juliette), Mme Joseph Monchamp Berthe Robert et Mlle Thérèse Robert ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Antoine Bazinet, M. et Mme Rémi Bazinet, Mlles Antoinette, Cécile et Justina Bazinet, Mme Ubald Blain, Mlle Blanche Bédard et Mme Conrad Robert.

Nos sincères condoléances à la famille.

## Félicitations

Félicitations à Mlles Claudette Lefrançois et Nicole Lussier, qui ont eu l'honneur de recevoir leurs diplômes de 9ième année avec la mention "Grande Distinction".

## Jubilé d'argent de M. et Mme J. D. LeBuis

Le 2 juillet dernier l'heureux anniversaire de mariage de M. et Mme J. D. LeBuis, marquait une fête mémorable, qui débutait à la messe de 11.15 heures en l'église paroissiale Mme Louise Pigeon, enfant des jubilaires exécuta l'Ave Maria de Gounod. Etaient présent à cette messe aux intentions des jubilaires, leurs parents et amis dont M. et Mme Nelson de Californie. Soeur et beau-frère de la jubilaire ainsi que Mlle Alice Fréchette de Montréal, de même que M. Gustave Le Buis, unique frère de M. Le Buis.

Suivit un toast en l'honneur des heureux jubilaires à leur demeure.

A 7.30 heures le soir, un banquet à l'hôtel Lafleur, de Ste-Michel, où, l'élite des parents et amis était réuni. Une magnifique adresse, composée par Sr Marguerite de la Colombe, soeur de la jubilaire, fut interprétée par Mme Louise Pigeon. Une très belle gerbe de fleurs fut présentée par la gentille Louise Vaillancourt et une bourse fut offerte à M. Le Buis. Quelques invités, ont adressé la parole, entre-autres, M. le député Hercule Riendeau. Il y eut danse, aux sons de l'orchestre, jusqu'à une heure avancée et plusieurs continuèrent la soirée à la demeure de M. et Mme Léo Pigeon.

Le lendemain, la fête se terminait chez M. et Mme Le Buis, par une réception de parents intimes, parmi lesquels se trouvent des-SS. Grises de Montréal.

MM. J.-Paul Vaillancourt et Léo Pigeon étaient maîtres de cérémonie. Toutes nos félicitations à ces heureux jubilaires.

## Remerciements

MM. Rhéo Roland et Denis Sicotte récemment éprouvés par le décès de leur bien-aimée maman, désirent remercier tous ceux qui d'une façon ou de l'autre, ont voulu, en cette circonstance leur témoigner, quelques marques de sympathies, soit par visites, par offrandes de messes, de prières ou de fleurs ou tout autre

## l'éloge de condoléances.

C'est avec regret, que nous ne pouvons atteindre, chacun, en particulier pour le remercier, la voix du Richelieu se fait notre interprète, pour la circonstance.

## Condoléances

Nous avons appris avec regret le décès de Mme Vve Eliébrius Hamel, décédée à Montréal, le 21 juillet 1961, mère de M. J. D. Le Buis.

A lui-même et à tous les membres de sa famille nous présentons nos plus sincères sympathies.

## Elections Municipales

Lundi, le 17 juillet dernier, il y eut élections pour le Conseil municipale de la Paroisse.

Deux candidats étaient en liste pour le siège, no 2, M. Henri Yelle et M. Fabien Riendeau, également au siège no 6, M. J.-Bte Prud'homme et M. Léopold Ste-Marie.

Le résultat des votes a amené comme vainqueurs: M. Henri Yelle pour remplacer M. Raoul Boyer et M. Léopold Ste-Marie pour remplacer M. Jean R. Provost. Félicitations à ces derniers et vœux de succès dans leur tâche d'administrateurs.

Le Conseil de la Campagne est composé de M. le Maire Fabien Ste-Marie, aux sièges de conseillers no 1 J. Rock Robidoux, no 2 M. H. Yelle, no 3 M. Marcel Riel, no 4 M. Rosaire Denault, no 5 M. Jacques Prud'homme, no 6 M. Léop. Ste-Marie.

## A la Commission Scolaire

Le Dr J.-Paul Fértais, a été élu commissaire d'écoles de la Ville de St-Remi.

M. Jérôme Marotte du Rang Ste-Thérèse, a été élu commissaire d'écoles, de la campagne.

Ces derniers ont été élus par acclamation lors de la nomination au début de juillet.

## In memoriam

A la douce mémoire d'un cher époux, Florian Houle, décédé subitement, le 28 juillet 1960. Il existe, un chemin, dit le souvenir, où nous et nos pensées, devraient s'unir.

Nous parvenons aujourd'hui, ce chemin en pensant à celui que nous ne pouvons plus atteindre. Triste absence, déplorée par son épouse et ses enfants.

Une grand'messe, sera célébrée, samedi le 29 juillet à 7 heures, à son intention.

Mme Florian Houle et ses deux fils, Robert et Raymond.

## Félicitations

Nos félicitations à Marcel Bisallion élève de 7e année à l'École Secondaire de St-Remi qui a obtenu son certificat avec la mention "Grande Distinction", pourcentage concerné 86.7.

## Terrain de jeux de Saint-Remi

La parade des chars allégoriques fut un nouveau succès. En effet, il y avait 32 chars dont la beauté fut remarquée de tous. La semaine prochaine, nous vous donnerons plus de détails par la liste des noms des chars.

En attendant, nous remercions nos

M. et Mme Jean-Guy Goupil, photographiés à l'issue de leur mariage célébré à l'église St-Edmond de St-Jean. Mme Goupil (Angèle Nadeau) est la fille de M. et Mme Arthur Nadeau de St-Séverin de Beauce. Le marié est le fils de M. et Mme Joseph Goupil, de Saint-Jean.

(Photo Studio Notre-Dame, 675 Dorchester, Saint-Jean)



juges qui ont fait un beau travail. Un merci spécial à Mlle Louise Mercille, monitrice diocésaine et à M. Paul Labelle, moniteur diocésain. Leur visite et leur appréciation fut un très grand encouragement pour nous.

Les gagnants furent: a) catégorie "Sujets religieux": Guy-Paul Gagné avec "La le Ecole de Marguerite-Bourgeois"; b) catégorie "Sujets historiques": Robert Myre avec "Le petit soldat romain". Char très original et très bien fait; c) catégorie "Télévision-Chansons": L'île au Trésor"; d) catégorie "Sujets Variétés": Serge Montpetit avec "Le Baromètre: Beau temps, Mauvais temps".

Les activités continueront à St-Remi. Mercredi le 9 août à 6:30 h. p.m., il y aura un grand banquet pour les jeunes du terrain de jeux. Les parents et les amis sont cordialement invités. Votre réservation auprès du moniteur serait bien appréciée.

Nous aurons le 15 août, mardi, les Olympiades à St-Remi. Venez-nous voir à cette occasion. Tous, même ceux de l'extérieur sont invités. Surveillez les journaux, la semaine du 8 août 61.

Le Seigneur pourvoit à tout besoin en son temps. (Eccl 39, 33) (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible)

## SAINT-BASIL

Samedi, le 22 juillet, avait lieu en l'église paroissiale de St-Basile le mariage de Mlle Monique Guay institutrice, fille de M. et Mme Marcel Guay, à M. Romain Senécal opérateur, fils de M. et Mme Marc Senécal, de St-Edouard de Napierville. La bénédiction nuptiale fut donnée par M. le curé P. Coriveau. Les témoins étaient M. Marcel Guay et M. Marcel Senécal, pères des nouveaux époux.

La petite Danielle, soeur de la mariée, agissait comme bouquetière. Après la réception qui suivit à L'écôle Inn, les nouveaux époux partirent en voyage dans le Nord, leur retour, ils habiteront Ville St-Pierre.

## Service de télévision

Radio et Phonographe

J. GILLIGAN

20 ans d'expérience

OUVRAGE GARANTI

Saint-Remi 454-9732 Napierville, P.Q.

## Prochaines activités à l'Unité Sanitaire de Saint-Jean

Semaine du 31 juillet 1961

### LUNDI, le 31 juillet:

Saint-Jean:

de 10 à 11 h. a.m.: Clinique antituberculeuse et radiographies pulmonaires.

### MARDI le 1er août:

Saint-Jean:

de 10 à 11 h. a.m.: Séance de vaccination contre la poliomyélite.

Iberville:

de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de Puériculture.

### MERCREDI, le 2 août:

Saint-Jean:

de 10 à 11 h. a.m.: Clinique antituberculeuse et radiographies pulmonaires.

Notre-Dame-Auxiliatrice:

de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de Puériculture.

### JEUDI le 3 août:

Saint-Jean:

de 2 à 4 h. p.m.: Clinique de Puériculture.

### VENDREDI le 4 août:

Saint-Jean:

de 10 à 11 h. a.m.: Séance de vaccination antivariolique.

Saint-Edmond:

de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de Puériculture.

## ATTENTION:

Clinique antituberculeuse et radiographies pulmonaires

Pour dégager cette clinique durant les mois d'été, on demande aux Instituteurs et Institutrices des différentes commissions scolaires ainsi qu'à tous les manipulateurs d'albums d'ATTENDRE au mois de septembre pour subir leur radiographie pulmonaire annuelle. A ce moment, la Ligue Antituberculeuse de Montréal viendra dans notre région avec son camion radiologique et réservera même une journée spéciale pour le personnel enseignant.

Encore une fois, nous comptons sur la collaboration de tous pour assurer un fonctionnement idéal de ces cliniques.

Pour vos placements sur obligations et débetures  
CONSULTEZ

**CHARLES CHAMPAGNE**

représentant

**Crédit Interprovincial Limitée**

COURTIERS EN VALEURS DE PLACEMENTS  
31 ouest, rue Saint-Jacques, Montréal

A votre service à l'hôtel St-Jean Ligne directe St-Jean-Montréal  
les mardis et mercredis. FI. 6-9795

Confiez-moi aujourd'hui  
vos problèmes de demain

Assurances générales

**RODRIGUE POTVIN**

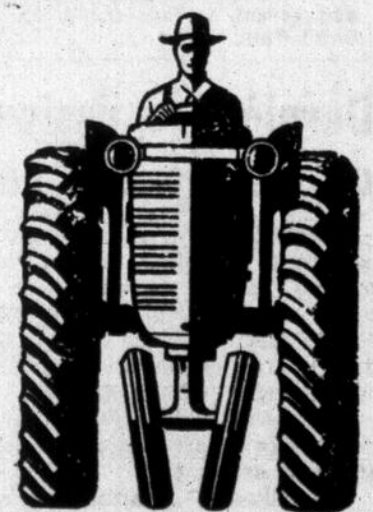
Ville Saint-Remi Tél. 151



# diminuez vos frais d'exploitation

La gazoline Esso donne une puissance maximum et un rendement supérieur, dollar pour dollar!

Voici une gazoline qui répond aux exigences des moteurs de tracteurs... et assure démarrages et réchauffages rapides, puissance et économie. Pour tracteurs diesel, employez le carburant diesel Esso qui a depuis longtemps prouvé sa supériorité.



CARMEL LAROSE  
VERCHERES

HERCULE COUPAL  
RICHELIEU

C. LAREAU  
IBERVILLE

BRUNO BOULE  
LACOLLE

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL



► Laissées libres de choisir les activités qu'elles préféraient durant leurs loisirs, un groupe de militantes jécistes optèrent pour des mouvements de culture physique. Les loisirs pris en commun apportent un esprit d'équipe et parfois exigent quelques petits renoncements personnels. Ce sont des leçons de ce genre que les militantes jécistes réunies au Camp St-Paul tirent de leur camp de formation. De retour dans leur localité, elles le feront partager aux membres de leurs équipes jécistes dès la reprise des cours en septembre prochain. (Photo Studio Petiot)



► Il est parfois utile de savoir pratiquer la respiration artificielle; que ce soit de bouche à bouche, nouvelle méthode préconisée, où la méthode employée ici et qui a aussi fait ses preuves, la connaissance de ces méthodes permet de sauver des vies humaines tous les étés. Au camp de la JECF, les militantes apprennent à pratiquer la respiration artificielle. (Photo Studio Petiot)



► Le bricolage et l'artisanat occupent les loisirs de bien des personnes, c'est une façon à la fois utile et agréable de passer le temps. On complète ainsi sa personnalité en développant les divers dons que Dieu a mis en chacun. Ce sont-là des leçons que les militantes jécistes dégagent de leur camp de formation la semaine dernière au Camp Saint-Paul. (Photo Studio Petiot)

### Dernière émission radiophonique de l'école des parents

L'École des Parents d'Iberville présentera le 28 juillet, sa dernière émission pour cette saison, de son programme radiophonique "PERSPECTIVES". Chaque vendredi à 5:30 h. p.m. ces émissions passaient sur les ondes de CHRS à 1090.

Cette semaine l'on traitera du rôle du Service Social auprès des jeunes filles en détresse.

Pour illustrer davantage, le réalisateur Marcel LaRocque présentera un sketch ayant pour titre "L'oeuvre de chair" dont la principale interprète sera Madeleine Stewart. Monsieur Richard Sarrazin, travailleur social professionnel, en fera les commentaires.

La Direction de l'École des Parents d'Iberville en profite pour remercier

tous les dévoués participants, inter-prètes et collaborateurs de cette série d'émissions, ainsi que les généreux donateurs de prix, qui chaque semaine étaient octroyés aux auditeurs et auditrices.

Soyez aux écoutes dezd emfwpj et en est un des plus intéressants.

### Camps...

(Suite de la page 1)

jécistes pour la présente saison estivale. Un prochain camp réunira au Camp St-Paul les militantes jécistes des septièmes années, on prévoit que 70 militantes y participeront. Encore au Camp St-Paul, un deuxième camp pour les militantes des huitièmes et neuvièmes années réunira 45 étudiantes.

Un autre camp, cette fois pour les élèves des dixièmes et onzièmes années, groupera 60 militantes jécistes au Camp Jean-Jeune, à Vendée. Finalement, un dernier camp jéciste réunira une vingtaine de militantes des écoles normales au Lac Supérieur, près de St-Faustin.

En vue de préparer ces divers camps jécistes, un camp pour les chefs d'équipes avaient eu lieu précédemment. Sous la direction de l'équipe diocésaine composée de Mlles Louise Barbeau, Claire Larivière, L. Chapleau et Suzanne Grégoire, les dirigeantes jécistes étudièrent le programme des cinq journées du camp et en dégagèrent les applications concrètes. La direction spirituelle de tous ces camps jécistes est assurée par l'aumônier diocésain M. l'abbé Guy Larose.

### Concours du Mérite Agricole 1961

Les juges du concours du Mérite Agricole poursuivent en ce moment l'expertise des fermes. Ils ont 92 exploitations à apprécier. Les concurrents se recrutent dans les comtés de Bagot, Brome, Chambly, Compton, Drummond, Iberville, Missisquoi, Richmond, Rouville, Shefford, Stanstead, St-Hyacinthe, Saint-Jean et Yamaska.

Sur les 92 concurrents inscrits au présent concours, il y a neuf aspirants au titre de commandeur de l'ordre, 14 franchissent la deuxième étape soit la conquête de la médaille d'argent et 69 sont des concurrents de première instance.

Le jury est constitué de M. le Commandeur Ernest A. Dugas, de Nouvelle, comté de Bonaventure, (Médaille d'Or 1959); de M. Philippe Pépin (Médaille d'Or 1957); M. Jean Hardy, agronome et de M. Ls-Philippe Lambert, agronome, secrétaire de la Commission des juges.

### La Bible vous parle...

Ceux qui aiment la loi vivent dans une paix profonde, rien ne vient les faire chanceler. (Ps 119, 165) (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible)

**POUR LOCATION DE VAISSELLE, VERRERIE**

pour réceptions, mariages, etc., voyez:

**EMILE PELOQUIN**

180, rue Trahan Saint-Jean Fl. 6-4500

● Chaises à louer pour toutes occasions.

● Grandes tables pour banquets

● LIVRAISON FAITE A DOMICILE GRATUITEMENT

**ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS**



Conservez les timbres "PINKY" POUR ENSUITE LES ÉCHANGER CONTRE DES ARTICLES DE SAISON!

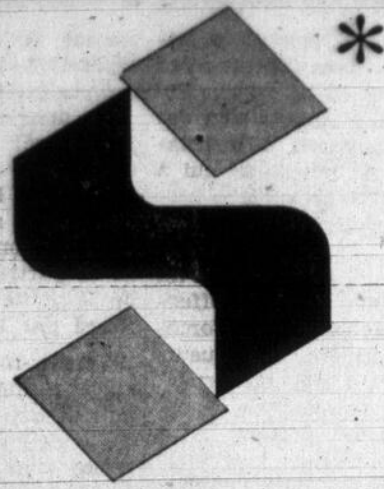


**STEINBERG**

<b>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>FROMAGE FONDU</b> Gros pat. 95c Fields O'Clover Nul après le 1er août.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>OLIVES FARCIES</b> Pot de 59c Manzanilla McLarena Nul après le 1er août.
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>SAUCE A SUNDAE</b> Stafford 28c Essences diverses Nul après le 1er août.	<b>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>POULET DESOSSE</b> Pot de \$1.25 Maroue Paraon Nul après le 1er août.
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>THON EFFEILLÉ</b> 4 Btes 69c Southern Cross Bonito Nul après le 1er août.	<b>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>PRUNES A PRUNEAUX</b> 5 Boites 1.00 de choix Best Oval Nul après le 1er août.
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>NESTLE'S QUIK</b> Bte 59c MÉLANGE À BREUVAGE INSTANTANÉ DE SAVEURS DIVERSES Nul après le 1er août.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>TISSUS FACIAUX</b> Marque 2 pats. Éléant. de 400 couleurs diverses Nul après le 1er août.
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>DESINFECTANT</b> poubelles Kleen Kan 98c Boîte 6 oz. Nul après le 1er août.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>DENTIFRICE IPANA</b> 2 Tubes 99c Émoad spécial! Nul après le 1er août.
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>NOURRITURE</b> pr chiens "PEP" 4 Boites 53c Saveurs diverses Nul après le 1er août.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>Ensemble Pique-nique à 22 articles réutilisable</b> 88c En plastique Nul après le 5 août.
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>ROULE A LA GELEE</b> 37c Frais du four de Steinberg Nul après le 29 juillet.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>FISH STICKS</b> d'Aiglefin 41c Blue Water congelé dat. 10 oz. Nul après le 29 juillet.
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>PATES DE POULET</b> Ch. gros 39c de pâte pour Steinberg Nul après le 29 juillet.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>BOEUF MARINE</b> 1 lb 59c de Steinberg. désossé! Nul après le 29 juillet.
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>ORANGES FRAICHES</b> 1 douz. ou 5 lbs (ou plus) luteuses, sucrées, toute variété! Nul après le 1er août.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>MELON D'EAU</b> Entier, importé, classe no 1, frais et rafraichissant! Nul après le 1er août.
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>CITRONS SUNKIST</b> 6 (ou plus) grosseur 140 agrume luteux de californie. Nul après le 1er août.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>POMMES DE TERRE</b> Un sac de 25 lbs de Classe no 1 des E.-U. Nul après le 1er août.

Plus de **500** EXTIMBRES "PINKY" STA ADDITIONNELS...





**STEINBERG**

# TOMATES

Fraîches, importées des E.-U., no 1

Mûries sur la vigne! de belles grosses tomates rouges, riches en vitamines "C".

LB. **29¢**

Denrées fraîches, de qualité contrôlée, classe no 1

**Concombres frais** du Québec chacun **06c**

Croquants, appétissants!

**Céleri Pascal, frais** 2 du Québec **29c**  
PIEDS PR

Mur, vert, tendre!

**Laitue Iceberg, ferme** du jardin la pomme **07c**

L'ingrédient principal dans une salade!

**Framboises fraîches** une chopine **25c**

Un régal du Québec, à bas prix!

Les prix des denrées sont sujets à fluctuer

Des aliments

**TOUJOURS**

**FRAIS!**

Préparez une appétissante salade

Rafraîchissante, faite de légumes frais de chez Steinberg. Vous aurez une salade délicieuse en quelques minutes parce que les légumes achetés chez Steinberg sont apprêtés pour la salade de façon à ce qu'il n'y ait pas de perte.



Vente à \$1

## APPRET A SALADE

Frais, lisse, onctueux, LittleJohn **3 PQTs 16 OZ. 1.00**

Pour les pique-niques!

**POULET ENTIER 99c**  
Monarch Boîte 3 à 4 lb.

**JAMBON CUIT**  
Désossé, Maple Leaf Boîte 1 livre et demie **1.59**

**PAPIER CIRE**  
Résistant, Pantry King (Roul. de 100') **2 roul. 55c**

Page Bros. 20 lb. \$1.99  
**CHARBON DE BOIS**  
Muskoka ou Page 10 Bros., 5 lb. 59c **1.09**

ASSIETTES ET TASSES DE CARTON EN VENTE.

Découpez et échangez les coupons "Pinky" (sur la page de gauche). Vous pourrez obtenir plus rapidement le cadeau de votre choix! Des timbres "Pinky" additionnels pour vous!

**SACS DE THE PAGODA**

Orange, Pekoe de Ceylan 120 sacs! **2 pqt (60 au pqt) 1.00**

**JUS DE TOMATES** En grandes boîtes

Qualité fantaisie, Orchard King. **4 Boîtes 48 oz. 1.00**



**Moutarde gratis**

Marque Condor! Achetez un pot de 6 oz.

Obtenez-en un deuxième gratis! **2 pots pour le 15c**

Aubaines d'aliments congelés!

**Pâtés** Marque Morton 4 pats. 8 oz. **1.00**  
Boeuf, poulet ou dinde

**Framboises 3** Pats 15 oz. **1.00**  
de fantaisie, Avlmer

**Fromage** en tranches 2 Pats 8 oz. **49c**  
Fields Clover (8 au pat.)

**Cocktail** de fruits 2 Btes 28 oz. **79c**  
De fantaisie, Orchard King

**Tomates** de choix 5 Btes 28 oz. **1.00**  
Orchard King

**PAINS A HOT DOG**  
Frais, tranchés, Big City **12 au pqt. 29c**

Aubaines de pâtisseries!

Fraîches du four Steinberg

Tarte aux **RAISINS**

Remplie de gros raisins luteux, d'oranges et d'épices de choix!

Cuit à la mode de chez nous! **39¢**

**Brioches 6** au pat. **33c**  
Individuelles aux fruits

Steinberg à Saint-Jean, au 125 rue Richelieu, ouvre le lundi de 8 h. 40 a.m. à 6 h. p.m. Ouvre le vendredi soir!

Cuisinez au grand air des viandes de Steinberg!

# BOEUF HACHÉ

Frais et maigre! Boeuf Canada de choix LB.

**35¢**

**Bifteck de ronde** LA LB. **69¢**  
Désossé, tranche entière, ou rôti de croupe, coupe Silver'side

**Rôti de palette** LA LB. **39c** **Haut de côte** 59c  
Boeuf "Canada de choix" Délicieux rôti LA LB.

Bifteck ou rôti de haut-de-ronde de Dépecé d'avance

**Surlonge** ou pointe de surlonge! LB. **79c** **Cuisses** ou poitrines de poulet **49c**  
Vente de boeuf "Canada de choix" Frais, catégorie "A" LA LB.

**Fesse de jambon fumé** (entier ou demi) LB. **63¢**  
Prêt à manger, découpé et dégraissé

\* Nouveau symbole Steinberg de courtoisie, qualité, et satisfaction garantie

**VENTE DE SOLDE!**

**CHAISE LONGUE PLIANTE EN ALUMINIUM** chacune **7.66**

**Chaise de luxe \$10.66**

Charnières d'aluminium armature de 1"!  
LIT  
DE CAMP  
Recouvert d'une grosse toile!  
**\$7.66**

**GRANDE CHAISE DE PARTERRE**  
armature d'aluminium de 1"  
Prix de vente!  
**\$4.66**



# Revue Sportive

par Bernard BEDARD

## Situation actuelle dans le domaine des loisirs

Saint-Jean nous apparaît comme une ville d'avant-garde sur le plan des loisirs. Toutefois, si notre ville tient à conserver ce rang, nous croyons que certains redressements s'imposent.

Avant de faire ici une auto-critique, disons tout de suite que les remarques qui vont suivre se veulent constructives. Elles ne sont dirigées contre personne et contre aucun organisme. Si nous indiquons certaines déficiences, c'est afin de justifier nos recommandations. Espérons que celles-ci aideront à remédier à celles-là. C'est le seul but que nous poursuivons!

### REMARQUES: 1) Manque de coordination de nos loisirs

Le grief qui revient le plus souvent dans les réponses données au questionnaire soumis par nous aux organismes de loisirs de Saint-Jean comme dans les interviews que nous avons eues, c'est le manque de coordination dans les loisirs de Saint-Jean, et, par voie de conséquence, l'absence déplorée d'un organisme coordonnateur.

Cette situation entraîne comme conséquence un affaiblissement général des forces et des initiatives à l'œuvre, d'inégales compétitions et un double emploi souvent destructeur, d'outrages, d'égoïsmes, de déficiences et divisions dans l'une des branches de l'activité humaine qui devrait, au contraire, engendrer joie, détente, compréhension et solidarité. Nous croyons donc qu'il est urgent non seulement de freiner cet éparpillement d'activités, mais aussi d'apporter une solution à leur fonctionnement éparpillé par la création d'une commission permanente des loisirs et la nomination d'un directeur à la récréation dont les tâches primordiales seront de coordonner les différentes formes de loisirs comme de susciter et d'encourager les initiatives les plus diverses en ce domaine.

### REMARQUES: 2) Disparités dans l'aide financière

Le "Tableau Comparatif" de la Cité est fort révélateur. Outre qu'il démontre la sollicitude et la générosité de nos édiles pour les loisirs de la population, il implique aussi, par la variété des items qu'il mentionne, qu'un temps considérable a dû être passé à la table du conseil en études, discussions, rencontres et votation des "approbations" destinées à ces items.

Par ailleurs, ce même tableau laisse deviner que les contribuables ont dû de '55 à '60 faire plusieurs "pèlerinages" à l'Hôtel de Ville pour obtenir soit un octroi, soit une page d'annonce, soit une cabane pour patinoire, etc. C'est ainsi qu'en 1959 seulement, la Cité a eu affaire à au moins cinquante demandes impliquant déboursés pour loisirs. Ces déboursés ont varié de \$2.50 (plans à la bibliothèque municipale) à \$29,676.65 (piscine N.D.A.).

Que de part et d'autre il y ait eu perte de temps et d'énergie, ne semble pas faire de doute. Un moyen doit donc être trouvé qui allègera la tâche du conseil.

Ce même "Tableau Comparatif" démontre aussi certaines disparités, certes involontaires mais non moins flagrantes, dans ce que touchèrent en argent différents secteurs de notre Cité.

Ainsi, le secteur N.D.A. a reçu de la Cité, pour ses dépenses courantes, de '55 à '60, \$10,882.82 et celui de Saint-Edmond, pour la même période: \$4,148.25. Par ailleurs, le "Centre Sportif Cathédrale" a reçu de la Cité, EN OCTROIS, de '55 à '58 inclusivement ainsi qu'en 1960, \$4,000.00 par an, soit \$20,000.00 en tout. Mais en 1959, le "Centre Sportif Cathédrale" n'a rien reçu de la Cité. D'où disparité, non seulement dans les chiffres mais dans le mode d'attribution, ici par octroi, là par paiement des dépenses.

### REMARQUES: 3) L'octroi discrétionnaire

Nous remarquons également que de '55 à '60, une cinquantaine d'organisations locales ont reçu de la Cité, sous forme d'octrois, des montants variant de \$15.00 à \$10,000.00: la "Société d'Agriculture du Comté", la "Fédération Canada-Américaine des Damistes", le "Club des Raquetteurs Champlain Inc.", le "Cercle d'Economie Domestique" furent parmi les favoris.

Ces octrois versés dans le passé furent certes utiles à leurs destinataires. Il demeure cependant que cette pratique de l'octroi discrétionnaire versé à même les deniers publics est néfaste et condamnable. De tels octrois sont souvent accordés à la suite d'influences ou d'allégeances; ils encouragent l'apathie et briment l'initiative; enfin ils risquent de ne pas tenir compte des besoins réels et véritables.

Bien que nous suggérons à l'Hôtel de Ville, vu les recommandations qui suivront, de cesser cette pratique de l'octroi discrétionnaire aux organismes de loisirs, nous sommes par ailleurs d'avis qu'une liste devrait être dressée, suivant des normes pré-établies et après vérification comptable, des organismes qui, ne s'occupant pas précisément de loisirs, méritent néanmoins de la Cité un appui financier stable et fixé à l'avance dans le budget de l'année courante.

### REMARQUES: 4) Budget des dépenses courantes pour loisirs

On nous apprend à l'Hôtel de Ville que de 1955 à 1960, la population de Saint-Jean est passée de 25,000 habitants à environ 27,500, et que le budget global est passé de \$862,000.00 (en 1955) à \$1,173,000.00 (en 1960). Or, le "Tableau Comparatif", si on en retranche certains chiffres qui, dans l'opinion des soussignés, ne sauraient apparaître à l'item loisirs, donne les chiffres suivants de dépenses courantes pour les loisirs. Ces chiffres incluent l'octroi annuel à la Fédération des Oeuvres de Charité puisque dans le passé cet octroi a été entièrement remis au Comité Central de l'O.T.J.

### DEPENSES COURANTES

En 1955	Chiffre du tableau	Item retranchés	Octroi Fédération Oeuvre de charité
En 1955:	\$50,982.00	moins \$19,524.00	plus \$19,170.00 = \$50,628.00
En 1956:	\$50,124.00	moins \$16,411.00	plus \$19,170.00 = \$52,883.00
En 1957:	\$33,723.00	moins \$14,421.00	plus \$19,000.00 = \$38,302.00
En 1958:	\$52,487.00	moins \$26,405.00	plus \$21,000.00 = \$47,082.00
En 1959:	\$49,297.00	moins \$20,462.00	plus \$22,000.00 = \$50,835.00
En 1960:	\$86,346.52	moins \$27,533.00	plus \$22,000.00 = \$81,313.00

alors que les budgets globaux annuels s'établissent comme suit: 1955, \$862,000.00; 1956, \$876,000.00; 1957, \$871,000.00; 1958, \$1,068,000.; 1959, \$1,132,000.00; 1960, \$1,173,000.00.

Ce qui indique tout de suite qu'il n'y a pas eu proportionnalité entre l'accroissement de la population et le budget global de la Cité d'une part, et les argentés versés au maintien des loisirs d'autre part.

Nous croyons encore là que, sauf écart minime, il devrait y avoir relation constante entre les deux.

On ne saurait par ailleurs, vu la nature spéciale de ce genre de dépenses, adresser la même critique aux dépenses de capitalisations pour fins de loisirs. Nous en reparlerons plus loin.

### REMARQUES: 5) Autres anomalies

Autres anomalies: le "Tableau Comparatif" indique que de '55 à '60 inclusivement, la Cité a déboursé \$2,050.00 en remises de taxe d'eau, soit au Stade Municipal, soit à certaines patinoires de nos écoles ou de nos associations sportives. On ne peut pas ne pas être intrigué par des remises de taxes à des organismes qui ne devraient aucunement en payer!

Comment expliquer également que la Cité a versé \$1,077.56 de '55 à '60 pour "patinoires des écoles"? Ou la ville aide au elle n'aide pas nos commissions scolaires. Mais si elle le fait, et c'est souhaitable, ce devrait être sur une base contractuelle et équitable, soit au pro-rata du nombre d'élèves ou du nombre d'écoles, mais non arbitrairement.

### REMARQUES: 6) La Cité et la Fédération des Oeuvres de Charité

(suite à la page 15)

## TOURNOI DE CROQUET

O'Keefe

### Saint-Edmond vainqueur

Une jeune équipe de St-Edmond a surmonté une compétition expérimentée pour remporter les honneurs du tournoi de croquet régional O'Keefe, tenu au club Iberville samedi et dimanche derniers.

Les jeunes Robert Bélanger et Gérard Lafaille ont maintenu la même précision en finale contre Maurice Hébert et Louis Demers du club St-Jean. Les nouveaux champions étaient appuyés d'une fidèle délégation de partisans.

Les vainqueurs reçurent le trophée O'Keefe des mains de Marcel Pepin, gérant des ventes à l'agence locale et un total de \$100 en bourses fut partagé. C'était la troisième rencontre du circuit régional d'été O'Keefe, la dernière devant se dérouler à St-Edmond les 19 et 20 août.

## AU FOOTBALL

### Saint-Jean triomphe de Hochelaga 19 à 6

Dimanche dernier, Hochelaga visitait Saint-Jean dans la première partie d'exhibition de la saison. Saint-Jean, cette année, a surpris bien des partisans en triomphant d'Hochelaga 19 à 6. C'est Ed Novokoski qui a ouvert la partie avec un superbe botté, et Claude Fournier a fait le premier plaqué.

Au premier quart, Saint-Jean s'est tout de suite montré ferme et offensif, comme nous avait dit Bill Corcoran, la semaine dernière "Mes joueurs sont durs et ils sont bien en forme". Ceci malgré la température accablante de dimanche dernier. Nous avons tôt fait de réaliser à peine la partie commencée que déjà l'offensive était en marche. Guy Gadbois, le spectaculaire quart-arrière des Broncs a soulevé la foule dans un enthousiasme fiévreux et peu après, il complétait une magnifique passe à Pierre Choquette qui franchit

comme l'éclair les 75 verges qui le séparaient du premier touché et le compte fut déjà 6-0 pour St-Jean. Au deuxième quart, le jeu devint plus serré; toutefois, les Broncs réussirent de nouveau à tromper la vigilance des Hellcats et de nouveau Pierre Choquette sur une passe de Guy Gadbois compte le deuxième touché de la partie, ce qui porte le compte de la joute à 13-0 avec le converti réussi par Ed Novokoski.

Vers la fin du deuxième quart, Hochelaga après certaines réprimandes de leur entraîneur, montre un regain d'énergie en enfonçant à quelques reprises la défensive des Broncs, à ce point de la joute, celle-ci semblait fléchir. Mais cet élan, suivi par un très beau jeu des Hellcats, fut subitement arrêté par une interception de Fernand Boucher et peu de temps après, le deuxième quart se termina par le pointage toujours 13-0 pour les Broncs.

Pendant l'intermission, les partisans en profitèrent pour se rafraîchir, mais les joueurs dans leur chambre recevaient des réprimandes de Bill Corcoran, ceux qui, durant l'entraînement avaient laissé entendre que Bill n'était pas assez sévère eurent tôt fait de reprendre leur rôle. Tous et chacun y passèrent à feu de Bill qui, même si son club détenait l'avantage n'était pas encore satisfait d'eux. Les derniers conseils donnés, ils retournerent sur le terrain pour le troisième quart.

Le début du troisième quart fut rude, qu'un des joueurs des Hellcats dut être transporté hors du terrain sur une civière. Hochelaga rendit l'offensive plus redoutable et met la défensive des Broncs réellement à l'épreuve. Le reste du quart se passa sans d'autres incidents fâcheux.

Voilà qu'au quatrième quart, Hochelaga dans la personne de M. Grink quart-arrière qu'il ne faut pas sous-estimer, a complètement détourné la défensive dans un élan de 65 verges et sauva son équipe du blanchissage en portant le compte 13 à 6. Vers la fin du quatrième quart, un nouveau, Pierre Choquette sur la passe du quart-arrière Guy Gadbois s'échappa à nouveau pour son sixième touché portant le pointage à 6 pour les Broncs.

### Les statistiques de la joute.

	St-Jean	Hochelaga
Points	19	6
Convertis	1	
Verges gagnées à terre	133	71
Verges gagnées dans les airs	202	49

Dimanche prochain, 30 juillet, "Broncs" recevrons la visite de la ville de Laval Ouest.

## Ligue Mosquito OTJ

Une semaine remplie à la Ligue Mosquito. Lundi soir, au Séminaire, lors d'une joute entre les Castors et les Orioles, ces derniers ont remporté une difficile victoire au compte de 8 à 5. Bleu fut l'artilleur pendant mais il se distingua tout de même à l'offensive en frappant deux sur deux dont un solide deux buts. Jarry des Orioles l'égalait presque avec 2 sur 3 dont un deux buts. Faille y alla pareillement d'un trois buts. Gilles Dextraze officiait au monticule pour les Orioles.

Mercredi soir au Centre Sportif les Pirates et les Castors se livrèrent un intéressant duel. Les Pirates dirigèrent sur leurs adversaires une véritable avalanche de coups sûrs qui produisirent seize buts. Leur tâche fut singulièrement facilitée par les trop nombreuses erreurs des Castors qui étaient presque revenus à leur contenance de l'année dernière. Laperle brilla au monticule pour les habits gris et il s'aida lui-même en cognant deux sur 4 dont un deux buts. Bélanger, des Pirates, pour sa part, expédia la balle deux fois en lieu sûr dont un double. Bleu fut le meilleur des perdants.

Vendredi soir, dans une joute qui décidait de la deuxième position, les Pirates et les Corsaires jouèrent un jeu tactique serré. Les Pirates devaient finalement l'emporter par 9 à 4. Bélanger fut le lanceur gagnant et Smith le perdant. Bélanger se mérita la première étoile car en plus de maîtriser ses adversaires au monticule, il y alla de deux coups sûrs dont un coup de trois buts. Perron et Trahan eurent chacun deux coups sûrs pour les Pirates.

Samedi, programme double entre les Moussets et les Orioles. Les deux clubs se partagèrent les honneurs de cet avant-midi en remportant une victoire chacun. D'abord les Moussets par un gain serré et chanceux de 3 à 2, puis les Orioles plus aisément par 10 à 7.

Dimanche soir, c'était la joute d'étoiles annuelle de la Ligue au Centre Sportif. Les plus brillants joueurs de tous les clubs avaient été divisés en deux clubs étoiles. Cette

joute d'étoiles est un événement sportif important; aussi plusieurs de nos meilleurs sportifs s'y étaient donné rendez-vous malgré la chaleur. Les estrades étaient pleines à souhait. Les habits multicolores des jeunes étoiles faisaient un admirable coup d'oeil. Au surplus la joute fut extrêmement serrée et fournit une formidable exhibition de jeu à confondre ceux qui prétendent que le baseball n'est pas un sport pour les jeunes. Sur le papier le 2e club d'étoiles avait une réputation de plus de solidité et était favori. C'est cependant le 1er club qui l'emporta de justesse à la septième manche au compte de 6 à 5. Malgré les récompenses alléchantes venues de l'estrade, aucun joueur ne marqua de coup de circuit à cette joute. A voir évoluer ces jeunes vedettes nous pouvons espérer beaucoup pour l'avenir du baseball mineur dans notre Cité.

## Ligue Pee-Wee

Mercredi après-midi, programme double habituel de la Ligue Pee-Wee. Dans la première joute, mettant aux prises les Aigles et les Faucons, les joueurs du gérant Gaétan Picard ont vaincu les Aigles au compte de 8 à 4. Les étoiles de cette joute: Savarie, lanceur gagnant et responsable de trois coups sûrs de son club. McDonald frappa 2 sur 3. Le lanceur perdant Louis McNulty montra un tempérament trop bouillant et se vit expulser de la joute par l'arbitre Albert Bertrand, ce qui entraîne pour lui une suspension d'une joute.

Dans la deuxième joute, les meneurs du circuit du président Denis Massé, les Condors, ont facilement eu raison des Eperviers au compte de 14 à 3. Choquette se mérita le gain au monticule. Il aida sa propre cause en frappant 2 sur 4 dont un solide deux buts. Denis Duchesneau frappa 2 sur 3 et Benoît 2 sur 2. Lanceur gagnant: Choquette, lanceur perdant, Roland Aïx.

Tél. Fl. 6-6928

Sur rendez-vous S.V.P.

## J.-PAUL CARON, b.a., d.c.

Membre du Collège des Chiropraticiens RAYONS-X

69 Saint-Jacques

Saint-Jean, P.Q.

## HOTEL MAPLE GROVE INN

NOYAN, P.Q. (Sur le bord du Lac Champlain)

PLACE IDEALE POUR VACANCES

- \* Chambre et pension
- \* Danse avec orchestre

- \* Cabines
- \* Chaloupes

Prix raisonnables.

Tél. 618-s-12

Le Geneva Gin qui fait la conquête du Québec



Le célèbre "gros gin"



distillé selon une vieille méthode originale

10, 25 et 40 onces

GARANTI ET DISTRIBUÉ PAR LA MAISON SEAGRAM

LIGUE INTER-COMTES

# Les Canadiens en 1ère position

**Victoire de 7 à 6 sur Saint-Césaire — Robert Descheneaux est blessé — Joute locale mardi — Soirée sportive ce soir, jeudi**

Les Canadiens de Saint-Jean se sont emparés de la première position du circuit de baseball Inter-Comtés en fin de semaine, et ceci, grâce à une victoire de 7 à 6 dimanche soir sur les Castors de St-Césaire au cours d'une partie où l'action n'a pas manqué au cours des neuf manches de jeu devant quelque 600

Paul Benoit se faisait toucher au monticule assez durement, à la 3e, le pointage devint 3 à 2 après l'accident de Descheneaux à la 5e manche, le St-Césaire poussait 13 points au marbre pour mener le bal 6-2. La sixième manche procura 2 points à St-Jean et c'est à la huitième que le tout devait se compléter avec 3 coureurs des Canadiens qui ont bien travaillé sur les sentiers pour en arriver à ce résultat. Le lanceur Gerry Lapiere, du St-Césaire, subissait son premier revers au monticule en 10 parties.

Marcel Ménard, Gilles Raymond et Denis Massé ont compté ces points, et les deux derniers furent préparés par le jeune André Audet qui cognait une chandelle au champ droit avec Gilles Raymond au 3e après avoir volé le 2e et descendu sur le coup suivant, Raymond s'en allait au marbre après le retrait, la balle l'ayant frappé, s'échappait du receveur Toupin et Denis Massé sur l'ordre de Larose venait croiser le marbre pour le but de la victoire. A la dernière manche, St-Césaire plaçait 2 coureurs sur les sentiers, G. Pinard fit mordre la poussière à l'un d'eux, qui a même voulu s'attaquer à lui en lui présentant ses crampons, et enfin avec 2 retraits, le jeune Yvan Roman venu en relève s'emparait d'une balle rapide venant en sa direction pour toucher le coussin et mettre fin aux hostilités à la grande joie de ses co-équipiers et des supporteurs. Au cours de la partie, ont brillé à l'attaque pour Saint-Jean: André Sirard avec un double et un simple, Claude Clouâtre et Gilles Raymond, un duo qui s'affirme et allaient de 2 sur 3, Jean-Paul Benoit un simple de même que Descheneaux et Yvan Roman un double dans la gauche. Jean-Paul Benoit débutait au monticule, mais devait céder sa place à la 6e manche alors que Denis Massé vint en relève tenir ses adversaires en échec et de ce fait être crédité du gain. C'était un club fort heureux après cette victoire de dimanche. Les Canadiens sont absents du Stade dimanche, mais tout semble que des parties auront lieu mardi soir ici contre le St-Hyacinthe, et jeudi soir ce même St-Hyacinthe remettrait une joute remise aux nôtres.

**Soirée des Canadiens ce soir**  
La direction du club St-Jean, les joueurs et les amis auront la chance de se rencontrer ce soir, alors qu'une soirée sportive est organisée à l'Hôtel Richelieu. Le coût du billet est de \$1,75 le simple ou \$3 le couple. Il y aura "bar ouvert" pour une bonne partie de la soirée, en plus prix de présence et danse au son des "Hot Jives". Donc agréable moments en perspective tout en aidant la cause des jeunes joueurs de

chez-nous. Qu'on se le dise et amenons-y nos amis.

Sommaire

St-Césaire 102 030 00q 6 10 3  
St-Jean 002 002 03x 7 9 2  
Batteries: G. Lapiere et Frank Toupin; J.-P. Benoit, Denis Massé (6) et André Audette.

## Ligue de golf Dow

Samedi dernier, sur le parcours du club de golf local, se réalisait le 4e match cédulé de la Ligue de Golf Dow de Saint-Jean. L'équipe dirigée par Emile de Repentigny a causé une forte surprise en s'accaparant de 4 points aux dépens du club de Jean-Paul Desnoyers. C'est la première fois depuis le début de la cédule qu'une équipe remporte la victoire avec le maximum de 44 points et ce triomphe fut dû grâce aux efforts des duos Leggs-Savoy; Trahan-Boudreau et De Repentigny-Savoy. Ce gain place les gagnants en seconde position avec un total de 10½ points.

Dans une autre rencontre, le Arthur Leblanc a conservé les honneurs de la première place en raison d'un triomphe de 3 points contre le C. MacEachern. Les duos formés de Jeanne Bonnier-Art Leblanc; Pierrette Leblanc-Jean Guertin et Lucette Grégoire-Garry Lavoie, demeurent ceux qui ont contribué à cette précieuse victoire. Seul le couple formé d'Olive Savoy et Guy Régnier a donné un point aux perdants. Le Guy Régnier a pris seul possession de la 3e position, pour avoir disposé du Denis Biron, par trois points. La victoire fut remportée par les duos F. Régnier-A. Demers; R. Brais-P. Lomme et M. Camaraine-M. Brais. L'équipe de Marie Lorrain-Paul Dextraze donna le seul point aux perdants. Finalement, le Larry Doiron a disposé du André Tougas 2½ à 1½ points. Les "twosomes" Lucie Poisson-D. Bachand; P. Newman-L. Doiron ont assuré le gain des gagnants alors que le L. Brossard-Georges Plourde s'assura du seul point des vaincus.

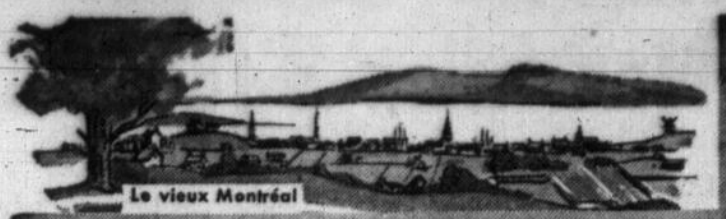
Le prochain match est cédulé au 20 août prochain.

Classement

A. Leblanc	11
E. De Repentigny	10½
G. Régnier	9½
L. Doiron	9
A. Tougas	8
D. Biron	8
C. MacEachern	4½
P. Desnoyers	3½

### La Bible vous parle...

Louez le Seigneur parce qu'il est bon, parce que sa miséricorde est éternelle. (Ps. 107, 1) (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).



Le vieux Montréal



Le fondateur John Molson

Le Mont-Royal



Le président actuel Harland de M. Molson

L'Accommodation



Le premier chemin de fer



Le Montréal d'aujourd'hui

► L'HISTOIRE DE MOLSON est intimement liée à celle de la province de Québec et de Montréal et ce n'est pas un effet du hasard que leur essor et leur progrès aient été parallèles. Le premier bateau à vapeur, l'Accommodation, et le premier chemin de fer ont été parmi les nombreuses initiatives de la famille Molson dont plusieurs membres ont été des chefs de file dans l'industrie, la finance, les services publics, le progrès social, l'hospitalisation, l'instruction, le théâtre et les arts.

## La Brasserie Molson Limitée célèbre son 175e anniversaire

**Les liens qui l'unissent au Québec depuis 1786 se sont resserrés d'année en année**

Le rôle important joué par la Brasserie Molson Limitée dans presque tous les domaines depuis 1786 identifie un peu plus chaque année l'histoire de cette entreprise à celle de la province de Québec, selon le sénateur Harland de M. Molson, président de la compagnie.

Soulignant que selon les sources historiques les plus dignes de foi, il y a 175 ans aujourd'hui (20 juillet) que la brasserie fut fondée, le sénateur Molson a déclaré: "Cette date marque un événement important dans l'histoire de notre entreprise. Lorsque John Molson fonda sa petite brasserie à l'est des fortifications de Montréal, il y a 175 ans, personne n'aurait pu prédire que notre immense province connaîtrait un jour l'essor remarquable qui, aujourd'hui, attire tous les regards

sur elle. "Nous sommes fiers de savoir que notre entreprise s'est développée au rythme des prodigieux progrès économiques de la province de Québec. Depuis ses modestes débuts, il y a 175 ans, la brasserie Molson n'a cessé de progresser pour devenir la plus importante du genre au Canada et l'une des six plus importantes du monde. "Si depuis 1958 nous avons débordé dans quatre autres provinces (suite à la page 15)



MARCEL MENARD

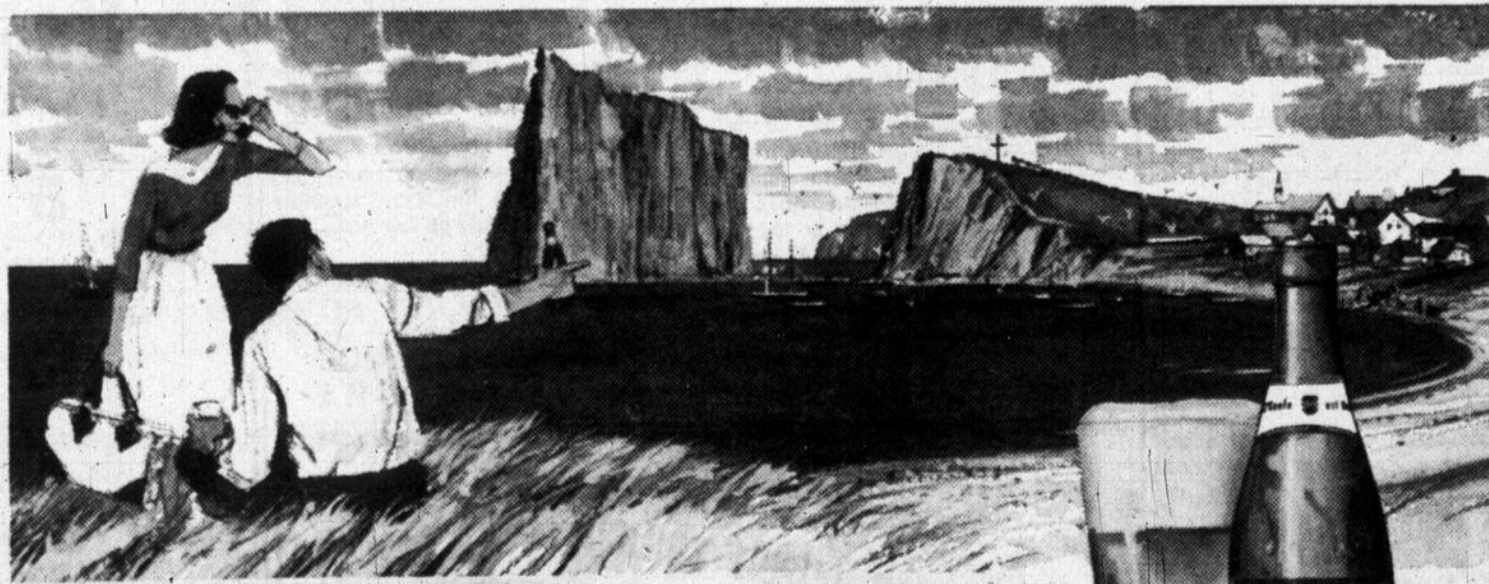
personnes au Stade Municipal de Saint-Jean. Le gérant "Lefty" Larose est en sorte un des grands responsables du triomphe en ce sens, qu'en tout temps malgré que les porte-couleurs locaux tiraient de l'arrière, il stimulait les siens à ne pas lâcher avec le résultat que les jeunes "Canadiens" ont comblé un déficit de 6 à 2 à un certain moment pour enfin sortir du sac une importante victoire et ceci à la satisfaction des amateurs de baseball qui ont assisté à une partie à l'emporte-pièce. Toutefois, il est une ombre au tableau, alors que l'excellent patrouilleur de champ centre Robert Descheneaux après une attrapée digne des joueurs des majeurs, pivotait sur lui-même, et subissait une blessure assez sérieuse qui le forçait par la suite à quitter le jeu. Mandé d'urgence, le médecin du club, le Dr Paul Phaneuf ordonnait son admission à l'hôpital St-Jean et Robert avait subi une solide concussion qui était une légère commotion cérébrale. Toujours hospitalisé, Robert Descheneaux devrait être en mesure de sortir probablement aujourd'hui même pour revenir au jeu fort possible mardi soir prochain seulement. Espérons pour le mieux pour ce vaillant athlète.

Les Canadiens remontent la pente

Pour ce qui en est de la partie de dimanche, les visiteurs n'ont pas tardé à prendre une avance rapide de 3 à 0 sur le St-Jean alors que J-

### Ce plan d'amaigrissement est vraiment efficace

"Le Plan Naran est exactement ce que j'espérais trouver. J'étais presque convaincue que je garderais mon embonpoint toute ma vie quand des amis m'ont parlé de votre plan. A ma grande surprise, j'ai commencé à remarquer des résultats dès la fin de la première semaine, et j'ai continué à perdre du poids depuis ce moment-là. Je pourrai sûrement me maintenir au poids que je veux." — W. Montgomery, Montréal, P.Q.  
Les gens trop gros se divisent généralement en deux catégories: ceux qui ont essayé de maigrir sans résultat, et ceux qui n'ont jamais essayé. Inutile d'appartenir à l'un ou l'autre de ces groupes. Prenez la décision de ne plus vouloir être incommode et gêné par un excès de poids. Il y a certainement une pharmacie près de chez vous. Allez-y, demandez le Plan Naran et vous commencerez à perdre du poids dès aujourd'hui, tout en mangeant trois repas par jour. C'est aussi simple que cela. Quand vous serez maigri, vous vous demanderez pourquoi vous ne l'avez pas fait plus tôt.



**'O QU'Y FAIT BON SE LA COULER DOUCE!**

Au pays du Québec, sur les rives de la Gaspésie comme partout ailleurs, de plus en plus de gens se rafraîchissent avec O'Keefe, la bière douce. Pourquoi ne pas essayer la bière O'Keefe... brassée avec le houblon sans grains, qui lui assure une douceur naturelle. Adoptez O'Keefe... et vous verrez comme il fait bon se la couler douce.

61-2087 Buvez O'Keefe... la bière Douce!

# Nouvelles d'Iberville

## SAINT-NOEL CHABANEL

### Naissances

Le 23 juillet a été baptisée Marie, Louise, Mireille, née le 2, enfant de M. Bernard Lareau et de Marguerite Légaré. Le parrain a été M. Jacques Lareau et la marraine Yolande Lareau frère et soeur du bébé.

Le 23 juillet a été baptisé Joseph, Roger, Gilles, né le 13, enfant de M. Jean-Paul Leclerc et de Simone Sénécal. Le parrain a été M. Roger St-Pierre et la marraine Laurence Leclerc, oncle et tante de l'enfant.

### Mariage

Eri l'église paroissiale de St-Noël Chabanel, le 22 juillet, a été célébré le mariage de M. André Barrière, marchand de St-Grégoire le Grand à Mlle Angèle Brault, de St-Sébastien. Leur père respectif leur servait de témoins.

### Publications

Il y a promesse de mariage entre André Benoit, fils de M. Edouard Benoit et de Claire Fournier, de cette paroisse et Rita Viens, fille de M. Alcide Fournier et de Marie-Jeanne Monty, de la paroisse Ste-Brigide d'Iberville.

### Comptoir familial

Ceux qui auraient des vieux meubles dont ils voudraient disposer en faveur du Comptoir familial, sont priés d'en aviser M. Bernard Mercier, 13, rue St-Georges. Tél.: 6-6580 ou M. José Guay, 39 Montcalm, Tél.: 5-9569.

x x x

## SAINT-ATHANASE

### Naissances

Le 23 juillet a été baptisée Marie, Germaine, Danielle, née le 17, enfant de M. Adrien Dalpé et de Germaine Couture. Le parrain a été M. Maurice Laflamme et la marraine Mignonne Dalpé.

Le 23 juillet a été baptisé Joseph, Agenor, Paul, né le 12, enfant de M. Gilles Bienvenue et de Claire Bergeron. Le parrain a été M. Agenor Bienvenue et la marraine Lucia Aubin, grands-parents de l'enfant.

### Feu Mme M. Moquin

Lundi le 17 juillet ont eu lieu en l'église paroissiale les funérailles de Mme Maurice Moquin, née Madeleine Greendale, décédée à l'hôpital N.-Dame de Montréal le 13 courant à l'âge de 42 ans et deux mois. Son corps a été inhumé dans le cimetière d'Iberville.

Mardi, le 18 juillet a été inhumé dans le cimetière d'Iberville Suzanne Lague, fille de M. Raoul Lague et de Marguerite Bessette, décédée à l'hôpital de Saint-Jean, la semaine dernière, à l'âge de 12 ans.

### A Sabrevois

Les fidèles de la paroisse sont invités à se rendre nombreux à Ste-Anne de Sabrevois dimanche le 30 juillet afin de participer au pèlerinage diocésain qui y sera tenu, il y aura messes à 7, 8, 9, 10 et 12 h. à 3 heures p.m., bénédiction des malades procession et vénération de la relique, à 5 h. messe; à 5 h. 30, arrivée de S. Exc. Mgr Arthur Dauville et à 8 h., grande manifestation à sainte Anne. Sermon, procession, allocution de Son Excellence, bénédiction du St-Sacrement et vénération de la relique.

### Pèlerinage

Les paroissiens sont priés de prendre note que c'est lundi le 7 août qu'aura lieu le pèlerinage de la paroisse à Notre-Dame du Cap pour continuer la récitation perpétuelle du Rosaire.

Le départ est fixé à 6 h. a.m. à la Salle St-Charles et les heures de garde cédulées sont de 9 h. a.m. à 4 h. p.m. Un autobus sera à la disposition des pèlerins et le prix du billet aller et retour est de \$3.50.

Pour information, appelez Mme Alain Lefort, 2, 6e Avenue, Tél.: 7-1805

### Publications

Il y a promesse de mariage entre Armand Jutras, de St-Jean-Baptiste de Montréal et Louise Lafleur, de

cette paroisse.

Entre Guy Marcoux, de cette paroisse et Dolores Bates, de Sweetburg.

Entre Jean-Guy Bessette, de cette paroisse et Jacqueline Boivin de St-Edmond, de Saint-Jean.

### Dames de Ste-Anne

Dimanche soir à 7 h. 30 débutait le Triduum des Dames de Ste-Anne pour se continuer lundi, mardi et se terminer mercredi matin à 8 h. Ce Triduum était sous la direction spirituelle de M. l'abbé Louis-Philippe Breton.

### Accident coûteux

Dans la nuit de jeudi à vendredi dernier, deux automobilistes circulaient à grande vitesse de l'est à l'ouest sur la 9e Avenue à Iberville, quand, arrivant au coin de la 1ère Rue un des conducteurs n'a pu prendre le tournant et est allé donner sur un poteau de la Southern Canada Power. Sous le choc, de nombreux fils se sont brisés causant une série de courts circuits et une panne d'électricité par toute la ville qui a duré jusqu'à 4 h. 45 du matin.

D'après certains renseignements, l'auteur de ces dégâts tentait de s'esquiver quand il fut rattrapé à l'entrée du Pont Gouin par les agents de la police municipale.

### Moins de bruit

A la suite des mesures prises par les membres du Conseil de Ville et la police municipale il semble y avoir une amélioration marquée dans tous les secteurs de la ville en rapport avec les bruyants rassemblements de jeunes, les vols de bicyclettes, etc. Espérons que les choses continueront ainsi pour la tranquillité des citoyens.

## La tombola à Iberville

C'est le mot d'ordre qui a été lancé samedi dernier lors de la fermeture de la semaine.

En effet, la tombola d'été sous les auspices des Chevaliers de Colomb d'Iberville se continue avec la présente fin de semaine et une autre fin de semaine, soit les 4 et 5 août prochains pour substituer à une fin de semaine pluvieuse.

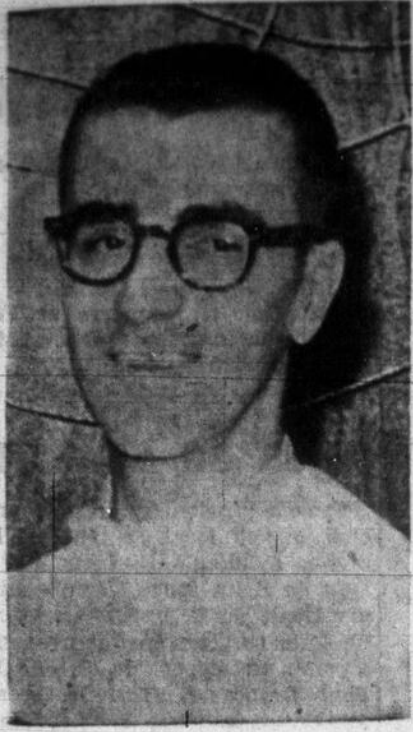
C'est dire que le tirage du phonographe automatique à vitesse RCA, et de la polisseuse électrique Whirlpool est remis au soir de la grande fermeture, le 5 août.

Des attractions de grande valeur sont prévues au programme pour la présente fin de semaine; qu'on se le dise, c'est à Iberville qu'on s'amuse avec dix kiosques variés pour nous servir.

## SAINT-JACQUES LE MINEUR

Un pénible accident, s'est produit samedi dernier au pit de gravier du Bas du Ruisseau. Un jeune homme de Montréal en promenade chez des amis s'y étant rendu pour se baigner perdit l'équilibre et se noya. Il ne fut retrouvé que le lendemain matin.

Les Dames de Ste-Anne de la paroisse suivent un triduum préparatoire à la fête de leur patronne. Il est prêché par un Père Dominicain.



Le R. P. Alain Daudelin, o.p., fils de M. et Mme Eddy Daudelin, d'Iberville, qui a chanté sa première grand-messe dans sa paroisse, St-Noël Chabanel, dimanche dernier. Il passera quelques jours de vacances chez ses parents

## HENRYVILLE

### Election de commissaires d'écoles

A l'élection des commissaires d'écoles à Henryville, M. Léo Charbonneau et Maurice Clouâtre ont été élus. A la première assemblée, M. Clouâtre a été choisi comme Président de la Commission scolaire.

Félicitations et grand succès dans votre travail pour une si belle cause.

### Sympathies:

Les danses de l'Union Catholique des Fermières s'unissent aux paroissiens d'Henryville pour offrir leurs sincères sympathies à M. le Curé Proulx à l'occasion de la mort de son beau-frère M. Julien Beauregard de St-Jean.

### Naissance

A Henryville, le 23 juillet, a été baptisé Joseph, Paul, Claude, né le 13 juillet, enfant de M. Maurice Savage et de Béatrice Duquette. Les parrain et marraine ont été M. et Mme Léopold Savage, grands parents. Porteuse: Lorraine Savage, tante.

Que Dieu bénisse cet enfant!

## SAINT-SEBASTIEN

### Feu M. Noël Brouillette

Nous apprenons le décès de M. N. Brouillette survenu après une courte maladie à l'âge de 59 ans et 6 mois. Nos condoléances à la famille éprouvée.

Compte-rendu des funérailles la semaine prochaine.

Mercredi dernier à la salle paroissiale un groupe de dames et jeunes filles de l'U.C.F.R. se réunissaient à l'occasion d'un shower donné en l'honneur de 2 de nos jeunes filles qui ont décidé de prendre un mari. Ce sont Mlle Denise Méthé, fille de M. et Mme Joseph Méthé et Mlle Lise Beaudoin, fille de M. et Mme Hervé Beaudoin. Aprén une lecture d'adresse, elles reçurent chacune un magnifique cadeau: souvenir du cercle. On s'amuse ferme au son d'une musique entraînant le tout se termine par un délicieux goûter.

Nos meilleurs voeux les accompagnent.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

LE MAGASIN DE MUSIQUE LE PLUS COMPLET DE LA RIVE SUD:

**YVON DUPUIS MUSIQUE Liée**

- MUSIQUE EN FEUILLES
- INSTRUMENTS
- ACCESSOIRES
- PIANOS - PHONOS
- HARMONICAS, ETC.

139 Richelieu Fl. 7-4417 Saint-Jean

## SAINT-MICHEL

### Naissance

A Saint-Michel de Napierville, le 23 juillet, a été baptisée Marie, Michelle, Guylène, née le 18 juillet, enfant de M. Albert Pié et de Denise Isabelle. Le parrain a été M. Michel Pié et la marraine Albertina Poupert, grands-parents, de l'enfant.

### Mariage

En l'église paroissiale de St-Michel, a été célébré le mariage de M. Claude Robert, fils de Maurice Robert et de Jeanne St-Denis, à Mlle Paulette Marcell, fille de M. Léopold Marcell et de Rita Pié. Les témoins ont été MM. Maurice Robert et Léopold Marcell.

## Ville de Brossard

### (Paroisse Saint-Alphonse)

Des élections eurent lieu à la commission scolaire de Ville de Brossard, la semaine dernière.

Les commissaires élus furent M. Gérard Brosseau, élu pour un second mandat par 191 voix et M. Marcel Lebrun, nouveau commissaire par 164 voix. Ils avaient pour adversaire M. Alexandre Babeu, qui a pu recueillir que 68 votes en sa faveur, il avait été également défait, au poste d'échevin de cette ville, 2 semaines auparavant.

Environ 242 propriétaires se sont précipités de leur droit de vote. Félicitations aux élus.

## LAPRAIRIE

### (LA NATIVITE)

### Terrains de jeux

Les terrains de jeux bourdonnent d'allées et venues, car tout va bon train pour nos garçons et filles. Des moniteurs s'occupent de l'organisation de jeux et aussi chaque matin de la baignade. C'est un très grand avantage que d'avoir durant la saison estivale quelqu'un pour s'occuper des enfants afin de donner un peu de repos à nos mamans car n'oublions pas que beaucoup d'entre elles ne peuvent se permettre de vacances. Et en plus cette année, nous avons pour la direction spirituelle un séminariste en la personne de M. l'abbé Pigeon. Un séminariste me direz-vous, mais que viens-il faire là-dedans? Bien voici, les moniteurs sont là pour la bonne marche des sports, organisés mais ce n'est

pas tout. Alors commence le rôle du séminariste il doit voir à ce que les enfants aient une messe toutes les semaines. C'est aussi lui qui a charge de leur expliquer la messe et sans doute sa valeur. Il assiste aussi aux réunions des moniteurs et monitrices pour leur aider quand c'est possible enfin il voit au spirituel et tout. Comme on peut le constater, ce n'est pas inutilement qu'on a recours à ses services.

### Feu M. A. Perron

Le 10 juillet est décédé en cette paroisse à l'âge de 69 ans et 3 mois, 11 jours, M. Armand Perron époux de Lucille Larivière.

Il laisse pour pleurer sa perte outre son épouse, ses fils: Léo-Paul (Françoise Jacques); Jean-Guy (C. Couture); Denis, Roger et Jean; ses filles: Mercédès (Mme Jacques Boulterice); Madeleine (Mme Marcel Roy); Armande (Mme Jean-Marie Ayotte); Gervaise (Mme Jean-Lord Ménard); Huguette; Françoise (Mme Gérard Boulterice); Noëlla (Mme Robert Verdon); Lyse (Mme Gérard Alexandre).

Le service a été chanté le 14 juillet en l'église paroissiale par le curé Germain Legrand.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

### Naissances

Le 9 juillet a été baptisé Joseph, Georges, Luc, né le 3, enfant de M. Jean-Marc Leboeuf et de Huguette Lefebvre. Le parrain a été M. Georges Leboeuf et la marraine Hermance Pepin, grands-parents. Porteuse: Mme Fernande Foubert, tante.

Le 16 juillet a été baptisée Marie, Ann, Sylvie, née le 26 juin, enfant de M. Gilbert Dulude et de Thérèse Lapointe. Le parrain a été M. Paul Dulude et la marraine Gabrielle Neworthy, oncle et tante. Porteuse: Mme Charlebois, grand-tante.

Fl. 8-4874

## René Grenier

- PLOMBIER
- FERBLANTIER

Installation à eau chaude  
SERVICE RAPIDE  
OUVRAGE GARANTI

416 Laurier Saint-Jean

## Rose Marie

Ajustés à votre taille, corsets, gaines, brassières, ces vêtements de qualité vous les trouverez

CHEZ Mme L. Bergeron  
CORSETIERE DIPLOMEE

152, rue Saint-Jacques

Saint-Jean, P.Q.

Tél. Fl. 7-1466

## Une autre banque à IBERVILLE



LA BANQUE QUI BÂTIT L'AVENIR

BANQUE CANADIENNE IMPERIALE DE COMMERCE

Coin 5e Avenue et 1ère Rue

# Festival international du Film de Montréal

Voici le programme complet pour chacune des représentations du deuxième Festival international du film qui aura lieu au cinéma LOEW'S, 954 ouest rue Ste-Catherine, à Montréal. Les longs métrages sont indiqués en caractères gras.

**VENDREDI, 11 AOÛT**

Ouverture officielle à 9 heures du soir:  
 The Interview (Etats-Unis), réalisé par Ernest Pintoff.  
 Les Astronautes (France), réalisé par Waleria Borowczyk et Chris Marker.  
 Lola (France), réalisé par Jacques Demy.

**SAMEDI, 12 AOÛT**

10 heures du matin: Films scientifiques:  
 Light in Nature (Grande-Bretagne), réalisé par Ramsay Short.  
 Thaumetopoea (France), réalisé par Robert Enrico.  
 Snow (La Neige) (Canada), réalisé par Barrie McLean.  
 La Loi exponentielle (France) réalisé par Pierre Guilbaud.  
 Marine Snow (Marine Snow) (La Neige marine) (Japon), réalisé par Yone Kobayashi.  
 3 heures après-midi:  
 Description d'un Combat (France), réalisé par Chris Marker.  
 La Pyramide Humaine (France), réalisé par Jean Rouch.  
 6 heures du soir:  
 Primary (Etats-Unis), réalisé par Richard Leacock.  
 Amélie ou le temps d'aimer (France), réalisé par Michel Drach.  
 9 heures du soir:  
 La Petite Cuillère (France), réalisé par Carlos Vilardebo.  
 La Vie est belle (Pologne), réalisé par Tadeusz Makarczyński.  
 L'Avventura (Italie), réalisé par Michelangelo Antonioni.

**DIMANCHE 13 AOÛT**

3 heures après-midi:  
 Les Dieux (Canada), réalisé par Jacques Godbout.  
 Lola Montès (France), réalisé par Max Ophüls.  
 6 heures du soir:  
 Actua-Tilt (France), réalisé par Jean Herman.  
 Seawards The Great Ships (Grande-Bretagne), réalisé par Hilary Harris.  
 La Jeune Fille (Mexique), réalisé par Luis Bunuel.  
 9 heures du soir:  
 Do-It-Yourself Cartoon Kit (Grande-Bretagne), réalisé par V. Linnekar, N. Hanna, B. Godfrey et K. Learner.  
 Têtes Blanches (Canada), réalisé par Guy L. Côté.  
 Romeo, Julie a Tma (Roméo, Juliette et les ténébres) (Tchécoslovaquie), réalisé par Jiri Weiss.

**LUNDI, 14 AOÛT**

10 heures du matin: Films scientifiques:  
 Schlieren (Grande-Bretagne), réalisé par Peter de Normanville.  
 Les Oursins (France), réalisé par Jean Painlevé.

The Cardiod, (Grande-Bretagne), réalisé par Trevor Fletcher.  
 Pohyd A Cas (Movement and Time) (Le Temps et le mouvement), (Tchécoslovaquie), réalisé par Bohull Vosahlik.  
 Embryonic Development of Fish (Le Développement embryonnaire du poisson), réalisé par J. V. Durden.  
 3 heures après-midi: Courts métrages étrangers  
 Homo Sapiens (Roumanie), réalisé par Ion Popescu-Gopo.  
 X.Y.Z. (France), réalisé par Philippe Lifchitz.  
 Le Monde du silence (The World of Silence), (Pologne).  
 Rooftops of New York (Etats-Unis) réalisé par Robert J. McCarthy.  
 Language of Faces (Etats-Unis), réalisé par John Korty.  
 Stridens Aeble (Apple of Discord), (Danemark), réalisé par Bent Barford.  
 Pow-Wow (Etats-Unis), réalisé par Jerome Leibling et Allen Downs.  
 Hafen Rythmus (Le rythme d'un port), (République Fédérale Allemande), réalisé par Wolf Hart.  
 The Innocent Eye (Grande-Bretagne), réalisé par John Schlesinger.  
 6 heures du soir:  
 La Course (Pologne), réalisé par Waclaw Weiser.  
 9 heures du soir:  
 Piccolo (Yougoslavie), réalisé par Dusan Vubotic.  
 Casa Della Vedove (La Maison des veuves), (Italie), réalisé par Gian-Vittorio Baldi.  
 Concrete Jungle (Les Criminels), (Grande-Bretagne), réalisé par Joseph Losey.

**MARDI, 15 AOÛT**

10 heures du matin: Films scientifiques  
 Mathematical Peet-Shows (Etats-Unis), réalisé par Charles Eames.  
 Comment fonctionne le moteur à jet (Canada), réalisé par René Jodoin.  
 Ragadozo Novenyek (Living Traps) (Pièges vivants) (Hongrie), réalisé par Agoston Kollanyi.  
 Kapky A Bublinsky (Drops and Bubbles) (Gouttes et bulles) (Tchécoslovaquie), réalisé par Josef Pliva.  
 De Lage Landen (Hold Bach the Sea) (Les Pays-Bas) (Hollande), réalisé par George Slunser.  
 3 heures après-midi: Courts métrages canadiens  
 Huff and Puff, réalisé par Grant Munro.  
 Quetico, réalisé par Christopher Chapman.  
 La Lutte, réalisé par M. Brault, M. Carrière, C. Fournier, C. Jutra.  
 Sunshine and Eclipse (Années folles, années sombres), réalisé par William Weintraub.

Skid Row, réalisé par Alan King.  
 6 heures du soir:  
 Ars (France), réalisé par Jacques Demy.  
 A City Called Copenhagen (Une ville nommée Copenhague) (Danemark), réalisé par Jorgen Roos.  
 Chronique d'un Eté (France), réalisé par Jean Rouch.  
 9 heures du soir:  
 Le Songe des chevaux sauvages (France), réalisé par Denys Colomb de Daunant.  
 Polon Guitâr (Japon), réalisé par Go Ono.  
 Panique à bord (Pologne), réalisé par Kazimir Kutz.

**MERCREDI, 16 AOÛT**

10 heures du matin: Films scientifiques  
 Aluminium (Portrait of a Metal) (Le Métal aux cent visages) (République Fédérale Allemande), réalisé par Willy Zielke.  
 Introduction to Feedback (Etats-Unis), réalisé par Charles Eames.  
 Le Boisé vivant (Canada), réalisé par Dalton Muir.  
 Autonomi Pohyby (Spontaneous Movements of Plants) (Mouvements spontanés des plantes) (Tchécoslovaquie), réalisé par Jan Cabalek.  
 Triangle de Pascal (France), réalisé par Pierre Guilbaud.  
 Das Magische Band (The Magic Tape) (La Bande magique) (République Fédérale Allemande), réalisé par Ferdinand Khittel.  
 3 heures après-midi: Films expérimentaux américains  
 Bridges Go Round, réalisé par Shirley Clarke.  
 House, réalisé par Charles Eames.  
 Desistfilm, réalisé par Stan Brakhage.  
 A Man and His Dog out for Hair, réalisé par Robert Breer.  
 Jamestown Balloos, réalisé par Robert Breer.  
 Dance Chromatic, réalisé par Ed Ermschwiler.  
 The Very Eye of Night, réalisé par Maya Deren.  
 Yantra, réalisé par James Withney.  
 Longhorns, réalisé par Hilary Harris.  
 Generation, réalisé par Hilary Harris.  
 Motif, réalisé par Carmen D'Avino.  
 A Trip, réalisé par Carmen D'Avino.  
 Science Friction, réalisé par Stan Wanderbeek.  
 Gumbasia, réalisé par Art Clokey.  
 A Movie, réalisé par Bruce Conner.  
 6 heures du soir:  
 N.Y. Light-Board (Canada), réalisé par Norman McLaren.  
 Musykanci (Les Musiciens) (Pologne), réalisé par Kazimierz Karbasz.  
 The Connection (Etats-Unis), réalisé par Shirley Clarke.  
 9 heures du soir:  
 Anna la bonne (France), réalisé par Claude Jutra.  
 Het Gerucht (La Rumeur) (Hollande), réalisé par Keiss Brusse-Laren.  
 La Mano en la Trampa (La Main dans le piège) (Argentine), réalisé par Leopoldo Torre Nilsson.

**JEUDI, 17 AOÛT**

10 heures du matin: Films scienti-



LES JOYEUX TROUBADOURS présentent une émission remplie de musique, d'humour et de fantaisie. Voici l'équipe photographiée quelques minutes avant d'entrer en ondes. LES JOYEUX TROUBADOUR sont entendus du lundi au vendredi, au réseau français de Radio-Canada. Rappelons que la 5,000e demie-heure de cette série radiophonique a été diffusée le 5 juillet dernier.

6 heures du soir:  
 Films publicitaires français.  
 Les Marines (France), réalisé par François Reichenbach.  
 Kuroi Gashu (Le Cahier noir), réalisé par Hiromichi Hirokawa.  
 9 heures du soir:  
 Circle of the Sun (Le Soleil perdu) (Canada), réalisé par Colin Low.  
 Le Sourire (France), réalisé par Serge Bourguignon.  
 La Ballade du Soldat (URSS) réalisé par Grigori Tchoukhrai.

6 heures du soir:  
 Films publicitaires français.  
 Les Marines (France), réalisé par François Reichenbach.  
 Kuroi Gashu (Le Cahier noir), réalisé par Hiromichi Hirokawa.  
 9 heures du soir:  
 Circle of the Sun (Le Soleil perdu) (Canada), réalisé par Colin Low.  
 Le Sourire (France), réalisé par Serge Bourguignon.  
 La Ballade du Soldat (URSS) réalisé par Grigori Tchoukhrai.

**journal, faites-le lire!**  
**"Le Richelieu" est votre**

---

**La trayeuse...**

**CHORE-BOY**

de renommée mondiale

●

**CALIXTE COMEAU**

VENTE ET SERVICE

**Nouvelle adresse 175, rue RICHELIEU**

**Collège Commercial MARCOUX**

**INSCRIPTION:**

- Cours régulier du jour (10e, 11e, 12e)**  
 Français, Anglais, Dactylo, Sténo bilingue, Comptabilité, Routine du bureau, Personnalité.
- Cours préparatoire au cours régulier du jour (8e, 9e)**  
 Français, Anglais, Arithmétique commerciale, Dactylo, Calcul rapide, Composition.
- Cours du soir, pour les jeunes gens qui travaillent.**  
 La septième année est requise.

Inscrivez-vous dès les premiers jours **175, rue Richelieu**  
 Les inscriptions se feront au nouveau local, à

**Pour renseignements, signalez Fl. 7-4760 ou rendez-vous au**

**Collège Commercial MARCOUX**

Bureau ouvert tous les jours: 1 h. 30 à 4 heures p.m. et 7 h. 30 à 9 heures p.m.  
 G.-H. RAINVILLE, Dir.-Prop.

**FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE...**

... parce que seule Dow est climatisée—et seule elle vous apporte cette garantie sur l'étiquette du goulot. C'est la promesse d'une saveur uniforme et parfaite.

**C'EST UN PLAISIR GARANTI**

# Annonces Classées

## A VENDRE

### Maisons

Si vous désirez vendre le plus rapidement possible... ou acheter le plus avantageusement possible, propriétés de toutes sortes incluant maisons de rapport, immeubles commerciaux, chalets, fermes, commerces, terrains, etc., consultez les "Immeubles Saint-Jean", 315 rue Jacques-Cartier, tél. Fidélité 6-4232, qui ont à votre disposition, dans toute la région de Saint-Jean et Montréal, un vaste choix de propriétés de toutes sortes, avec ou sans revenu, pour placement, etc. Si vous êtes intéressés, veuillez communiquer avec les représentants suivants des "Immeubles Saint-Jean": M. J.-R. Robert, tél. Fidélité 6-4232 ou V. Dupuis, Fitzroy, 8302.

**A VENDRE:** maisons de tout genre à très bon prix. Pour informations, s'adresser à 45, 2e Rue, Iberville; tél. jour: FI. 6-6024; après 7 heures: FI. 6-6922. (841)

**A VENDRE:** Propriété de 12 pièces, près du terrain de Golf de Saint-Jean, système à eau chaude, grand terrain, possession immédiate, prix raisonnable, comptant, seulement: \$1,500. S'adresser à A. Baraby, 229 Champlain, Saint-Jean. Tél. 7-1212. (1959)

**A VENDRE:** Maison 2 logis dont un de 4 pièces et l'autre de 3½ pièces, ce dernier libre, prix: \$4,800., situé à 524, rue St-Jacques, St-Jean. S'adresser à 234, rue Mercier, St-Jean. Tél. FI. 7-1250. (1251)

**POUR TOUTE TRANSACTION IMMOBILIERE,** consultez Fernand Guérin Enr., courtier en immeubles, 455 Carré Dieppe, St-Jean. Tél. FI. 8-4362. (1040)

**A VENDRE:** Pharmacie Gustave Bourgeois; les personnes intéressées sont priées de communiquer avec M. Adrien Landry, tél. FI. 8-2266. (1547)

**A VENDRE ou à échanger:** Garage public, situé dans le village St-Edouard avec maison, bonnes conditions. S'adresser à Roméo Cardinal, St-Edouard de Napierville. Tél. 454-9786. (1987)

**A VENDRE:** Maison à Saint-Jean, à 636 rue Saint-Jacques, 5 pièces, façade en pierres, chambre de bain, réservoir eau chaude, tuiles posées dans la cuisine et chambre de bain, à bonnes conditions. S'adresser à Maurice Bourgeois, CH. 5-3322. (2004)

**A VENDRE:** A Ville Saint-Remi, maison 7 pièces, toutes commodités, eau chaude, 220 v., chauffage central, eau chaude, garage 28 x 28, terrain 63 x 100, coin de rue. 188 Notre-Dame, St-Remi. Tél. 454-2223. (2115)

**A VENDRE ou à échanger:** Propriété de 6 pièces avec restaurant. S'adresser par tél. FI. 7-2819. (2055)

**A VENDRE:** Maison duplex à 200 Saint-Michel, 6 pièces, système de chauffage eau chaude, garage. Conditions de paiement à discuter. S'adresser au magasin Brodeur ou à 200 rue Saint-Michel, Saint-Jean. (2109)

**A VENDRE:** Maison 5 pièces, située au village de Saint-Philippe. S'adresser à M. Gérald Bleau, Saint-Philippe, cté de Laprairie. Tél. MIssion 3-8736. (2079)

**A VENDRE:** Maison à Napierville, 8 pièces, 1 garage, 234 rue Henri, village de Napierville. S'adresser par tél. CH. 5-3578. (2090)

**A VENDRE:** Maison à Chambly, 5 pièces, sur terrain de 60' x 100', intérêts sur balance de prix de vente 5 du cent. S'adresser par tél. OL. 8-1682. (2139)

**A VENDRE ou A ECHANGER:** pour une terre: une maison à deux logis de 5 pièces chacun, grand terrain, à Iberville. Tél. 6-5894 (2146)

**A VENDRE:** 6 arpents, terre, maison de 6 pièces, beaucoup de bâtiments, 80 pommiers, à 6 arpents de l'école et de l'église. Tél. 6-5894. (2147)

**A VENDRE:** Maison 4 appartements, Bord de l'Eau, Iberville. Tél. M. Bonneau, Montréal. DO. 6-0618 ou WE. 7-8931. (2168)

**A VENDRE:** Restaurant-épicerie, situé près d'une manufacture. S'adresser à 167A Collin, Saint-Jean. (2171)

**A VENDRE:** à Iberville propriété avec 4 maisons sur la 1ère Rue et la 9e Avenue. Règlement de succession. S'adresser à 16C-9e Avenue, Iberville. Tél.: FI. 7-1793. (2163)

**A VENDRE:** Chemin de Chambly, 5 milles de Saint-Jean, propriété de toutes saisons, 6 pièces, terrain immense, lac artificiel, aucune offre raisonnable refusée. S'adresser par tél. FI. 6-5206. (2049)

### Chalets

**ATTENTION!** **A VENDRE:** TERRAIN 50 x 100 avec chemin ouvert, situé dans Notre-Dame-de-Lourdes, en arrière de la chapelle, \$1,000 comptant ou par versements. Aussi à vendre une serresseuse à conserves. S'adresser à 184 rue Cousins, Saint-Jean. Tél. FI. 6-9327. (2104)

**A VENDRE:** Chalet, situé à Saint-Paul-Isidore, 5 pièces, meublé, garage, patio, terrain 250 x 100, chemin pavé. Aussi terrain adjacent 165 x 100. S'adresser à M. Jean Granger, tél. FI. 6-5657. (1788)

**A VENDRE:** Chalet meublé, eau courante, électricité, chaloupe, situé à 8 milles de Saint-Jean. S'adresser à 543 rue Laurier, Saint-Jean. (2144)

### Terres

**A VENDRE:** Terrains, grandeur 70 x 110, situés Chemin Grand Bernier, à ½ mille de l'aéroport, côté sud, sur nouvelle rue, prêts à construire, conditions faciles, légers paiements mensuels, aucune taxe, ni intérêt. S'adresser à M. Alfred Olligny, R.R. No 1, Chemin Grand Bernier, Saint-Jean. (1907)

**A VENDRE:** A Saint-Isidore, terre de 110 arpents, avec roulant sur route 36, quota de lait pour Montréal. S'adresser à Bruno Beaulieu, St-Isidore, cté de Laprairie, tél. 454-2683. (2120)

**A VENDRE:** Petite fournaise blanche, super-flamme, réfrigérateur "Westinghouse" 8' cubés, presque neuf. Article de cuisine, table, petite lampe. S'adresser à 342 rue Mercier, Saint-Jean. (2143)

**ATTENTION! ATTENTION!** Terrain à vendre, situé sur Rang Richelleu. Conditions faciles. 60 x 140. Pas de taxe, pas d'intérêt. S'adresser à M. Arthur Beaulieu, 85 Labelle, Saint-Jean. Tél.: 7-3668. (2155)

### Autos - Motos

**A VENDRE:** Citroen D.S.-19, 1960, 7,000 milles, comme neuve, couleur écaille blonde, toute équipée, doit vendre, bonnes conditions, très bon prix. S'adresser par tél. OL. 9-1936. (1904)

**A VENDRE:** 1 auto marque "Préfect" avec licence 1961, en parfaite condition. Un chargeur à batteries à sucre. S'adresser à M. Raymond-M. Potvin, rang de la Rivière, Saint-Remi Nap., tél. 454-3694. (2092)

**A VENDRE:** Yatch fibreglass, 16 pieds, marque "Sangstercraft", tout équipé, avec moteur Mercury électrique, 40 c.v. Bateau ponton 25' de long x 10' de large. Tél. FI. 6-3085. (2113)

**A VENDRE:** automobile Plymouth, De Luxe 1947 en très bonne condition. Prix: \$125. S'adresser à M. Gérald Tétéreault, 830 Champlain. Tél.: FI. 8-2552. (2149)

### Divers

**A VENDRE:** Meubles usagés de tout genre. S'adresser à Armand Rémillard Ltée, 142 Montée Saint-Luc, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3644. (1160)

**A VENDRE:** 2 réfrigérateurs à lait 14 bidons; 1 réservoir à l'eau chaude pour laiterie. S'adresser à M. A. Guay, Saint-Bernard-de-Lacolle, Tél. CH. 6-3079. (2103)

**A VENDRE:** 5 vaches à lait ainsi que trayeuse neuve. S'adresser à M. Robert Bisallou, R.R. No 1, Petite Rivière, Chambly-Bassin. Tél. OL. 8-2476. (2112)

**A VENDRE:** Pour le chalet: lit simple complet; sommier et matelas; moustiquaire, chaise rustique; le tout à bon compte. Tél. FI. 6-3289. (2082)

**A VENDRE:** Moulin à viande, marque Tolédo, ¾ de force. Garantie comme neuf. Valeur \$515.00; moitié prix. Tél. FI. 6-3289. (2083)

**A VENDRE:** 100 nids Chinchilla et bains de sable. Pintes avec bouchon de caoutchouc pour abreuvoir automatique. Tél. FI. 6-3289. (2083)

**A VENDRE:** Faisans âgés d'une semaine, 50c; quatre semaines, \$1.00; huit semaines, \$1.50. S'adresser à P.-E. Moreau, tél. FI. 6-5501. (2089)

**A VENDRE:** Chargeur à foin, à corde "International", tout comme neuf. S'adresser à J.-Paul Boyer, rang de la Rivière, Saint-Remi Nap., tél. 454-2145. (2093)

**A VENDRE:** Bois de corde, mélangé, de 4 pieds. S'adresser à Géréme Derome, St-Jacques-le-Mineur. (2053)

**A VENDRE:** Une batteuse McCormick Dearing, une lieuse, un moulin à faucher. S'adresser à M. René Deneault, rang St-André, St-Philippe, cté de Laprairie, P.Q. (2118)

**A VENDRE:** Poêle émaillé, très propre, chauffe au bois et charbon, muni d'un chauffe-eau avec réservoir si désiré. S'adresser à Nérée Beaudin, St-Jacques-le-Mineur, tél. FI. 6-5847. (2137)

**A VENDRE:** vache à lait, claire de test, garantie, 4 bons trillons au vélaire. S'adresser à M. Philippe Favreau, 148, Côte Ste-Catherine, cté de Laprairie. Tél. NE. 2-0569 et NE. 2-2938. (2148)

**A VENDRE:** Electro Blender Oster au complet. Aussi machine à jus Champion pour jus de fruits et légumes. Le tout comme neuf et en parfaite condition, ayant très peu servi. S'adresser à FI. 7-7904. (2150)

**A VENDRE:** moissonneuse-batteuse automotrice "Massey-Ferguson" 1960, modèle 72, comme neuve, 50 heures d'opération, à prix très spécial. Tél.: 454-2442 OX. 2-2441. (2151)

**A VENDRE:** Frigidaire Admiral Defrost-O-Matic, 9' cubés, poêle Bélangier 24" complètement automatique \$150 chacun. Radio combiné Admiral avec table \$40. Couchette 36 x 54 avec bureau garde-robe plexitico \$50. Divan à ressorts faisant lit avec deux chaises berceuses \$20 chacun. Carosse, pousse-pousse, \$12. S'adresser à 415 Vaudreuil, Saint-Jean. (2152)

**RADIO-AUTO:** vente et réparation, neuf et usagé. Voyez Pierre Massé Radio T.V. Service Enr., 55 St-Louis (coin Notre-Dame). Tél.: FI. 8-4383. (2153)

**A VENDRE:** un moulin à battre de marque Dion, no 22-38, tout équipé, en très bonne condition; une lieuse à grain "Massey-Harris" 7'. M. Réjean Grégoire, Napierville. Tél.: CH. 5-3480. (2156)

**A VENDRE:** Arrache-patates International, 1 rang, sur pneus power take-off en très bon état. Aussi camion Chevrolet 1953, 2 tonnes avec pompeuse. S'adresser par tél.: 454-2725. St-Michel de Napierville. (2164)

**A VENDRE:** 1 serresseuse pouvant fonctionner à l'électricité, 1 extracteur à jus de tomates. Léopold Martin, 54 Du Collège, Ville St-Remi. Tél.: 454-9774. (2165)

**A VENDRE:** Equipement pour atelier de service de télévision, instruments de première qualité "Jackson" et en très bonne condition. S'adresser à 401 De Salaberry, Laprairie, Tél.: OL. 9-1213. (2169)

## A LOUER

**A LOUER:** A Iberville, logis neuf, 3 pièces. S'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. FI. 6-3614. (945)

**A LOUER:** "Nouvelle administration" — Logis modernes, chauffés, poêle électrique et réfrigérateur fournis:

- 3½ pièces ..... \$55.00
- 4½ pièces ..... \$60.00
- 5½ pièces ..... \$65.00

S'adresser tous les jours à 14 rue Pinsonneault, appartement 23, St-Jean. Tél. FI. 7-1085. (1571)

**A LOUER:** Dans maison à appartements, logis de 4½ pièces, chauffé. S'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean, tél. FI. 6-3614. (946)

**A LOUER:** Logis 4½ pièces à 119 rue Latour, chauffé, garage, \$75.00 par mois. S'adresser à 545 rue Lalemant, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3212. (1387)

**A LOUER:** à Delson, 1 logis de 4 pièces, chambre de bain, 200 v., libre le 1er mai. S'adresser par tél. NE. 2-0735 et NE. 2-3987. (1487)

**A LOUER à Laprairie,** rue du Boulevard, logis 4 pièces, libre, un bas, frais peinturé, avec chambre de bain, grande cour, cave. — Aussi un de 5 pièces, moderne et un de 3 pièces, chauffé. S'adresser à 734, boulevard Ste-Elizabeth, Laprairie, tél. OL. 9-1368. (1480)

**A LOUER:** Logis 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxes d'eau et locataire payés, eau chaude. S'adresser à 44a, rue Marchand, Tél. FI. 6-3025. (2110)

**A LOUER:** A Henryville, maison 4 pièces, rue Saint-Jean-Baptiste. S'adresser à 126, rue Saint-Charles, Saint-Jean. Tél. FI. 7-7239. (1620)

**A LOUER:** Logis 3 pièces, sis au 2e étage, à 468 rue Rémyillard (cul-de-sac), à Saint-Jean, près de la Tillotson Rubber Co. Ltd., de la Pirelli, Crane, Singer, Doric, etc. \$40. par mois. Téléphoner entre 9 h. a.m. et midi et entre 2 h. p.m. à 5 h. p.m. à FI. 6-6817. (1793)

**A LOUER:** Beau grand logis de 5 pièces, très moderne, chauffé, situé près de l'église et de l'école sur le boulevard Gouin, libre le 1er août. S'adresser à 86 rue St-Pierre, St-Jean. (1884)

**A LOUER:** Logis de 5 pièces, chauffé à l'électricité, réservoir à l'huile, libre au mois de juillet. S'adresser à 365-367-371 boul. Gouin, Saint-Jean. (1917)

**A LOUER:** Logis 5 pièces, chauffé, garage, occupation pour le 1er juillet. Tél. FI. 8-3838 ou 6-3460. (1951)

**A LOUER:** Local pour logis de 4 pièces ou bureau, magasin ou salon de barbier, situé à 132a rue Saint-Jacques, Saint-Jean. \$35.00 par mois. Libre immédiatement. S'adresser à tél. FI. 6-3461. (2076)

**A LOUER:** Logement de 3 pièces, solarium, ménage fait, chauffé. S'adresser à M. Lucien Cormier, St-Philippe, cté Laprairie. (2119)

**A LOUER:** Maison de 5 pièces, chambre de bain, 220 v., eau chaude, grande cave, grand terrain, libre le 1er août. Située 1ère Rue Richelieu, entre Iberville et village Richelieu. S'adresser à M. Armand Gobeil, 251 Chemin Lapinière, Brossardville. Tél. OR. 6-5154. (2121)

**A LOUER:** Logis 3 pièces dans un bas à 68, rue Bouthillier. S'adresser à 58 Bouthillier, St-Jean. Tél. FI. 6-5480. (2122)

**A LOUER:** Logis de 5 pièces, dans un haut, ménage fait à neuf. S'adresser à 155 St-Louis, tél. 8-4237. (2124)

**A LOUER:** Logis de 5 pièces, libre le 1er septembre, eau chaude, 220 v. S'adresser à 83 rue Saint-Pierre, Saint-Jean. Tél. FI. 6-8760. (2061)

**A LOUER:** Logis de 3 pièces à 411 rue Mercier. Tél. 8-2997. S'adresser à 218 rue De Salaberry, Saint-Jean. (2128)

**A LOUER:** Logis de 5 pièces, situé à 291 rue St-Jacques, St-Jean. Réservoir à eau chaude, 220 v. S'adresser à Mme G. Tétéreault, 147 rue Laurier, Saint-Jean. Tél. FI. 7-1745. (2145)

**A LOUER:** 2 garages, situés à 365 rue Mercier. S'adresser à 229 rue Laurier, Saint-Jean. Tél. FI. 6-3709. (2142)

**A LOUER:** Logis de 3 pièces, entre Saint-Pierre et Cousins, \$35.00 par mois. Possession immédiate. S'adresser à 86 rue St-Pierre, St-Jean. (1780)

**A LOUER:** Grand garage à 23 rue Saint-Pierre, Saint-Jean. Tél. FI. 6-5206. (2097)

**A LOUER:** Logis neuf de 5 grandes pièces, très modernes avec deux sorties privées, finition plâtre et chêne, grande cave avec entrée à l'intérieur, installation de laveuse et sécheuse; antenne T.V.; "tank" thermos, plancher bois franc, situé près des écoles et du Séminaire. S'adresser à tél. 6-5428, 101 boul. Gouin, Saint-Jean. (2136)

**A LOUER:** Appartements meublés et non meublés. S'adresser à tél. FI. 8-3407 ou 6-4602. (2125)

**A LOUER:** Logis 3 pièces, chauffé, eau chaude, balcon et galerie, ménage fait à neuf. Libre le 1er août. S'adresser à 312 Notre-Dame, Saint-Jean. Tél. FI. 8-2862. (2123)

**A LOUER:** Logis de 5 pièces, chambre de bain, libre maintenant, \$40 par mois; 2e plancher à 155 Talon, Saint-Jean. Tél.: 8-5178 ou 6-6683. (2157)

**A LOUER:** Logis de 6 pièces libre à la fin du mois d'août. S'adresser à M. J. G. Lessard, 445 Mercier, Tél.: FI. 8-4435. (2159)

**A LOUER:** Logis de 2 pièces, coin St-Charles et Jacques-Cartier. S'adresser à la Pharmacie Lanoue, St-Jean. (2160)

**A LOUER:** 4½ pièces, neuf, chauffé, 220 volts, eau chaude, prélatris incrustés partout, balcons, moderne. \$65. 222 boul. Lapinière, Ville Brossard. (2161)

**A LOUER:** 2 logis de 4 pièces chacun, dans maison neuve. S'adresser à 99-9e Avenue, Iberville. Tél.: 7-1156. (2166)

**A LOUER:** 2 logements, un de 6 pièces et l'autre de 2 grandes pièces. S'adresser à 503 Mercier, St-Jean. (2167)

## ON DEMANDE

**ON DEMANDE:** Bonne avec expérience pour ouvrage général dans maison privée. Références exigées. Tél. FI. 6-6212. (2099)

**FEMMES DEMANDEES:** Faites jusqu'à \$26.00 par semaine en courant chez vous dans vos loisirs. Ecrivez: Bunny's Boîte 7010, Bureau de Poste Adelaide, Toronto, Ontario. (2106)

## DIVERS

**DAIGNEAULT & LUSSIER**  
**VENTE ET SERVICE—LAVEUSE,** réparation de tous accessoires électriques, moulin à gazon, service de réfrigération. 50 rue Des Carrières, Saint-Jean. Tél. FI. 7-3396. (1404)

**MADAME!** pour réparation de machines à coudre, laveuses ou pièces de rechange, adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau, 87, rue Grégoire, tél. FI. 8-4224; ouvrage garanti; installation de moteurs et ventes d'accessoires. (1245)

**MME MARIE-FLORE ROY** avise le public qu'elle n'est pas responsable des dettes contractées par son époux M. Léon-Charles Roy, sans un écrit signé de sa main. (2154)

**POURQUOI être malheureuse** à cause de ces poils "follets"? Tout peut disparaître en un rien de temps. Rendez-vous avec confiance au Studio Charmis, 242 rue St-Jacques, St-Jean. (2162)

## TERRAINS A VENDRE

60' x 100': \$785 • 70' x 100': \$985

\$20.00 comptant, balance \$10.00 par mois

Pas de taxe, pas d'intérêt. Les lots sont situés à Saint-Jean sur la rue Saint-Jacques, près de l'église et de l'école. Service d'autobus toutes les demi-heures.

S'ADRESSER A

JEAN-PAUL ROY,  
192 Grand-Bernier, Saint-Jean  
Tél. FI. 7-3456

FRANÇOIS MAILLOUX  
690 Champlain, Saint-Jean  
Tél. FI. 8-2418

## Terrains à vendre

65 x 111 au prix de \$750.00 — \$20.00 comptant, balance \$10.00 par mois; pas d'intérêt, situés à Saint-Luc, vis-à-vis les constructions des vétérans, environ ½ mille de l'église de Saint-Luc.

S'ADRESSER A

**JOSEPH MAILLOUX**

No 200, Talon

:-:

FI. 8-3672

### La Brasserie Molson...

(suite de la page 11)  
 brasseries, devenant ainsi une entreprise d'envergure nationale, nos liens avec la province de Québec ne sont pas moins resserrés d'année en année. Et nous tenons à ce que l'avenir soit ainsi, a-t-il ajouté, car c'est ici que la famille Molson a pris racine et que son industrie est née.  
 Songeant à l'avenir, le sénateur Molson s'est dit confiant que les brasseries exploitées par sa famille continueront à progresser et à contribuer largement à la prospérité économique du Canada.  
 "Notre confiance", a-t-il précisé, repose sur nos 175 ans d'expérience de progrès ininterrompus, et sur la conviction que Molson possède les produits, l'organisation et le personnel qui lui permettent d'envisager l'avenir avec une confiance totale-ment justifiée".

### Annonces classées

**PRENDRAIS** deux enfants en pension s'adresser à Jacques Chatigny, St-Luc. Tél. FI. 8-3411. (2158)

**SOIREE DANSANTE:** au profit de la Ligue de Balle-Molle, Jeunes Travailleurs, samedi le 29 juillet 1961 à 8 h. 30 p.m. au Club Bellerive Inc. Berthel. Admission \$2 le couple. Une consommation. (2172)

**ATTENTION!** Pour vos réparations de machines à coudre de toutes marques, adressez-vous au représentant de la "New-Williams" à Saint-Jean, 177 rue Laroque, M. Yvon Benoit, tél. FI. 7-1118. (1083)

**COUVREUR DE TOITS:** Couvreur responsable, qualifié et approuvé par "Building Products Ltd." et "Alexander Murray Ltd." aussi par plusieurs manufacturiers de papiers et d'asphalte à toitures. Mes années d'expérience m'ont appris à employer seulement la plus haute qualité de matériaux pour votre toit et pour votre protection. La limite de garantie pour tout toit en papier est de 20 ans mais ces toits ont duré beaucoup plus longtemps. Assurances contre accidents et dommages. Prix modiques. J.-Albert Morin, R.R. No 40, tél. FI. 6-5260, Iberville (1035)

**LA VITRERIE ST-JEAN ENRG.,** peut réparer vos vieux miroirs tachés, noircis, ou brisés, remodelage, tallage, perçage, dentillage, dessin de bureau en verre, cristal, côtes repolis, ouvrage garanti, estimation gratuite. Vitrerie Saint-Jean Enrg., C. Allx, rep., 365 rue Collin, Saint-Jean. Tél. FI. 6-5200 (726)

### SOUMISSIONS

#### SOUMISSIONS POUR TRANSPORT D'ÉCOLIERS

La Commission scolaire de L'Acadie demande des soumissions pour le transport des élèves de la Municipalité Scolaire de L'Acadie, aux écoles de Saint-Jean. Le contracteur devra fournir deux autobus convolvables d'un minimum de 40 passagers chacun, le contrat sera accordé pour 3 ans. Pour renseignements supplémentaires, s'adresser au secrétaire, FI. 6-9843 ou au président, FI. 6-3357. Les soumissions seront ouvertes lundi le 31 juillet à la salle de l'école St-Michel à 8 h. 1/2 p.m. La Commission scolaire ne s'engage à prendre ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

Réal BERNIER,  
 Sec.-trésorier. (2132)

### D'un point minuscule

Le cancer débute d'habitude en petit point et de là il croit et s'étend. Parfois il y a peu de symptômes ou de douleurs perceptibles. Voilà pourquoi il importe tant de porter à l'attention du médecin tout symptôme ou tout doute quand à la présence de la maladie. Un diagnostic et un traitement précoces réussissent souvent à maîtriser ou à guérir la maladie.

**DR F. BERGERON**  
 Tél. FI. 6-3604

18, 2e Rue Iberville  
 Heures de bureau  
 Lundi - Mercredi - Vendredi  
 2 h. à 4 h. après-midi  
 7 h. à 9 h. le soir  
 Samedi après-midi  
 de 2 h. à 4 h.  
 sur rendez-vous

Depuis 175 ans, la Brasserie Molson Limitée a été un exemple de progrès, de perspicacité, d'initiative et de clairvoyance. Mais ce qui lui donne un caractère vraiment particulier, d'avoir toujours appartenu à la famille Molson et d'avoir su conserver une atmosphère "familiale" qu'on retrouve rarement aujourd'hui dans les entreprises de cette importance. Les générations de Molson qui se sont succédées ont su maintenir la tradition de compréhension et de sympathie qui a toujours caractérisé les relations cordiales et harmonieuses entre employeur et employés et qui confère à la Brasserie Molson un caractère presque unique dans l'histoire de la grande industrie au XXe siècle.

Lorsque John Molson fonda sa brasserie en 1786, il n'y avait que trois ans que la guerre de l'Indépendance américaine avait pris fin. Georges III régnait sur la Grande-Bretagne et Louis XVI sur la France. Vingt-neuf ans plus tard, Wellington et Napoléon devaient s'affronter à Waterloo.

C'est avec l'établissement de la brasserie que la famille Molson commença à s'identifier à l'histoire et au développement de la province de Québec en général et de Montréal en particulier. Depuis près de deux siècles, six générations de Molson ont contribué, grâce à leur esprit d'entreprise, à la prospérité de la province et de la métropole dans les domaines de l'industrie, des transports, de la banque, du gouvernement, de l'instruction publique et du sport.

C'est John Molson, par exemple, qui, en 1809, donna au Canada son premier bateau à vapeur, l'Accommodation. Grâce à ce bateau et aux autres, plus gros et plus perfectionnés, qu'il construisit plus tard, il démontra la possibilité et les avantages de la navigation à vapeur sur le Saint-Laurent et devint ainsi l'un des pionniers de ce mode de transport dans le monde. On doit beaucoup à son esprit d'initiative... en outre, le premier chemin de fer canadien et le premier centre artistique véritable de Montréal, le Théâtre Royal.

Ses descendants, marchant sur ses traces, fondèrent la Banque Molson en 1837, aidèrent généreusement les universités et les hôpitaux et contribuèrent, entre autres, à doter les rues de Montréal d'un système d'éclairage au gaz.

Mais, malgré ses succès dans d'autres domaines, John Molson était avant tout brasseur et il consacra surtout ses efforts au maintien et à la prospérité de sa brasserie. Les générations successives de Molson ont toujours suivi l'exemple du fondateur et ont continué à s'inspirer de l'esprit d'initiative et de la clairvoyance qui le caractérisaient. C'est cette tradition administrative solidement établie qui a fait de la Brasserie Molson Limitée la plus importante entreprise du genre au Canada.

En 1907, la Brasserie Molson fabriqua, pour la première fois de son histoire, un million de gallons de bière. En 1922 et en 1929, la brasserie de Montréal s'agrandit considérablement. Depuis 1947, un programme de construction presque ininterrompu tripla la capacité de production de la brasserie de Montréal en moins de six ans. En 1955, une immense brasserie ultra-moderne fut construite à Toronto, permettant à Molson de fabriquer sur place ses produits de plus en plus en demande. Enfin, en 1958, la compagnie établissait des brasseries dans quatre autres provinces (Manitoba, Saskatchewan, Alberta et Colombie-Britannique). C'est ainsi que la modeste entreprise fondée par John Molson, il y a près de deux siècles, emploie aujourd'hui près de 2,500 Canadiens et contribue largement à la prospérité du pays.

### Ligue Midget O.T.J.

Plusieurs joutes de la cédule furent disputées cette semaine dans la populaire Ligue Midget au Stade Municipal.  
 Mardi soir, les As ont eu difficilement raison des joueurs du gérant Duval au compte de 13 à 10. Saint-Pierre officiait au monticule pour les vainqueurs. Il aida sa propre cause en frappant deux fois en lieu sûr, dont un circuit. Bill McLeany se signala aussi, à l'offensive avec deux

coups sûrs opportuns. Pour les perdants, Pierre Garceau, même s'il encaissait la défaite, s'affirma au bâton en frappant deux sur trois dont un 2 buts. Gautier des As, y alla aussi d'un 2 buts et d'un simple.

Mercredi soir, les Pirates et les Corsaires se disputèrent le premier programme double de la saison. Les Corsaires du gérant Fernand "Zorro" Degongre, devaient connaître là autant de succès qu'à l'habitude en disposant à deux reprises du club du gérant E. Armand Poissant. La première joute se termina au compte de 18 à 13 avec Lamoureux de nouveau en vedette au monticule. Cet excellent artilleur, en plus de faire mordre la poussière à dix frappeurs en seulement cinq manches, cogna un long circuit par-dessus la clôture du champ gauche et un simple. Saint-Jean, des Corsaires, frappa pour sa part un deux buts fort à point. Pour les perdants, Lussier frappa deux sur trois. Welch eut la défaite. Dans la deuxième joute, les Corsaires revinrent de nouveau à la charge et brisèrent les élan des As, qui perdirent 9 à 4. Les étoiles: J. Noël Audette (3 sur 3), Gagné avec un 2 buts bon pour trois points, et chez les perdants, Savoie (3 sur 4).

### A Longueuil

## Un citoyen se plaint au conseil

**LONGUEUIL, (DNC)** — La lettre qui suit a été éeue au conseil municipal de Longueuil, la semaine dernière;

M. le Maire,  
 Récemment, il y a environ un mois, je demandais à votre conseil publiquement, lors de sa séance, de donner des instructions pour que les automobilistes fassent un peu moins de vitesse sur la rue St-Charles et sur le boul. Marie-Victorin. On a semblé unanime à m'approuver, mais rien ne semble avoir été fait depuis pour améliorer la situation.

Nous ne comprenons pas comment la police de Longueuil ne peut trouver un moyen approprié pour faire diminuer les excès de vitesse sur ces deux principales artères dans les limites de la ville! Ce n'est pas en imposant des amendes que vous réussirez, car il y aura toujours une grande catégorie de gens qui n'ont pas encore été touchés et ils continueront à enfreindre les limites de vitesse.

Comme moyen suggéré (et vous l'utilisez déjà ailleurs) pour quoi ne pas mettre des arrêts à toutes les intersections considérées comme dangereuses? Une auto qui arrête et repart à différents coins de rue, ne peut pas se permettre de faire de la vitesse... Ville Mont-Royal utilise ce moyen et même si on n'aime pas ça, on s'y soumet et vous utilisez le même moyen aux coins de Châteauguay et à d'autres endroits et tous les véhicules s'y soumettent...

Mettez des arrêts, mettez des zones de vitesse contrôlé, mettez des enseignes comme par exemple "NOUS AIMONS NOS ENFANTS, AIDEZ-NOUS A LES GARDER"... mettez des lumières de signalement ou prenez n'importe quel autre moyen, mais faites quelque chose avant qu'il ne soit trop tard.

Pour ma part, je vous demande, au nom de tous les enfants de nos rues Marie-Victorin, St-Charles, St-Etienne, St-Antoine et Princesse Royal de mettre au moins des ARRETS-STOP pour que nos enfants puissent traverser ces rues et avoir droit de passage sur les véhicules automobiles. Autrement vous aurez à déplorer d'autres pertes de vie, comme la chose est arrivée trop souvent dans le passé et encore tout dernièrement. Et je vous prie M. le Maire de faire en sorte qu'une décision en ce sens ne soit pas remise à l'an prochain. Mais qu'on fasse quelque chose immédiatement.

Agréez l'expression de mes sentiments distingués.

André Gagnon, père d'un enfant mort par un accident d'auto sur la rue St-Charles, il y a 4 ans et aussi d'un autre enfant qui a failli perdre la vie hier, dans un accident semblable sur la même rue St-Charles.  
 N.B. — M. Gagnon nous permettra d'ajouter que la rue St-Laurent est un champ de course matin et soir, que les automobilistes s'en donnent à cœur joie boulevard Quinn, en quittant la voie de chemin de fer.

P. R. Belleau

## Situation actuelle dans...

(suite de la page 10)

Enfin, d'après le "Tableau Comparatif", la Cité a de '55 à '60 versé, à même les fonds publics, \$122,340.00 à la Fédération des Oeuvres de Charité de la Cité, soit environ \$20,000.00 par année. Or, nous croyons que la charte d'une cité n'est pas celle d'une institution philanthropique. Cette vérité s'impose d'autant plus lorsqu'on songe à la provenance hétérogène des fonds que la Cité se doit d'administrer.

De plus, une fois de telles sommes versées, le conseil de ville n'a plus le contrôle de leur emploi. Or, la cité, on l'a vu, est obligée aux loisirs. C'est donc un droit strict de la population d'exiger qu'elle s'en occupe. Faire des loisirs une oeuvre de charité, c'est en méconnaître la nature.

Tout cela n'aurait pas d'importance si les montants étaient minimes, mais il en va différemment lorsqu'il s'agit de plusieurs milliers de dollars par an.

Certes, nous n'ignorons pas qu'en pratique la Fédération a toujours su dépenser à bon escient les montants qui lui étaient versés. Il demeure qu'en principe, il est mauvais pour une ville de se désintéresser de l'emploi de ses deniers, ou de les remettre à des organismes indépendants non tenus de lui faire rapport.

C'est dire que nous recommandons que nos associations sportives et le Comité Central de l'O.T.J. se dégagent entièrement de la tutelle financière de la Fédération des Oeuvres. Ainsi ils relèveront, à l'avenir, dans une certaine mesure, de la Cité ou plus précisément de la Commission de Loisirs. Ce devrait donc être l'une des tâches de cette dernière, on le verra plus loin, d'assumer financièrement certaines charges fixes inhérentes à la mise en marche et à l'apanouissement de nos organismes de loisirs.  
 REMARQUES: 7) Plan de financement de l'O.T.J.

Qu'on nous permette ici une observation touchant le plan de financement de nos O.T.J., tel que déjà soumis à la Cité par le Comité Central de l'O.T.J.

Ce plan prévoit que 50% du budget total de l'O.T.J. proviendrait de la Fédération des Oeuvres, tandis que l'autre 50% serait octroyé par la Cité. Or, tout cela revient pratiquement au même puisque, jusqu'à date (1960), les montants que la Fédération des Oeuvres reçoit de l'Hôtel de Ville sont remis intégralement au Comité Central de l'O.T.J., qui, à son tour, divise la majeure partie de cette somme entre les associations paroissiales. Ces dernières, à leur tour, paient moniteurs, gardien, assurances, chauffage, etc. Que d'intermédiaires pour une même cause! Que la Cité paie directement d'un côté et indirectement de l'autre, c'est toujours à elle que s'en remet le Comité Central de l'O.T.J. dans le plan qu'il propose!  
 REMARQUES: 8) Nécessité de la Fédération des Oeuvres

Certes, la Fédération des Oeuvres de Charité de Saint-Jean a sa raison d'être chez nous. N'existe-t-elle pas qu'il faudrait certes la créer.

Par ailleurs, en prohibant aux organismes qu'elle subventionne de solliciter directement l'aide financière de la population, ne risque-t-elle pas d'étouffer certaines initiatives salutaires comme d'é mousser le sentiment de responsabilité collective que doit éprouver toute communauté d'hommes et de femmes vis-à-vis les associations nées d'elle? Nous ne croyons pas que soit épuisée la générosité du contribuable parce qu'il a en main son reçu annuel et officiel de la Fédération.

Comme l'étude du statut de la Fédération n'entre pas dans les cadres du présent mémoire, qu'il nous soit néanmoins permis de suggérer que la formule adoptée par elle à date soit repensée à la lumière des expériences acquises et, s'il y a lieu, révisée.

### RESUME DE LA SITUATION

Vu le manque de coordination entre les mouvements de loisirs de Saint-Jean, vu certaines disparités flagrantes dans l'aide financière apportée à ces derniers par la Cité, vu la pratique de l'octroi discrétionnaire, indice irrécusable de l'absence de tout budget pré-déterminé en matière de loisirs, vu les écarts financiers appréciables entre l'accroissement de notre population, ses besoins et les montants versés aux loisirs dans le passé, vu la position prise par la Cité, depuis quelques années, vis-à-vis la Fédération des Oeuvres de Charité, nous sommes unanimes à faire les recommandations qui suivent.

N.B. — La semaine prochaine nous commencerons la publication des "Recommandations" de la Commission Municipale d'étude sur les loisirs.

OR. 4-7396

## Photo R. Charpentier

MARIAGES ET RÉCEPTIONS  
 AMATEUR & STUDIO

479, boulevard Sainte-Foy Cité Jacques-Cartier

## TERRAINS

Seulement 1 mille du centre de la Ville

- ▶ PROJETS SÉRIEUX ET D'AVENIR — TITRES CLAIRS
- ▶ Grandeur moyenne: 7,000 pieds carrés.
- ▶ CONSTRUCTIONS "CONTROLEES"
- ▶ Maisons construites
- ▶ 5 ans pour payer, sans intérêt

Investir aujourd'hui c'est récolter demain!

LÉON GAGNON

55 Grand Bernier

Saint-Jean, P.Q.

Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec.

## Les Immeubles Richelieu Enr.

GUY NORMAND

COURTIER EN IMMEUBLES

Vente, évaluation, administration, placement

59, rue Cousins FI. 7-4527 Saint-Jean, Qué.

Très spécial cette semaine

COMMERCE: Epicerie-boucherie et général. A quelque 18 milles de Saint-Jean, avec propriété en brique de 7 pièces, près des frontières, très intéressant, \$19,000. Comptant à discuter.

Le choix et le service le plus complet dans le domaine immobilier.

**Près de \$775,000 souscrits...**

(suite de la page 1)

Voici les montants souscrits par les paroisses

Régions et paroisses	Familles	Dons	Total souscrit
<b>REGION I</b>			
St-Gérard	492	253	\$ 8,294.00
Notre-Dame-Auxiliatrice	1,676	793	24,912.65
St-Lucien	421	213	6,150.50
St-Edmond	1,614	559	18,350.00
St-Jean (Cathédrale)	1,553	695	21,473.00
St-Eugène	260	105	3,217.00
St. Thomas Moore	84	36	701.00
St-Luc	545	280	4,389.25
St-Marguerite	215	169	3,333.50
Notre-Dame-de-Lourdes	298	186	3,192.50
St-Blaise	197	130	2,003.00
	3,419		\$96,016.40
<b>REGION II</b>			
St-Jacques	190	190	\$ 1,423.00
St-Cyprien de Napierville	593	518	10,876.13
St-Paul	140	118	2,295.85
St-Valentin	108	87	1,322.00
St-Bernard	272	157	4,543.50
N.-D. du Mont Carmel, Lacolle	395	250	6,559.00
	1,320		\$27,019.48
<b>REGION III</b>			
St-Isidore	297	284	\$ 6,444.00
St-Remi	916	668	14,099.10
St-Michel	240	218	6,373.00
St-Edouard	213	163	2,156.75
St-Patrice de Sherrington	302	271	4,832.00
St-Mathieu	145	117	1,938.00
	1,721		\$35,842.85
<b>REGION IV</b>			
Notre-Dame du Bonsecours	325	176	\$ 1,813.96
Christ-Roi	532	259	3,899.00
St-Catherine	400	217	4,064.70
St-Thérèse de Delson	363	160	2,280.25
St-Marc de Candiac	205	131	1,405.85
Caughnawaga (St-François X.)	959	1	122.72
St-Constant	748	227	5,587.50
St-Philippe	306	240	3,796.00
Nat. de la B.V.M., Laprairie	1,203	216	5,290.30
St-Alphonse	239	166	2,789.10
	1,793		\$31,049.38
<b>REGION V</b>			
St-Isaac Jogues	171	79	\$ 2,189.00
St-Thomas Villeneuve (Croydon)	544	152	1,579.15
St-Jean-de-Lalande	137	83	2,887.00
Notre-Dame du Sacré-Coeur	563	64	502.72
St-Gabriel (St-Hubert)		10	38.50
St-Hubert	635	372	7,948.00
Immaculée-Conception	268	137	2,508.30
	897		\$17,652.67
<b>REGION VI</b>			
St-Coeur de Marie	548	283	\$ 3,472.25
St-Amable	310	249	3,887.75
St-Julie	252	199	1,774.00
St-Bruno	744	270	6,737.50
St-Basile	397	231	4,199.50
St-Joachim			
St-Joseph de Chambly	906	485	16,453.00
	1,717		\$36,524.00
<b>REGION VII</b>			
St-Laurent du Fleuve	57	45	\$ 415.50
St-Trinité de Contrecoeur	677	479	12,067.96
St-François-Xavier de Verchères	609	517	19,417.00
St-Théodosie	95	74	1,281.00
St-Famille de Boucherville	1,418	1,016	30,050.75
St-Anne de Varennes	846	565	8,472.25
	2,696		\$71,704.46
<b>REGION VIII</b>			
St-Maxime	1,001	495	\$11,242.35
St-Anastase	491	235	3,480.95
St-Jean-Eudes	659	179	2,678.85
N.-D. de l'Assomption (incomp.)			
N.-D. des Sept Douleurs	459	243	10,180.15
Our Lady Queen of the World*	182		
St-Josaphat	636	280	8,520.60

**Programme de travaux d'hiver 1961-62**

Le ministre du Travail, l'hon. Michael Starr, annonce aujourd'hui qu'il a fait savoir aux premiers ministres de toutes les provinces que le gouvernement du Canada contribuera à un programme élargi d'encouragement des travaux d'hiver dans les municipalités, l'hiver prochain.

Le ministre déclare que le programme débutera le 15 octobre 1961 et se poursuivra jusqu'au 30 avril 1962. Pour le quatrième hiver de suite, le gouvernement fédéral paiera 50% des frais directement encourus par les municipalités à l'égard de la main-d'oeuvre employée à des entreprises ayant pour objet d'accroître l'emploi d'hiver.

On a élargi le cadre du programme de façon à y faire entrer presque toutes les entreprises d'immobilisations d'une municipalité, à condition qu'il s'agisse de travaux qui, normalement, n'auraient pas été mis à exécution à défaut du programme.

Le programme d'encouragement des travaux d'hiver dans les municipalités s'appliquait l'hiver dernier, à certaines catégories particulières d'entreprises telles que la construction et les travaux majeurs d'amélioration de routes, rues et trottoirs, la construction et les travaux majeurs d'amélioration de services municipaux d'aqueduc, d'égouts et de drainage, la construction et l'aménagement de parcs et de terrains de

jeux municipaux et la rénovation d'immeubles municipaux.

M. Starr a fait remarquer que le programme élargi de l'hiver prochain englobera toutes les catégories d'entreprises sus-mentionnées ainsi que plusieurs catégories additionnelles. A ce propos, il a mentionné le débroussaillage et l'aménagement de terrains appartenant à une municipalité, les travaux en rapport avec les systèmes municipaux d'irrigation, les chantiers municipaux de travaux, entre autres.

Le programme de l'hiver prochain a été en outre élargi de façon à ce qu'il puisse englober les entreprises tombant dans les catégories autorisées et mises à exécution dans des agglomérations non organisées, à condition que le travail soit appuyé par une organisation communautaire et exécuté sous une surveillance suffisante de la part de la collectivité et de la province.

M. Starr a déclaré que le programme d'encouragement des travaux d'hiver dans les municipalités, l'hiver dernier, a été mieux réussi de tous. Plus de 7,300 entreprises particulières ont été mises à exécution par 2,100 municipalités. Ces entreprises ont fourni du travail sur place à plus de 120,000 ouvriers et ont assuré plus de 5 millions de jours-ouvriers de travail.

"Nous avons lieu de supposer, dit le ministre, qu'un nombre aussi élevé d'ouvriers ont également obtenu de l'emploi dans les domaines de la fabrication et de la fourniture de matériaux et services, par suite du programme.

Vu l'élargissement du cadre du programme, le ministre a dit espérer que des emplois beaucoup plus nombreux seront mis en disponibilité l'hiver prochain.

Régions et paroisses	Familles	Dons	Total souscrit
**"Our Lady" est incli dans N.-D. de l'Assomption et N.-D. des Sept Douleurs			
		1,432	\$36,102.90
<b>REGION IX</b>			
St-Lambert	1,146	695	\$16,510.10
St-Thomas d'Aquin	283	184	4,922.50
St. Francis of Assise	391	238	3,053.00
		1,117	\$24,485.60
<b>REGION X</b>			
St-Antoine	1,748	1,028	\$13,929.25
St-Pierre	1,690	943	22,439.00
St. Clare (incomplet)	187		
St-Louise	633	297	4,930.40
St-Georges	1,391	441	9,244.50
		2,709	\$50,543.15
<b>REGION XI</b>			
St-Charles (incomplet)	806		
Notre-Dame de Grâces	896	149	\$ 2,666.92
N.-D.-de-la-Garde (incomplet)	141	78	1,120.00
St-Vincent	600	237	3,842.35
St-Jean-Vianney	984	327	1,965.50
St-Jude	450	137	2,439.65
St. Bonaventura			
		928	\$12,034.42
<b>REGION XII</b>			
N.-D. de Fatima (incomplet)	588		
St-Romain (incomplet)	79	1	52.00
St-François-de-Sales	479	201	1,848.02
St-Pie X	534	263	5,200.60
Sacré-Coeur	618	287	7,838.65
		752	\$14,939.27

**Tuile céramique**  
pour  
Chambre de bain, cuisine,  
foyer, buanderie, entrée.  
**BERNARD DUSSAULT**  
CONTRACTEUR  
★  
347, rue Sainte-Marie  
FI. 8-2949  
SAINT-JEAN P. QUE.

**Message** à tous les **AUTOMOBILISTES** de la région

Nous sommes en mesure de vous fournir

**DE LA LITTÉRATURE, PAMPHLETS, EXPLICATIONS ET L'ASSURANCE-AUTOMOBILE**

concernant

**LOI D'INDEMNISATION DES VICTIMES DE LA ROUTE**

dont voici un extrait

"Lors d'un accident d'automobile, on devra fournir une preuve de responsabilité financière de \$25,000.00 (B.C. & D.M.) si non, les permis de conduire ainsi que les enregistrements de tous véhicules impliqués, seront suspendus".

POUR RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS, COMMUNIQUEZ AVEC

**AGENTS:**  
Phil. Brault FI. 7-4503  
Geo. Brault FI. 8-2201  
Cl. Senécal FI. 7-4142

**PHILIPPE BRAULT & FILS INC.**  
Fidélité 7-4503  
93, rue Saint-Charles SAINT-JEAN, P.Q.

**Les Equipements de Bureau Richelieu**

► Prix spéciaux pour étudiants  
**CLAVIGRAPHES NEUFS ET USAGES A LOUER**  
**J.-L. CHARETTE**  
★ Machines de bureau, coffres-forts, caisses enregistreuses, etc. Papier et rubans pour caisses machines à additionner, clavigraphes.  
Ameublement complet

**224, rue Champlain Saint-Jean Montréal**  
FI. 7-7425  
FI. 8-2808



SAINT-JEAN, JEUDI LE 27 JUILLET 1961

Imprimé aux Editions du Richelieu Ltée

## Référendum les 25 et 26 août sur le règlement 645, Carrefour des ancêtres

Longueuil (dnc) — Un référendum aura lieu les 25 et 26 août, pour confirmer ou rejeter le règlement 645. En effet, mercredi dernier, 10 propriétaires de la zone B-15 où se trouve le terrain dit "Carrefour des ancêtres", se sont objectés à l'adoption du règlement. Et à la veille de cette séance convoquée spécialement à cette fin, les propriétaires des zones C-1 et C-3 ont signé des requêtes pour demander, selon la loi, le droit de voter lors du référendum. Or, il appert que ces requêtes, si elles sont légales, ont été remises au greffier, en l'occurrence, le gérant de la ville, à son domicile privé, et non à son bureau.

C'est autour de cette procédure que le débat sur le règlement s'est fait et c'est M. Robidas, échevin du quartier no 1 qui l'a amorcé en faisant ressortir l'illégalité de requêtes qui ont été signées sans que personne des intéressés le sache et aujourd'hui on est devant un fait accompli. Les propriétaires de la zone B-15 ne veulent pas de changement dans ce district.

C'est dans le même sens que l'ancien échevin Antoine Spickler a parlé rappelant les événements de jadis et invoquant les arguments qui ont été répétés en faveur de la conservation de ce site historique.

De leur côté, les échevins Véronneau ont encore une fois reproché à M. Robidas sa mauvaise foi, son manque de confiance dans ses collègues et M. Véronneau a invoqué que le règlement d'achat a été voté dans l'idée de doter la ville d'un terrain pour construction gouvernementale du pour fins municipales. Il n'est pas question dans le règlement adopté jadis, de terrain de stationnement.

M. Spickler croit que les requêtes en question des propriétaires des zones C-1 et C-3 devraient être approuvées par le Conseil.

Le maire Paul Pratt présidait la réunion et expliqua ce que coûtait un référendum. Plus de 500 électeurs et plus le coût est de \$693.79 pour 350 électeurs ou moins le coût est de \$200. Quand il s'agit d'un référendum pour toute la population, le coût peut atteindre \$1,200.

Le maire a fixé aux 25 et 26 août le référendum, et le greffier, M. Jean Béland a enregistré les noms des dissidents et fait lecture de la loi et du règlement.

Depuis 1953  
Au cours de la séance du Conseil qui a suivi, M. J. Armand a suggéré qu'une circulaire serait préparée exposant le pour et le contre de la

vente du terrain. En attendant, voici en résumé l'histoire de ce terrain.

4 septembre 1953: le Conseil vote un règlement d'emprunt de \$23,488 et 40c pour l'achat de la propriété de la succession Héroux, emprunt qui n'a jamais été fait.

Le 12 janvier 1954: certains amendements sont apportés au règlement; le 8 mai, la Société Historique se présente devant le Conseil. Une résolution est votée demandant l'obtention du site historique; 23 mai 1957: résolution de la Commission des Sites et Monuments Historiques classant "Le Carrefour des ancêtres" comme site historique de façon définitive.

7 juin: Extrait du procès-verbal de la Commission transmis au Conseil à la Société Historique; Lettre de M. Gérard Morisset; 10 mars 1958, confirmant cette décision; le 6 mai 1957, lettre adressée à l'honorable Yves Prévost par le maire et deux échevins, contre la résolution du Conseil du 8 mai; résolution unanime; 7 mars 1958, résolution visant à rescinder la résolution du 8 mai 1957; 2 mai 1958, résolution pour demander des soumissions pour la démolition de la maison Héroux; 30 juillet 1958, lettre à l'abbé Antoine Deschambault, encourageant la Société Historique; 9 août 1958, lettre à M. Pierre Sévigny avec lettre de M. David Thomson adjoint exécutif.

22 août 1958, "Le ministre du Nord canadien et des ressources nationales a donné son adhésion à une recommandation de la Commission, portant que Charles Lemoyne, premier seigneur de Longueuil, et sa famille étaient des personnages d'importance historique nationale et que leur mémoire devrait être commémorée au moyen d'une plaque des lieux historiques nationaux que notre ministère érige. Par suite de l'étude de la Commission, il est actuel-

lement disposé à demander la permission requise pour ériger cette plaque.

Lettre au secrétaire de la Société Historique, le 15 mai 1958, de M. D. J. Thoesson. Le ministre écrit au maire de Longueuil pour obtenir l'autorisation appropriée.

Le 22 décembre 1958, l'abbé Antoine Deschambault, président de la Commission nationale des sites historiques écrit: "Aurons-nous plus de chance en proposant l'achat par le gouvernement d'un coin de cette propriété?" Une offre d'échange est faite.

Voilà le résumé des événements. L'emprunt n'a jamais été fait et la ville a payé à date \$14,000.

On a aussi fait remarquer que le terrain de stationnement établi angle du chemin de Chambly et St-Charles, est aussi utile que celui du parc St-Jean-Baptiste, qui n'est pas encore terminé.

## Longueuil aura un greffier à la place du secrétaire

LONGUEUIL (DNC) — La carte d'identité, la nomination d'un greffier, la pollution des eaux, tels sont les sujets qui ont été discutés au cours de la séance du Conseil municipal ces jours derniers.

Sur résolution du Conseil il est proposé par l'échevin Armand et adopté à l'unanimité que le secrétaire, M. Jean Béland, soit désormais greffier du Conseil et relève de lui uniquement ainsi que le trésorier, M. Lalonde.

Le Conseil a accepté un montant de \$21,167 du ministre des Finances du Canada, subside versé pour fins de taxation.

Un court débat sur les permis de liques dans les limites de Lon-

gueuil a été tranché par le règlement adopté plus tard.

Un ingénieur sera consulté, sur recommandation de M. Germain Le-françois, pour étudier la rénovation du système de chauffage de l'Hôtel de Ville tandis que l'architecte Paquette verra aux améliorations à faire à l'extérieur de l'Hôtel de Ville.

La ville a décidé d'acheter une voiture de secours pour le service des incendies d'Abias Pépin Ltée. M. Monette s'est plaint au Conseil qu'on impose le cadenas au parc Paul Pratt, entre les parties de la Lignes Junior et il demande si le terrain est propriété de la ville ou de la Ligue. Il voudrait entraîner des jeunes sur le terrain mais se heurte toujours à cette obstruction qu'est le cadenas. La chose sera confiée au Comité de récréation de la ville.

Le Conseil a adopté en première lecture les deux règlements qu'on lira dans une autre colonne, puis M. Robidas a attiré l'attention du Conseil sur la nécessité d'étudier l'adoption de la carte d'identité, une formule de serment pour les officiers de la ville.

Il a aussi insisté sur une étude nécessaire des moyens pour enrayer la pollution des eaux, de concert avec les autres municipalités. Le problème sera du reste discuté lors du congrès de l'Union des Municipalités. Le coût de l'entreprise mérite que tous s'en préoccupent et c'est là que la collaboration des municipalités serait nécessaire.

L'échevin Armand a appris que les chemins de fer nationaux devraient avoir installer les signaux lumineux au boulevard de Normandie

(J. R. Robert, secrétaire diocésain des SSJB).

Un court débat sur les permis de liques dans les limites de Lon-

gueuil a été tranché par le règlement adopté plus tard.

Un ingénieur sera consulté, sur recommandation de M. Germain Le-françois, pour étudier la rénovation du système de chauffage de l'Hôtel de Ville tandis que l'architecte Paquette verra aux améliorations à faire à l'extérieur de l'Hôtel de Ville.

La ville a décidé d'acheter une voiture de secours pour le service des incendies d'Abias Pépin Ltée. M. Monette s'est plaint au Conseil qu'on impose le cadenas au parc Paul Pratt, entre les parties de la Lignes Junior et il demande si le terrain est propriété de la ville ou de la Ligue. Il voudrait entraîner des jeunes sur le terrain mais se heurte toujours à cette obstruction qu'est le cadenas. La chose sera confiée au Comité de récréation de la ville.

Le Conseil a adopté en première lecture les deux règlements qu'on lira dans une autre colonne, puis M. Robidas a attiré l'attention du Conseil sur la nécessité d'étudier l'adoption de la carte d'identité, une formule de serment pour les officiers de la ville.

## Cérémonie de prise d'habit et de profession chez les religieuses des Sacrés-Coeurs

Antoine-sur-Richelieu.  
Le révérend Père Yves Suignard, SS.CC. aumônier de la Communauté, présidait à la Cérémonie. Plusieurs prêtres et religieux assistaient au Choœur.  
A dix heures, au chant du psaume 121: "O ma joie quand on m'a dit: Nous allons à la maison de Yahvé..." Les élus du jour s'avancent vers l'autel ciere en main, précédées de la Mère Supérieure. Le Veni Creator (suite à la page 21)

Samedi le 15 juillet avait lieu dans la chapelle des religieuses des Sacrés-Coeurs à St-Basile-le-Grand (Mont St-Bruno) une cérémonie de prise d'Habit et de profession temporaire. Trois novices prononçaient leurs vœux: Sr. Marie-Bénédicta (Michèle Langlois) d'Iberville, Sr. Anne-Joseph (Louissette Reid), Sr. Henriette-Thérèse (Murielle Fortin) toutes deux de Kénogami et une postulante prenait le saint Habit: Sr. Marie-Reine. (Irène Deslauriers) de St-



GREFFIER A LONGUEUIL — Par résolution du Conseil municipal, M. Jean Béland, qui était secrétaire de la ville, devient greffier de la ville de Longueuil.

(suite à la page 32)

## La Cie F.-R. Lefebvre Limitée

### BUREAU D'ASSURANCES GENERALES



### PROTECTION

POUR VOUS  
POUR VOS BIENS  
POUR VOTRE FAMILLE

BUREAU: 62, rue St-Jacques, Saint-Jean — Téléphone FI. 7-7585

Tél. M. F.-R. Lefebvre, rep.  
à sa résidence: FI. 6-6491

Tél. M. Jean Payette, rep.  
à sa résidence: FI. 8-3675



F.-R. LEFEBVRE  
Président



JEAN PAYETTE  
Secrétaire

# Coups d'ailes et coups de plume

## "Nécessité d'une formation technique"

Depuis les âges les plus reculés de l'histoire, l'homme n'a cessé de changer la face du monde. Pour s'en rendre compte, jetons un coup d'oeil rapide sur l'évolution des siècles. Dans tous les domaines de son activité, l'esprit humain n'a cessé de révolutionner et d'améliorer par son travail intense, les conditions de vie moderne que nous connaissons de nos jours et qui semblent ne pas connaître de frontières, à date.

Toujours de l'avant...  
A mon avis, le domaine qui a fait le plus de progrès est sans nul doute des sciences. Depuis Jules Verne jusqu'à Einstein, l'univers a connu une montée étourdissante vers les hauts sommets du savoir et cela n'est qu'un début. Les sciences qui dérivent de la chimie et de la physique ont en quelque sorte capté le cerveau humain, sans cesser de le faire travailler; et ce, pour un plus grand bien futur. Du domaine des hypothèses les plus complexes, nous sommes maintenant en voie de les réaliser et de les constater d'une façon positive. Lorsqu'un but est atteint, un autre est déjà fixé. Toujours l'homme a voulu perfectionner et améliorer ce qu'il est et ce qu'il possède. Sans répit, il change le cap vers de nouveaux horizons. De plus en plus, le génie humain évolue dans ses techniques et se grandit aux yeux du monde. La science est désormais la vie de l'homme, son champ d'action, son avenir et celui de ses descendants. Le secret de toutes ses réussites, n'est nul autre que le fruit d'une réflexion intense, quotidienne et méthodique. Depuis l'époque des cavernes, l'homme n'a cessé de penser, de réfléchir et de travailler fermement, d'où sa remarquable évolution au cours de l'histoire.

Le siècle de la vitesse qu'est le nôtre et le monde de la technique, constituent une des plus grandes questions de l'heure. Mais voici qu'un angoissant problème de déséquilibre se pose. Un problème qui ne devrait pas exister chez les étudiants dans la fleur de l'âge; doués pleinement de leurs capacités intellectuelles. Au contraire, nous devrions nous sentir plein d'élan, plein de rêves et d'ambition devant l'avenir qui nous appartient. Hélas, nous ne sommes pas tous du même dire et nous ne possédons pas cette flamme intérieure qui devrait nous transformer du tout au tout. Le mal, est que nous nous comportons avec trop d'indiffé-

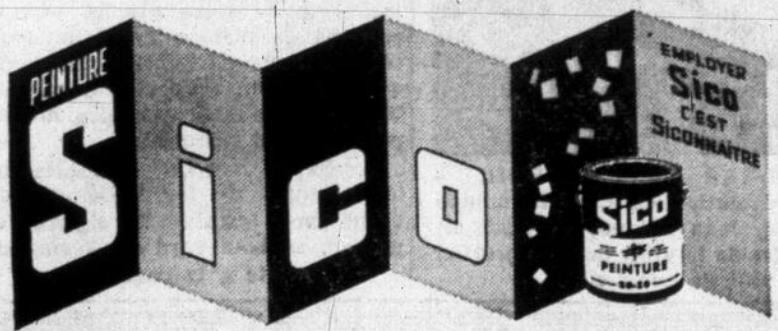
rence devant ce modernisme qui s'accroît à un rythme vraiment fantastique, qu'on a peine à suivre. Le matérialisme et le luxe dans lesquels nous baignons, nous inculquent une mollesse qui affaiblit de beaucoup notre volonté et notre détermination à poursuivre nos études. Grisés par le confort et l'aisance de la vie moderne, auxquels nous sommes habitués, nous nous soucions guère du lendemain. On n'a pas d'une façon bien marquée, le sens des responsabilités et le souci de l'ambition.

En partie, le peuple canadien est un peuple illettré, rares sont ceux qui atteignent le niveau supérieur ou le degré universitaire. Bon nombre d'élèves, aujourd'hui, se contentent d'un petit parchemin de neuvième année, se croyant armés pour affronter LA VIE. Viendra un jour où il nous faudra prendre la place de nos savants, de nos ingénieurs, de nos techniciens. Serons-nous prêts? Notre décision d'aujourd'hui en dépend.

Dans nos milieux, la main d'oeuvre abonde; les demandes d'emplois deviennent superflus et le chômage s'accroît. Jadis, avec de bons bras et de bonnes jambes, on parvenait facilement à gagner sa vie. Depuis, les temps ont changé; c'est avec des connaissances approfondies et une plume, qu'on se fait une carrière; qu'on devient quelqu'un. Les positions d'avenir sont nombreuses, le travail ne manque pas. Ce qui manque, ce sont des spécialistes, des hommes qualifiés, compétents et diplômés dans chacune des sphères de la vie sociale et économique. L'industrie a un besoin pressant de ce personnel instruit et versé dans la matière, étant donné que le travail devient de plus en plus spécialisé; et ce, dans les moindres détails. Pour enrayer cette pénurie dont l'industrie est la victime, les chefs d'entreprises font appel aux gens d'outre-mer qui remplissent parfaitement les conditions d'un technicien ou d'un ingénieur.

Pour enrayer cet état de chose, que nous désapprouvons et avec droit, ayons la fermeté de quitter nos institutions scolaires avec plus d'instruction et de maturité. Sacrifions notre "MOI", devenons plus énergiques en poursuivant un idéal plus noble et plus élevé, d'où une formation supérieure s'impose.

André GRANGER



— chaque bidon regorge de qualité!

Pour un bon équipement de bureau, CONSULTEZ

Philippe Ouellet, Inc.

29 St-Charles, St-Jean, P. Q. Tél. Fl. 7-1868

agent autorisé de:  
 ► Office Specialty Mfg.  
 ► Olivetti  
 ► Enregistreur "Phillips"

TOUT POUR LE BUREAU

Dactylos neufs et usagés — Caisnes enregistreuses — Filières Calculateurs, etc...

## Papillons

Petit papillon, A l'aile tremblante, Tisse, fleur vivante, De gais tourbillons...  
Vole,  
Va!

Petit papillon, A la robe blonde, Saupoudre, à la ronde, Des grains vermillons...  
Vole,  
Va!

Et, léger, tu te lances Dans un long glissé, Gorgé de joie; Sans à moi Penser, Danse!  
Louis Des Ruisseaux

## L'oiseau

—Amie, crois-tu en l'amour?  
 —Bien sûr!... Oh! le bel oiseau!  
 —Pourquoi?  
 —L'amour est la source de toute vie, le but de toute vie! Ou aimer ou mourir, dit le poète...  
 —Il est fou ton poète!  
 —Il vole très haut dans les bras du soleil! Comme ses ailes brillent! Elles semblent coiffées de rosée!  
 —Qu'est-ce que tu racontes! Un poète peut voler? Avoir des ailes qui brillent? Etre coiffé de rosée?  
 —C'que tu es bête! Seul mon oiseau peut être ainsi!  
 —Ton oiseau?  
 —Oui, regarde, celui-là qui hésite dans le choix d'une niche! Ses ailes tremblent d'impatience à prendre un moment de répit...  
 —Mais il n'est pas à toi cet oiseau!  
 —Mais si puisqu'il n'est à personne... Je l'adopte! Je l'amène chez moi!

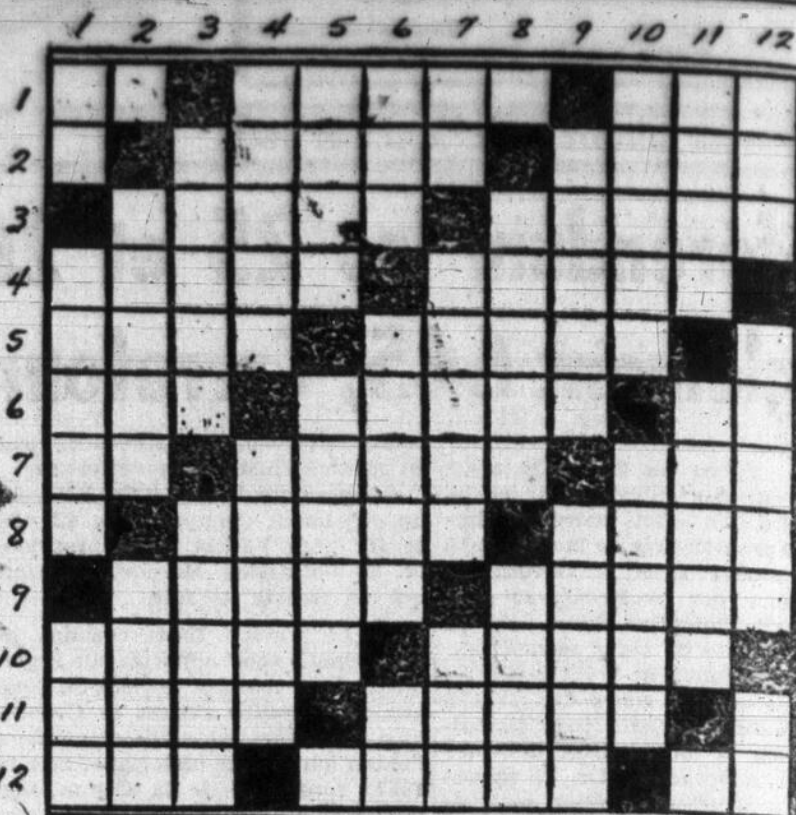
—Tu veux donc le mettre en cage? Comment pourras-tu l'attraper? Il est plus haut que ta tête!  
 —Le mettre en cage? L'attraper? Mais c'est toi qui es fou mon pauvre ami!... Un oiseau, c'est fait pour voler, pour porter les rêves aux têtes endormies, aux mains jointes. C'est fait pour être le messager entre la terre et le ciel. C'est cet oiseau qui chaque soir porte mon souvenir à Dieu le Père.  
 —Mais comment peux-tu l'adopter si tu ne peux l'emprisonner dans ta main?

—L'emprisonner? C'est ainsi que tu vois l'amour! Une prison! Et tu ne peux comprendre pourquoi tu es malheureux! Ecoute-moi... Mon oiseau, je le laisse voler! Tout ce qui importe, c'est mon coeur filant à la même allure que le sien. Et regarde mes yeux! Ils brillent! Je suis heureuse!

—Mais que fait ton oiseau?  
 —Il part... Son esprit l'appelle au delà de mes bras...  
 —Tu pleures?  
 —Il est parti... Je pleure... C'est ainsi que meurt l'amour! Une larme et c'est fini!  
 —Tu souffres, tu es malheureuse.  
 —Ce soir, je souffre; demain, je rirai...  
 —Pourquoi? Ton oiseau ne sera pas de retour.  
 —Tu as raison. Il est parti à tout jamais...

—Alors?  
 —Un autre viendra.  
 —Comment le sais-tu?  
 —S'il ne venait pas, je mourrais!  
 —Qu'en sais-tu?  
 —Ou aimer ou mourir...  
 —Insensée!  
 —Non! Amoureuse!  
 —Folle!  
 —...d'espérance? Oui.  
 —A quoi bon!  
 —Tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir.  
 —Dicton ridicule!  
 —Tu n'espères donc plus?  
 —Non! C'est inutile!  
 —Tu es malheureux?  
 —Hélas!  
 —Alors espère! Ça ira, tu verras.  
 —Tu crois?  
 —Je t'en promets. Regarde!  
 —Où? Qu'y a-t-il?  
 —Dans le ciel. Un oiseau vient!  
 Francine LUSIGNAN

## MOTS-CROISES HEBDOMADAIRES



### VINGT-CINQUIEME PROBLEME

- Horizontalement**
- 1 — Symbole du cuivre — Boeuf sauvage des prairies de l'Ouest — Pronom personnel.
  - 2 — Amusement sportif des "cow-boys" qui consiste à maîtriser un cheval ou un boeuf — Ville des Etats-Unis (Nevada), renommée pour les divorces.
  - 3 — Grandes peurs — Ministre contemporain anglais dont le prénom est Ernest.
  - 4 — Bordure qui entoure une glace — Saives de la bouche.
  - 5 — Temps du verbe être — Mouvement alternatif et journalier des eaux de la mer.
  - 6 — Amas — Sans obstacle — Symbole chimique de l'aluminium.
  - 7 — Abr. d'une province canadienne — Mise en terre pour germer — Bière anglaise.
  - 8 — Qui aspire aux mêmes avantages qu'un autre — Chacune des cordelettes dont l'ensemble compose une corde.
  - 9 — Pais vieux — Ouverture pour entrer et sortir.
  - 10 — Penchants dictés par les lois de la nature — Quantité de gerbes qu'on met en une seule fois sur l'aire.
  - 11 — Liqueurs tirées du raisin — Période consacrée par l'Eglise pour se préparer à la fête de Noël.
  - 12 — Point cardinal — Partie d'un vêtement qui traîne par derrière — Symbole chimique du sodium.
- Verticalement**
- 1 — Adverbe de lieu — Adjectif démonstratif — Saoutation angelique.

R	I	C	H	A	R	D	A	N	E	L
E	T	E	R	E	R	R	E	A		
V	E	S	S	I	E	E	C	O	T	S
I	S	E	D	U	I	T	E	U	S	
E	L	E	V	E	N	I	R	I	O	
N	O	E	M	O	R	T	E	L		
D	R	U	L	E	A	N	D	E	S	
R	S	M	E	S	S	T	U	I		
A	R	E	S	O	N	I	T	E		
A	N	T	O	I	N	E	T	T	E	
M	E	R	E	R	E	L	L	S		
P	E	S	E	E	V	I	S	S	E	

## 9 bonnes suggestions COURTOISIE DE RUSCO

LES PLAIES des contre-fenêtres et portes peuvent être évitées à l'achat. Si les chats peuvent avoir 9 vies, il n'en est pas ainsi des fenêtres et portes métalliques. Voici 9 manières de vous prémunir, avant même de commander:

- 1 N'achetez pas de sources inconnues. Exigez des références de clients satisfaits.
- 2 Méfiez-vous des maisons annonçant des "aubaines fabuleuses."
- 3 Gare au vendeur qui réduit continuellement son prix en discutant. Il travaille peut-être "au lot". Plus il vous fait payer cher, plus son profit est élevé.
- 4 Les longues garanties sont sans valeur si la maison abandonne les affaires ou refuse d'honorer la garantie.
- 5 Ne signez ni contrat ni document avant, qu'il soit complètement rempli. Lisez-le et comprenez-en la signification.
- 6 Evitez les vendeurs qui vous promettent un escompte afin d'employer votre maison pour fins publicitaires. (Plan de maisons modèles.)
- 7 Assurez-vous que les fenêtres sont bien posées. Vérifiez le travail avant de signer le certificat d'achèvement. (Des fenêtres ont déjà été posées à l'envers.)
- 8 Découvrez exactement qui posera vos fenêtres ou installera vos portes; voyez quelles facilités sont disponibles pour le service près de chez vous.
- 9 Connaissez le nom et la réputation de la maison avec qui vous transigez.

Demandez-nous la brochure GRATUITE "LES PLAIES DES CONTRE-FENÊTRES ET PORTES"

Fl. 6-4756

Demandez-nous la brochure GRATUITE "LES PLAIES DES CONTRE-FENÊTRES ET PORTES" Fl. 6-4756 votre distributeur autorisé RUSCO Cette brochure révélatrice est une publication du Better Business Bureau \*On se souvient de la QUALITE longtemps après avoir oublié le PRIX.



# Films à la TV

Canal 2 — Montréal  
Canal 7 — Sherbrooke  
Canal 10 — Montréal



## CBFT — 2

**Vendredi, 28 juillet**  
9 heures:  
**LE SECRET DES TENTES NOIRES**  
(The Black Tent)  
Britannique. 1955. Drame d'aventures de Brian Desmond Hurst avec Anthony Steel et Anna Maria Sandri. — Plusieurs années après la mort de son père, un Anglais tué pendant la guerre, un jeune Bédouin refuse l'héritage qui lui revient afin de demeurer parmi son peuple. — Film attachant réalisé avec soin. Bonne interprétation. — Éléments positifs. Caractère passionné de certains scènes. **ADULTES.**

11 heures 34:  
**UN MARI POUR ANNA**  
Italien. 1954. Mélodrame de Giuseppe de Santis avec Silvana Pampanini et Amedeo Nazzari. — Les malheurs d'une jeune fille qui s'est fiancée à un marin contre le gré de ses parents. — Histoire assez conventionnelle. Intéressé soutenu. Belle photographie. Excellente interprétation. — Don de soi hors du mariage. Atmosphère sensuelle. **A DECONSEILLER.**

**Samedi, 29 juillet**  
11 heures 25:  
**LES CLOCHES DE SAINTE-MARIE**  
(The Bells of St. Mary's)  
Américain. 1945. Comédie dramatique de Leo Mac Corey avec Ingrid Bergman et Bing Crosby. — L'aumônier d'une école paroissiale joint ses efforts à ceux de la soeur supérieure pour sortir l'institution de ses difficultés. — Film qui vaut surtout par la peinture des caractères. Bons gags. Interprétation juste. — Présentation assez superficielle de la religion. **ADULTES ET ADOLESCENTS.**

**Mardi, 1er août**  
4 heures 30:  
**THEODORA**  
Franco-italien. 1954. Drame pseudo-historique de Riccardo Freda avec Gianna Maria Canale et Georges Marchal. — Théodora, esclave et danseuse égyptienne, devient l'épouse de l'empereur Justinien qu'elle influencera beaucoup dans l'exercice de ses pouvoirs. — Grandiloquent et ampoulé. Interprétation moyenne. — Atmosphère de passion. **ADULTES, DES RESERVES.**

**Mercredi, 2 août**  
4 heures 30:  
**BONNE A TOUT FAIRE**  
(Sitting Pretty)  
Américain. 1948. Comédie de Walter Lang avec Clifton Webb et Maureen O'Hara. — Un original s'engage comme bonne d'enfants pour avoir le loisir d'écrire un roman. — Thème ingénieux. Réalisation fraîche et amusante. Très bonne interprétation. — **ADULTES ET ADOLESCENTS.**

**Jeudi, 3 août**  
4 heures 30:  
**RIRES AU PARADIS**  
(Laughter in Paradise)  
Britannique. 1951. Comédie de Mario Zampi avec Alastair Sim et Fay Compton. — Un vieillard, farceur impénitent, oblige, par son testament, ses héritiers à accomplir des actes incohérents pour pouvoir toucher leur héritage. — Comédie agréable et pleine d'humour. Mise en scène alerte. Bonne interprétation. — L'argent ne fait pas le bonheur. **ADULTES ET ADOLESCENTS.**

10 heures 04:  
**LA POINTE COURTE**  
Français. 1956. Film psychologique et documentaire d'Agnès Varda avec Sylvia Monfort et Philippe Noiret. — En vacances au hameau méditerranéen de la Pointe Courte, deux jeunes époux repensent leur amour au cours d'une longue promenade. — Oeuvre de grande qualité. Valeur psychologique et documentaire. Style dénouillé. Belle photographie. Interprétation nuancée et sensible. — Recherche sincère de l'amour véritable. Résonnance humaine. **ADULTES.**

## CFTM — 10

**Vendredi, 28 juillet**  
3 heures 30:  
**LE DERNIER FIACRE**  
Italien. 1951. Comédie de moeurs de Mario Mattoli avec Anita Durante et Aldo Fabrizi. — Un cocher de fiacre, que tout le monde aime bien, sera innocenté de la fausse accusation d'avoir volé le sac à main d'une passagère. — Film intéressant, bien joué et souvent émouvant. — **ADULTES ET ADOLESCENTS.**

7 heures 15:  
**LE COLONEL CHABERT**  
Français. 1943. Comédie dramatique de René Le Hénaff avec Raimu et Marie Bell. — Un colonel qu'on avait cru mort à la guerre revient et trouve sa femme remariée. — Sujet humain, mais mal développé et traité artificiellement. Raimu domine l'interprétation. — Thème pour **ADULTES.**

9 heures:  
**DANS LE VIEUX SACRAMENTO**  
(In Old Sacramento)  
Américain. 1950. Western de Joseph Kane avec William Elliot et Constance Moore. — Les aventures d'un voleur d'or déçu en amour et aux prises avec deux autres canailles. — Western mouvementé et sans grande valeur. — Brutalités. Atmosphère de tripots. **ADULTES.**

11 heures 10:  
**LA DERNIERE AVENTURE**  
Français. 1942. Comédie sentimentale de Robert Péguy avec Annie Ducaux et Jean Max. — Un comte vieillissant qui veut se remarier hésite entre une jeune villageoise et une jeune fille de la bourgeoisie. — Action lente. Sujet démodé. Bonne interprétation. — Allusion aux aventures passées du comte. **ADULTES.**

**Samedi, 29 juillet**  
3 heures 15:  
**FOLIE DOUCE**  
Français. 1951. Comédie fantaisiste de Jean-Paul Paulin avec Duvalès et Gabriello. — Atteint de folie douce, le président d'une société anonyme distribue les bénéfices et part en voyage. En province, il est entraîné avec trois de ses employés dans une série d'aventures ahurissantes. — Ensemble de valeur très moyenne qui fait rarement rire. — Aspect peu éducatif. Traitement désinvolte du mariage. **ADULTES.**

8 heures:  
**ESPOIR DE VIVRE**  
(Forever Yours)  
Américain. 1947. Mélodrame de William Nigh avec Gale Storm et Sir Aubrey Smith. — Terrassé par la poliomyélite, une jeune fille dévouée aux oeuvres de charité est soignée par un médecin qu'elle épousera. — Pauvre. Longueurs. Interprétation honnête. — **ADULTES ET ADOLESCENTS.**

11 heures 10:  
**LA FILLE DU MENDIANT**  
Italien. 1950. Mélodrame de Carlo Campogiani avec Paola Barbara et Ave Ninchi. — Un vieux mendiant, injustement accusé de meurtre, est sauvé par sa fille, amie du fils du juge. — Thème mélodramatique. Intérêt soutenu. — Faux témoignage. Meurtre. **ADULTES ET ADOLESCENTS.**

**Dimanche, 30 juillet**  
3 heures 30:  
**DE PORTE EN PORTE**  
Français. 1947. Comédie de Robert Hennion avec Georges Milton et Saturnin Fabre. — Obligé de vendre un produit de porte en porte, un grand timide connaît plusieurs déboires. — Film simple et médiocre qui exploite le jeu et les chansons de Milton. — Climat de légèreté et de vulgarité. **ADULTES.**

7 heures 30:  
**MONSIEUR FABRE**  
Français. 1951. Film biographique de Henri Diamant-Bergér avec Pierre Fresnay et Elina Labourdette. — Vie travaux et tribulations du célèbre entomologiste Jean-Henri Fabre. — Oeuvre pleine de fraîcheur où l'élément biographique est respecté. Pier-

re Fresnay remarquable. — Bel exemple de désintéressement. **ADULTES ET ADOLESCENTS.**  
11 heures 10:  
**LA FOIRE AUX CHIMÈRES**  
Français. 1946. Mélodrame de Pierre Chenal avec Madeleine Sologne et Eric Von Stroheim. — Le directeur d'une banque devient malhonnête par amour d'une jeune aveugle qui l'abandonnera quand elle apprendra la vérité. — Scénario conventionnel et confus. Réalisation intéressante. Interprétation inégale. — Meurtre par amour. Suicide. **ADULTES, DES RESERVES.**

**Lundi, 31 juillet**  
3 heures 30:  
**L'AMOUR D'UNE MEKE**  
Italien. 1954. Mélodrame de Carlo Borghesio avec Brigitte Fossey et Xénia Valderi. — Quelques événements, dont une inconduite et un accident arrivé à leur fille, viennent troubler momentanément la vie d'un couple de trapézistes. — Intrigue banale. Réalisation très moyenne. Psychologie sommaire. — **ADULTES.**

7 heures 15:  
**LA FORET DE L'ADIEU**  
Français. 1952. Drame sentimental de Ralph Habib avec Françoise Arnoul et Jean-Claude Pascal. — Une jeune fille épouse pour se venger de lui un garçon qu'elle aime depuis longtemps et dont une autre femme est amoureuse. — Scénario assez conventionnel. Un certain intérêt dramatique. Psychologie sommaire. — Atmosphère pessimiste et déprimante. Liaisons. Adultères. **ADULTES, DES RESERVES.**

11 heures 10:  
**NUITS BIRMANES**  
(Moon over Burma)  
Américain. 1949. Drame d'aventures de Louis King avec Dorothy Lamour et Robert Preston. — Un joyeux luron et une jeune femme mènent dans la jungle une vie riche en dangers et en aventures de toutes sortes. — Quelconque. Artificiel. Interprétation faible. — **ADULTES.**

**Mardi, 1er août**  
3 heures 30:  
**LA FEMME A L'ORCHIDE**  
Français. 1951. Film policier de Raymond Leboursier avec Lucien Gallas et Tilda Thamar. — Un policier s'infiltré dans un gang de trafiquants de drogues et réussit à cofrer toute la bande sauf la belle maîtresse du chef. — Thème classique. Invéraisemblances. Personnages faux. — Atmosphère de bassesse. **ADULTES, DES RESERVES.**

7 heures 15:  
**LE CLUB DES 400 COUPS**  
Français. 1953. Comédie de Jacques Daroy avec Gérard Landry et Michèle Philippe. — Quelques enfants inventent mille subterfuges pour cacher et entretenir un jeune orphelin qu'on veut confier à l'Assistance publique. — Très belles photos. Bonne interprétation. Thème généreux. **ADULTES ET ADOLESCENTS.**

11 heures 10:  
**LA FEMME QUE J'AI LE PLUS AIMEE**  
Français. 1942. Comédie dramatique à sketches de Robert Vernay avec Noël Noël et Lucien Baroux. — Pour consoler un jeune amoureux déçu, six hommes lui racontent leur propre expérience sentimentale. — Scénario moyen. Personnages peu convaincants. Réalisation faible. Interprétation médiocre. — Cynisme intolérable. En version intégrale. **A DECONSEILLER.**

**Mercredi, 2 août**  
3 heures 30:  
**L'IDOLE**  
Français. 1948. Comédie dramatique et sportive d'Alexandre Esway avec Yves Montant et Albert Préjean. — Un jeune boxeur imbattable finira par apprendre de son manager que tous ses combats étaient truqués. — Film agréable et soigné. Bonne peinture du milieu de la boxe. Rythme rapide. Interprétation de qualité. — **ADULTES ET ADOLESCENTS.**

**Jeudi, 3 août**  
3 heures 30:  
**LE CHANT DE L'EXILE**  
Français. 1953. Comédie d'André Hugon avec Tino Rossi. — En Afrique, la vie aventureuse et amoureuse d'un Français qui s'épuise dans des travaux destinés à accroître le prestige de son pays. — Décousu et artificiel. Technique sommaire. — Scènes délicates. **ADULTES.**

1780, pour venger son père. Gaspard de Besse pille les châteaux et distribue le produit de ses rapines aux pauvres. — Film bien réalisé. Belle photographie. Bonne interprétation. — Oeuvre tendancieuse. **A DECONSEILLER.**

**Vendredi, 4 août**  
3 heures 30:  
**ILS ONT VINGT ANS**  
Français. 1950. Comédie de René Delacroix avec Jacqueline Gauthier et Philippe Lemaire. — Les mésaventures amoureuses d'un étudiant auquel un groupe de ses camarades joue un sale tour. — Film gai, jeune et dynamique. Dialogue vif et spirituel. — Beau caractère d'ami droit et loyal. Allusion injulgent à des moeurs libres. **ADULTES.**

7 heures 15:  
**IDENTITE JUDICIAIRE**  
Français. 1951. Documentaire et drame policier. Réalisation d'Hervé Bromberger avec Raymond Souplex et Marthe Mercadier. — Un commissaire tente de mettre la main sur un sadique qui se plaît à blesser et à tuer les femmes après les avoir endormies au curare. — Scénario pauvre. Réalisation soignée. Bonne interprétation. — Sadisme. Méthodes policières inacceptables. Atmosphère pénible. **A DECONSEILLER.**

9 heures:  
**CHANT DE MON COEUR**  
(Song of my Heart)  
Américain. 1957. Film biographique de Benjamin Glazer avec Frank Sinatra et Audrey Long. — La vie amoureuse du grand musicien russe Tchaikowsky. — Film statique où seuls comptent la musique et les décors. Maladresses. Nombreuses inexactitudes. — Idéalisation des amours illégitimes de Tchaikowsky atténuée par le recul historique. **ADULTES.**

11 heures 10:  
**LA FILLE PERDUE**  
Français. 1953. Mélodrame de Jean Gourguet avec Claudine Dupuis et Gérard Landry. — La déchéance et la réhabilitation d'une jeune Bretonne qui quitte son village pour aller travailler en ville. — Invéraisemblable mélo péniblement traité. Jolis extérieurs. Interprétation dans la note. — Peinture réaliste d'un milieu dépravé. **ADULTES, DES RESERVES.**

## CHLT-TV — 7

**Vendredi, 28 juillet**  
11 heures 30:  
**UNE MORT SANS IMPORTANCE**  
Français. 1947. Comédie d'Yvan Noé avec Suzy Carrier et Jean Tissier. — Un suicidé manqué reçoit de la mort la consigne de désigner un candidat à la mort dans une famille où il a été introduit. — Film touffu

et sans valeur. Interprétation faible. — Traits égrillardes. Farces déplacées sur la religion. En version intégrale. **A DECONSEILLER.**

**Samedi, 29 juillet**  
11 heures 30:  
**UN GRAND PATRON**  
Français. 1951. Drame de milieu de la médecine d'Yves Ciampi avec Pierre Fresnay et Renée Devillers. — Au travers de plusieurs intrigues, la peinture d'un chirurgien, grand patron ambitieux et celle de ses pairs et de ses élèves. — Scénario intelligemment construit. Bonne mise en scène. — Belle mission du médecin. **Moeurs libres. ADULTES, DES RESERVES.**

**Dimanche, 30 juillet**  
2 heures:  
**LA RIVIERE ENCHANTEE**  
(The Secret Cave)  
Britannique. 1956. Film d'aventures fantaisistes de John Durst avec David Coote et Nicolas Edmett. — deux enfants jouent les 'magiciens de l'eau' en provoquant à volonté l'assèchement ou le surgissement d'une rivière qui arrose le village voisin. — Oeuvre de qualité qui ravira les enfants. Plusieurs scènes cocasses. **TOUS.**

**Lundi, 31 juillet**  
2 heures:  
**LA DAME ET LE TOREADOR**  
(Bullfighter and the Lady)  
Américain. 1951. Drame de Budd Boetticher avec Robert Stack et Joy Jage. — Un terro est cause de la mort de son maître en tauromachie. Mais il se rachète et regagne la faveur du public et le coeur de celle qu'il aime. — Vaut surtout par la partie documentaire sur les corridas. Ensemble intéressant. — Scènes impressionnantes. **ADULTES ET ADOLESCENTS.**

**Mercredi, 2 août**  
11 heures 30:  
**LE CHAMPION**  
Américain. 1949. Drame de Mark Robson avec Kirk Douglas et Marilyn Maxwell. — L'histoire d'un boxeur qui, pour arriver, n'épargne personne et ne recule devant rien. — Bien fait. Récit rapide et tendu. Photo soignée. Musique trop envahissante. — Scènes brutales. Le mal et le divorce envisagés avec facilité. **ADULTES, DES RESERVES.**

**Jeudi, 3 août**  
2 heures:  
**LE GRAND JOHN**  
(The Great John L.)  
Américain. 1945. Drame musical et sportif de Frank Tuttle avec Linda Darnell et Greg Mc Clure. — Un boxeur devient alcoolique après avoir épousé une femme qu'il n'aime pas. — Mise en scène sans valeur. Scénario conventionnel mais captivant par endroits. — Dénouement positif. **ADULTES ET ADOLESCENTS.**



VOS  
DISTRIBUTEURS

- SCA SHERRINGTON** Tél. 454-3122
- Succursale — Saint-Remi — Tél. 454-2525**
- SCA NAPIERVILLE** Tél. CH. 5-3396
- ROSAIRE MORENCY** Tél. MI. 3-8465
- LEO CHICOINE** Tél. FO. 7-3742
- GARAGE BREAULT & FRERES** Saint-Jean, P.Q. Tél. FI. 6-3910

# "Carrefour des Arts"

Vous pouvez participer à cette chronique en nous envoyant vos informations une semaine à l'avance.

### Excursion à Eastman:

Vendredi le 28 juillet pour la pièce  
 "POUR CINQ SOUS D'AMOUR" de Marcel Dubé.  
 Réservation: Au Carrousel, tél. FI. 7-4332.

### Concerts:

1er août: Concert au Chalet de la Montagne sous la direction de Boris Brott, chef d'orchestre, et Michel Dusseault, pianiste.  
 9 août: le dernier Concert au Chalet de la Montagne fera entendre le brillant pianiste canadien WILLIAM STEVENS.

### Théâtre:

"DEBURAU" par le Rideau Vert, au théâtre Stella les 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 août à 8 h. 30 p.m.  
 "N'ÉCOUTEZ PAS, MESDAMES", au théâtre Stella les 16, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28 août à 8 h. 30 p.m.  
 "THE BOY FRIEND" par le Mountain Playhouse, au lac aux Castors du 10 août au 2 septembre incl. excepté les dimanches, à 8 h. 30  
 "IL NE FAUT JURER DE RIEN" par le Théâtre International de Montréal à La Poudrière de l'Île Ste-Hélène, les 7, 8, 13, 17, 18, 19 août à 8 h. 30 p.m.  
 "PRUDENCE SPURNS A WAGER" à La Poudrière de l'Île Sainte-Hélène les 9, 10, 12, 14, 15 et 16 août à 8 h. 30 p.m.  
 "KORCSZAK UND DIE KINDER" lecture en allemand à La Poudrière le 11 août à 8 h. 30 p.m.

### Musique:

- A) OPERA: "L'HEURE ESPAGNOLE" de Ravel et "LA SERVANTE MAÎTRESSE" de Pergolèse à la Comédie canadienne, les 10, 12, 17, 18, 19 août à 9 heures.
  - B) CONCERT SYMPHONIQUE, direction Jacques Beaudry; soliste: Vlado Perlemuter. — Programme Honeger, Ravel au Plateau, le 15 août à 9 heures.
  - C) PRO MUSICA ANTIQUA, dir. Safford Cape — Musique du Moyen Age et de la Renaissance à la Comédie canadienne, les 14 et 16 août à 9 heures.
  - D) LE TRIO HONGROIS, programme Haydn Mozart, Beethoven, Schubert, Brahms à la Comédie canadienne, les 22 et 24 août à 9 heures.
  - E) RECITAL PAR GEORG SOLCHANY, pianiste. Programme: Bach, Beethoven, Debussy à la Comédie canadienne, le 25 août à 9 heures p.m.
  - F) RECITAL PAR ALI AKBAR KHAN, sarodiste, à la Comédie canadienne, le 15 août, à 9 heures, p.m.
  - G) RECITAL PAR RAYMOND DAVALUY, organiste. Programme: Bach, Frank, Couperin, à l'Oratoire St-Joseph, le 30 août, à 9 h.
  - H) CONCERTS DE MUSIQUE ACTUELLE (instruments, concrète, électronique), à la Comédie canadienne, les 3, 4, 5, 6, 7, août, à 9 h.
  - I) CONCERTS DE MUSIQUE DE JAZZ, à la Comédie canadienne, à 9 heures.  
 26 août: Modern Jazz Quartet  
 27 août: Oscar Peterson trio  
 28 août: à déterminer  
 29 août: The Herbie Mann Sextet  
 30 août: à déterminer  
 31 août: The Mitchell Ruff Trio
  - J) MCGILL CHAMBER ORCHESTRA, programme: Corelli, Albinoni, Vivaldi, Schoenberg, aux Jardins du Musée des Beaux-Arts, 7 et 11 août à 9 heures.
  - K) AU MUSÉE DES BEAUX ARTS, exposition des chefs-d'œuvre des sculpteurs contemporains du Royaume-Uni.
- Vente de billets aux endroits suivants:  
 Société des Festivals, 766 ouest rue Sherbrooke, VI. 9-6019 - VI. 9-6010 (Centre éducatif et culturel)  
 La Comédie canadienne, 84 est, Ste-Catherine, UN. 1-3339.  
 Ed. Archambault, 500, est Ste-Catherine, VI. 9-6201  
 Ed. Archambault, 2140 de la Montagne, VI. 5-6202  
 Théâtre Stella, 4664, St-Denis, VI. 4-1793  
 Willis & Co., 1430 ouest, Ste-Catherine, UN. 6-6801

### A Orford:

CAMP MUSICAL J.M.C. (parc Provincial du Mont-Orford)  
 29 juillet: Quatuor Michèle Margand. Soliste: Vlado Perlemuter, pianiste. Rafael Maselia, clarinettiste.  
 30 juillet: Musique électronique avec Gilles Tremblay  
 Musique de l'Orient. Causerie par Rosette Renshaw. Soliste: Ali Abar Khan (Sarode)  
 5 août: Concert des campeurs. Quatuor vocal, chœur et orchestre dirigés par M. Laurencelle  
 6 août: Musique de l'Orient avec Ali Akbar Khan (Sarode)

## Du nouveau! Assurances un paiement mensuel

Pour les assurances de:

- Votre maison
- Vos biens personnels
- Votre auto, camion
- Votre commerce
- Votre santé
- Votre vie

TOUT EST INCLUS dans le programme budget "Travelers de Hartford" de la Compagnie

SIGNALEZ

FI. 7-2313

— CONSULTEZ —

René G. Trahan

258, rue CHAMPLAIN SAINT-JEAN, P.Q.



### Les films de la semaine

# Dans nos Cinémas

SIGNIFICATION DES COTES MORALES

- T TOUS: Films visibles par tous, y compris les enfants.
- Aa ADULTES ET ADOLESCENTS: Films, qui, en général, peuvent être vus sans danger par tous les spectateurs ordinaires des salles de cinéma (16 ans et plus).
- A ADULTES: Films qui ne conviennent qu'aux gens formés, soit qu'ils représentent des problèmes moraux d'adultes, soit qu'ils traitent d'un sujet trop sérieux pour les jeunes. Les adultes n'en tireront pas d'impression malsaine, à condition de vouloir réfléchir et réagir. — Ces films ne conviennent donc généralement pas aux adolescents.
- AR ADULTES avec RESERVES: Films qui présentent des dangers, soit à cause des scènes suggestives, de la thèse qu'ils développent, de certaines idées qu'ils émettent, soit encore en raison de l'atmosphère qui s'en dégage. Ces films s'adressent donc à un public d'adultes particulièrement avertis et ne conviennent jamais aux adolescents.
- D A DÉCONSEILLER: Films dangereux pour tous, ne pouvant qu'enrayer la majorité des adultes et porter préjudice à la santé spirituelle et morale de la société.
- P A PROSCRIRE: Films franchement condamnables au point de vue religieux et moral.

### FILMS A VOIR

L'astérisque à la suite d'un titre signifie qu'il s'agit d'un film qui mérite d'être positivement encouragé. Pas nécessairement un film artistique, jamais un film banal. Toujours un film tonique.

## CAPITOL

Jeudi à samedi (27-29)

"EPOPEE DANS L'OMBRE" ..... A  
 Mélodrame historique avec James Cagney et Don Murray.  
 ► Appréciation. Malgré un scénario surchargé et mélodramatique, la réalisation est intelligente. Les acteurs jouent très bien et la reconstitution historique est très réaliste. Le comportement d'un protagoniste qui en vient à tuer par plaisir oblige à réserver le film aux adultes.

"POUR QUE LES AUTRES VIVENT" ..... A  
 Drame avec Tyrone Power et Mai Zetterling.  
 ► Appréciation. Film basé sur un fait historique. La réalisation et l'interprétation sont très bien et l'intérêt est soutenu du début à la fin. Le thème de l'oeuvre et l'atmosphère où il se déroule réservent le spectacle aux adultes.

Dimanche à mercredi (30 - 2 août)

"LE DERNIER RIVAGE" ..... AR  
 Drame avec Gregory Peck, Ava Gardner et Fred Astaire.  
 ► Appréciation. Ce film est une oeuvre à thèse sur l'éventualité d'une destruction du monde par la bombe atomique. Malgré certaines faiblesses, le film donne à réfléchir. L'interprétation est excellente. L'absence de foi chez la majorité des personnages, leur attitude païenne devant la mort et l'acceptation du suicide motivent des réserves.

"LA FEMME ET LE PANTIN" ..... P  
 Drame sentimental avec Brigitte Bardot et Antonio Villars.  
 ► Appréciation. En plus d'une réalisation sans originalité et d'une interprétation médiocre, ce film présente la victoire de la chair comme inéluctable et normale et une constante recherche d'effets suggestifs qui exigent une cote très sévère. A proscrire.

## CARTIER

Jeudi à samedi (27-29)

"LA VENGEANCE DU FAUCON D'OR" ..... Aa  
 Aventures de cape et d'épée avec Maria Ferrero et Massimo Serato.  
 ► Appréciation. Le seul but de ce film est de présenter de l'aventure dans un décor agréable. Le tout est développé sur un ton humoristique et constitue un agréable divertissement. Les procédés peu recommandables employés par une protagoniste ne peuvent guère être pris au sérieux dans un ensemble fantaisiste.

Dimanche à mercredi (30-2 août)

"LA PARISIENNE" ..... P.  
 Drame de boulevard avec Brigitte Bardot et Henri Vidal.  
 ► Appréciation. On doit regretter que de réelles qualités cinématographiques servent à un sujet aussi immoral. L'érotisme des

images, des situations et des personnages n'est nullement atténué par le ton de comédie. Il faut s'abstenir de voir cette oeuvre à proscrire.

### "CONTREBANDE AU CAIRE"

Mélodrame avec Robert Taylor et Dorothy Malone.  
 ► Appréciation. Film sans profondeur qui ne dépasse pas le mélodrame d'aventures. La façon dont on traite le mariage et le divorce réserve ce spectacle aux adultes.

## IMPERIAL

Jeudi à samedi (27-29)

"DOCTOR IN LOVE" ..... AR  
 Comédie avec Michael Craig et Leslie Phillips.  
 ► Appréciation. La mise en scène du film est bonne et l'interprétation est intéressante. Malgré le ton de comédie, des tenues suggestives et des légèretés de conduite entre médecins et infirmières motivent des réserves.

"CONSPIRACY OF HEARTS" ..... Aa  
 Drame de guerre avec Lili Palmer et Yvonne Mitchell.  
 ► Appréciation. Film sympathique et débordant de chaleur humaine. L'interprétation est très naturelle. Ce film positif, d'une élévation remarquable et d'une inspiration authentiquement chrétienne est à recommander aux adultes et adolescents.

Dimanche à mercredi (30-2 août)

"THE GREAT IMPOSTOR" ..... A  
 Comédie dramatique avec Tony Curtis et Karl Malden.  
 ► Appréciation. Film bien réalisé et alerte. L'interprétation est brillante. Un prêtre joue un rôle positif, dans l'histoire. La présentation sympathique des frasques d'un imposteur fait réserver le film aux adultes.

"GIDGET GOES HAWAIIAN" ..... A  
 Comédie sentimentale avec Deborah Walley et James Warren.  
 ► Appréciation. Film assez pauvre. Le scénario est artificiel, la mise en scène manque de métier et l'interprétation est quelconque. Des attitudes trop libres, entre adolescents sont présentées comme une chose normale.

# Spéciaux de la semaine

du 27 juillet au 5 août

# chez GERVAIS

- Brosse pour lavage d'automobile No 77, valeur de \$5.95 pour ..... \$5.25
- Chamois 17" X 18" valeur \$2.25, en spécial chacun ..... \$1.85
- Le tout nouveau café "NESCAFÉ" demeurera en spécial pour une autre semaine — 10 on, ch. ... \$1.45
- Ensemble de bain, Gilet en culottes, Valeur de \$12.95, en spécial, le set ..... \$8.95
- Chapeaux de paille de toilette d'une valeur de \$4.00, en spécial, chacun ..... \$3.25

POUR UN SERVICE RAPIDE SIGNALEZ: **FI. 6-6865**

## C. O. Gervais & Frère Ltée

Lucien GERVAIS, président

— Le magasin général le plus complet de la région —

148-150, Richelieu

FI. 6-6865

Saint-Jean

### La ville de Longueuil n'aura que quatre permis de taverne

Longueuil (DNC) — En vertu du règlement 636, adopté en première lecture la semaine dernière, la ville de Longueuil n'aura que quatre (4) tavernes et demande permis pour banques et hôtels. Le règlement en question a été adopté en première lecture.

En voici le texte: Attendu que pour la bonne gouverne de cette Cité et le maintien à un niveau élevé des valeurs morales dont la population de Longueuil témoigne, il y a lieu d'établir une réglementation qui précisera la nature et le nombre de permis que la Régie des Alcools du Québec pourra accorder dans les limites territoriales soumises à la juridiction de ce Conseil;

Attendu qu'un avis de motion aux fins du présent règlement a été donné à l'assemblée régulière du Conseil Municipal tenue le premier mars 1961;

Il est en conséquence ordonné et statué par règlement et le Conseil de la Cité ordonne et statue comme suit:

**REGLEMENT No 636**  
Règlement précisant la nature et le nombre de permis que la Régie des Alcools du Québec pourra accorder dans les limites

### Nouveau directeur au collège de Longueuil

Longueuil (dnc) — Le collège de Longueuil aura, dès le début d'août, un nouveau directeur en la personne du R. P. André. On sait en effet que le directeur actuel, le R. F. Gustave, partira pour l'Europe le 3 août en compagnie d'un frère japonais. Il passera un an à Rome.

Le nouveau directeur, le R. F. André, ancien directeur de St-Jean-Baptiste de La Salle, de Maisonneuve, du Mont-St-Louis et de Viauville assumera ses fonctions dès août.

Les FF. des Ecoles chrétiennes ont entrepris des démarches pour obtenir un terrain à l'extrémité de leur rue Lambert, pour y construire une maison comportant 25 chambres, destinées aux Frères malades ou retirés. Les démarches ont été faites par le R. F. Sylvain, provincial, le Frère Gustave et l'architecte de la maison.

De nouveau on a fait appel aux parents qui veulent bénéficier des octrois du gouvernement de se hâter d'avoir les papiers nécessaires pour leurs enfants qui veulent faire leur 10e, 11e et 12e année et ce avant le 1er août.

de la Cité de Longueuil.

**Article premier**  
Le Conseil, sans en limiter le nombre, autorise la Régie des Alcools du Québec à émettre des permis de salle à manger et des permis d'épicerie;

**Article deuxième**  
Le Conseil autorise la Régie des Alcools du Québec à émettre deux permis de taverne mais le nombre en sera limité à quatre (4);

**Article troisième**  
Le Conseil autorise la Régie des Alcools du Québec à émettre des permis de club mais ce nombre est limité à deux (2);

**Article quatrième**  
Le Conseil prohibe l'émission de tout autre permis pour la vente de boissons alcooliques;

**Article cinquième**  
Le présent règlement entrera en vigueur selon la loi.

### Soirée à F.-Chambly

Vous êtes tous cordialement invités à une grande soirée récréative, samedi le 29 juillet 1961, à 8 heures à l'école Jacques de Chambly, à Fort-Chambly. Il y aura prix de présence.

Nous espérons que vous passerez une agréable soirée en notre compagnie. Venez nous vous attendons tous!

### Vient de paraître: La Voix Nationale

JUILLET 1961  
"Si quelqu'un est tout petit", J.O. Lesieur, p.s.s. — Pour assurer notre plein épanouissement, Rodolphe Laplante, Léo Filion, Jean-Chs Magnan, agronome. Une voix dans le désert, J.B. Jourdain. Le problème numéro Un du Canada français, Albert Rioux, agronome. Clair de lune (conte), Guy de Maupassant. Le Père Iscope. L'Artisanat au pays du Québec, R.L. Le Courrier l'Elisabeth. Copeaux et Retailles, R.L. Chronique d'Estelle Montigny. "C'est mon avis" (colonne du lecteur).

La Voix Nationale, 3502, rue Hutchison, Montréal. Abonnement annuel: \$1.75.

### Absent

Le docteur R. Keroack désire aviser sa clientèle, qu'il ne donnera pas de consultation au bureau, du 24 juillet au 7 août. Il fera cependant ses visites à domicile et à l'hôpital.

### Cérémonie...

(suite de la page 17)

fait suite chanté alternativement par le chœur des religieuses et celui des prêtres. Le Révérend Père Sylvain Albert, S.S.C.C. donne le sermon de circonstance. Sa parole simple mais si profonde met l'auditoire à même de comprendre davantage la portée des actes posés aujourd'hui par ces jeunes en qui l'appel de Dieu a trouvé un écho.

Après la bénédiction de la robe et du voile, la postulante se retire pendant que le chœur chante: "Lorsque Israël sortit d'Egypte... Yahvé consacra Juda à son service et Israël fut son empire". (ps.115) Quelques instants après, la nouvelle fiancée du Seigneur revient vers l'autel dans sa blanche livrée d'Enfant des Sacrés-Coeurs et prononce d'une voix ferme ses résolutions de novice. Les trois futures professes sont ensuite revêtues des voiles, cordons et

scapulaires bénis pendant que le chœur chante: "Que tes demeures soient désirables Yahvé Sabaoth... mon coeur et ma chair crient de joie vers le Dieu vivant". (ps.83) Portant ainsi les symboles de leur appartenance totale aux Sacrés-Coeurs, les novices s'approchent de la Mère Supérieure et prononcent à haute voix, une à une, leurs saints engagements.

La cérémonie se clôture par un vibrant Te Deum d'action de grâces pendant lequel les nouvelles professes et novice recevront de leurs aînées dans la vie religieuse, le baiser de paix, geste vraiment symbolique et touchant: "Voyez, qu'il est bon, qu'il est doux pour des frères d'habiter tous ensemble..." (ps.133)

Désormais, chères petites soeurs, vous ne vous appartenez plus. Cet acte que vous avez posé librement aujourd'hui vous consacre totalement au service et à l'amour de Jésus et de Marie. Vous faites maintenant partie de la grande famille des Sacrés-Coeurs. A la fois Marthe et Ma-

rie, vous serez apôtres: vous vous dépenserez au service des âmes, particulièrement des enfants, dans l'oeuvre de l'éducation; vous serez aussi et par-dessus tout des âmes de prières: l'adoration réparatrice n'est-elle pas le premier devoir de notre Institut? Là, près du Tabernacle, adorant dans le silence et la solitude, le jour et la nuit, vous rendrez efficace la Rédemption du Christ; vous y puiserez aussi la sève qui vivifiera et fécondera votre apostolat... Que les Sacrés-Coeurs vous bénissent, vous, vos généreux parents et tous ceux qui vous sont chers.

### La Bible vous parle...

O Dieu, ta force ne réside pas dans le nombre, ni ton autorité dans les violents mais tu es le Dieu des humbles, le secours des opprimés, le soutien des faibles, l'abri des découragés, le sauveur des désespérés. (Judith 9, 11) (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).



# TOURNOI DE PROFESSIONNELLS DE LA P.G.A.

sous les auspices de **MOLSON** pour célébrer le 50<sup>e</sup> anniversaire du **COUNTRY CLUB DE MONTRÉAL**  
St-Lambert, P.Q.

**VENEZ VOIR JOUER LES "PROS" LES PLUS CÉLÈBRES!** Les grands noms du golf du Québec, de l'Ontario et du Nord des États-Unis se disputeront le **TROPHÉE MOLSON** et **\$1,200 DE PRIX EN ESPÈCES**

**VENEZ VOIR LE "DÉFI DES CÉLÉBRITÉS". JEAN BÉLIVEAU, BERNARD GEOFFRION, FRANK SELKE JR. et DICK IRVIN JR.** lancent un défi à tous les professionnels! Le plus bas total net de ces quatre joueurs sera comparé au total brut des quatre "pros" qui auront fait le meilleur parcours

Si les célébrités gagnent, elles remettront \$300, offerts par **MOLSON**, à **L'ASSOCIATION SPORTIVE MUNICIPALE DE ST-LAMBERT**. (Si les professionnels gagnent, ils seront libres d'en faire autant)

**LE PUBLIC EST INVITÉ — ENTRÉE GRATUITE COUNTRY CLUB DE MONTRÉAL-VENDREDI 28 JUILLET**  
COUP D'ENVOI DES PROFESSIONNELLS: MIDI. COUP D'ENVOI DES CÉLÉBRITÉS: 2h.30 p.m. REMISE DES PRIX: 7h. p.m.

### Northway Drive-In Theatre CHAMPLAIN N.Y.

27-28-29 JUILLET:



— AUSSI —  
"JOURNEY TO THE LOST CITY"  
avec Paul Christian — Walter Reyer

30 ET 31 JUILLET:

**THE YOUNG SAVAGES**  
Burt Lancaster — Dina Merrill — Shelley Winters

— AUSSI —  
**THE LAST DAYS OF POMPEI**

1 ET 2 AOÛT:

**THE FUGITIVE KIND**  
Marlon Brando — A. Magnani — Joanne Woodward

— AUSSI —  
**THE NIGHT FIGHTERS**  
avec Robert Mitchum

Renseignez-vous sur notre Plan familial

Chronique du Service Social

Le travail social et le traitement de l'alcoolique

par Robert Morin, t.s.p. Coordonnateur de la Semaine de la Charité.



Un fait:

Le cas suivant que nous vous présentons fut référé à un travailleur social par un membre du corps médical. Voici en quels termes il décrivait l'état de son patient.

"Cher ami, je viens m'adresser à vous afin que vous poursuiviez, en collaboration avec l'équipe que nous constituons, le traitement social de M. ....

"Le malade a commencé à boire à la suite de mésaventures sentimentales accompagnées d'une période de dépression. Il vit avec son père avec lequel il s'entend bien toutefois, sans contact profond; sa mère est morte lorsqu'il avait vingt ans. Nous ne relevons aucune trace d'éthylisme dans la famille. Il a fait de bonnes études. Ses activités actuelles sont extrêmement réduites et peu stables. Il fume exagérément et boit en période de dépression.

"Au point de vue dynamique, il est plein d'élan, mais ses impulsions sont discordantes; il est dépourvu d'autocritique et de sens commun, d'où constamment victime de déceptions. Son besoin d'activité s'extériorise en agitation et excitation, sans rendement effectif. Il est actionné par une forte ambition, un besoin de paraître et de dominer.

"Le patient est hyperémotif et passionné. Son comportement social est capricieux, sujet à de brusques fluctuations d'humeur. Il éprouve une nécessité de vie extérieure et un besoin de contact avec les autres, mais ne parvient pas à jouir de leur compagnie faute d'équilibre, de maturité affective et d'intégration. L'ensemble donne une image peu harmonieuse d'un être psychopatisé".

N.B.: Cette lettre parvenait à son destinataire quelques jours avant que M. .... quitte la clinique de désintoxication.

A son départ, le patient devra de lui-même accepter de poursuivre sa rééducation. Les rechutes sont toujours à craindre après la cure. L'ancien alcoolique retrouve le milieu dans lequel il a vécu, prêt à l'enfermer dans son réseau, prêt à le reconduire à ses déplorables habitudes. Il faut qu'il trouve dans son nouvel état assez de volonté pour résister aux tentations. Il n'y parviendra que s'il est persuadé de la justesse et de la rigueur des conseils qui lui furent donnés à sa sortie et s'il rencontre dans son foyer, voire même à son travail, une compréhension suffisante, la guérison est presque assurée.

Rôle du Travailleur Social:

La contribution du médecin, du psychiatre, du psychologue et du prêtre reste incomplète tant qu'on ne situe pas le sujet affecté dans le contexte social qui a été et qui est le sien. A l'étude du problème le travailleur social contribue par une évaluation objective des dommages et

des ravages sociaux de l'alcoolisme, des conditions sociales et législatives qui l'entourent, il apporte de plus au diagnostic complet de l'alcoolisme comme habitude, sa connaissance des circonstances dans lesquelles vit le sujet: conflits familiaux et sociaux auxquels il est en butte, jugement même de ce milieu vis-à-vis son habitude, origine, coïncidences, fréquences et conséquences sociales de ces excès, dispositions familiales, conditions de vie quotidienne, attitudes parentales, adaptation et adaptabilité aux milieux sociaux, ressources personnelles, familiales et communautaires disponibles pour sa réhabilitation, etc. On le voit, seule une équipe dûment formée peut réunir tous les éléments requis au diagnostic le plus complet possible, et, de ce fait, au pronostic le plus probable et à un traitement qui, pour être efficace, doit également être conjoint et concurrent.

Mais un personnage qui reste le principal, c'est l'alcoolique lui-même. Si nous admettons que l'alcoolisme est une habitude, il a toutes les caractéristiques de l'habitude, entre autres celle d'être engendré par la répétition des actes, actes dont l'homme seul est le maître, habitude qui peut être détruite par l'exercice de l'habitude contraire.

Ce qui revient à dire que pour l'amorce et l'efficacité d'un traitement quelconque, physique ou autre, il paraît indispensable que l'alcoolique se reconnaisse comme tel; il reste le seul qui puisse s'auto-déterminer efficacement vers une guérison; il peut y être aidé par quelqu'un qui a un certain pouvoir soit sur l'objet de son habitude, soit sur les circonstances qui entourent cet objet, soit sur lui-même comme sujet.

Encore peut-il se produire ceci de funeste, c'est que sa détérioration par l'alcool l'empêche justement d'avoir sur ses actes le contrôle nécessaire à une guérison, et l'aveugle au point de ne pas voir ou d'ignorer les conséquences personnelles, familiales et sociales de son habitude. Ici encore, un réel travail d'équipe au niveau du diagnostic et des pronostics peut inventorier ses responsabilités de réhabilitation à tout point de vue.

Il reste à faire avec l'alcoolique un travail de personne à personne, un casework, travail caractérisé, étant donné la nature de l'alcoolisme, par l'acceptation la plus complète du sujet, basé sur une connaissance et une compréhension exhaustive de son état complet, médical et social, de ses limites, de ses ressources aussi, attitude qui entraînera plus facilement la motivation du sujet. Acceptation que le travailleur social, grâce à ses connaissances et ses techniques, s'appliquera à faire partager aux membres de l'entourage de l'alcoolique, famille immédiate, amis, milieu de travail, de façon à obtenir et à profiter de leur collaboration. Acceptation qui comprend et prévoit les récidives, qui explique et autorise les éternels recommencements prévus avec l'alcoolique.

A l'entourage immédiat de l'alcoolique, le travailleur social s'efforcera de bien faire comprendre que l'alcoolisme est une maladie, non un vice, et que l'ambiance à créer autour du buveur traité a une particulière importance. Si vous êtes sa femme, sa mère, son fils, un proche parent ou un ami, apprenez qu'il faut avant tout oublier le passé. Ne plus parler (suite à la page 30)

Cartes Professionnelles

Gérard CHARBONNEAU ARCHITECTE B.A., A.D.B.A., I.R.A.C. 54, rue Saint-Jacques SAINT-JEAN Tél. FI. 6-4455 6260 Côte des Neiges MONTREAL Tél. AT. 1669

JACQUES TOUGAS B.A., A.A.P.Q., I.R.A.C. ARCHITECTE 215 Jacques-Cartier Saint-Jean Tél. FI. 7-1629

A votre service pour IMPRESSIONS DE TOUTES PAPETERIES PROFESSIONNELLES Les Editions du Richelieu LIMITEE 170 St-Jacques Tél. FI. 7-7529

Téléphones: VI. 2-4924 Saint-Jean 10 St-Jacques O. FI. 7-4592 MONTREAL Gaudette & Gaudette COMPTABLES AGREES J.-A. Gaudette - G.-P. Gaudette

TELEPHONES Bureau: FI. 6-3783 Rés. FI. 7-1600 JACQUES TETREAU Comptable agréé BUREAU 239, rue Jacques-Cartier Saint-Jean, Qué.

BUREAU: 227, rue Champlain, Saint-Jean Tél. FI. 6-4612 Jean HÉBERT, I.c.s., c.a. COMPTABLE AGRÉÉ RESIDENCE: 568, rue Lamarche, Saint-Jean Tél. FI. 6-4612

Tél. FI. 6-4556 Dr RENE GAMACHE, b.a., o.d. OPTOMETRISTE HEURES DE BUREAU: Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 9 h. a.m. à 9 h. p.m. Mercredi: 9 h. a.m. à 12 h. a.m. - Samedi: 9 h. a.m. à 4 h. p.m. 228 CHAMPLAIN, ST-JEAN, P. Qué. LENTILLES CORNEIENNES TRAITEMENTS ORTHOPTIQUES

Tél. FI. 8-3262 Jean-Paul Grégoire Comptable agréé BUREAU A SAINT-JEAN 38, rue Saint-Denis

Jean-Marie Thuot, b.a., b.ph., o.d. Docteur en optométrie Optométriste-Opticien 27, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q. FI. 7-2347 Bureau ouvert tous les jours de la semaine

Tél. Bur. FI. 6-3816 Rés. 7-1520 HEURES DE BUREAU: 9 h. a.m. à 5 h. p.m. (Mercredi: 9 h. à 12 h. a.m.) Le soir, rendez-vous seulement. Dr Jacquelin Bernier B.A., O.D. OPTOMETRISTE EXAMEN DE LA VUE 231 Longueuil SAINT-JEAN

SAINT-REMI, NAP. 60, rue Saint-André Lundi de 7 h. à 9 h. P.M. Téléphone 397-w GABRIEL B. LONGTIN DOCTEUR EN OPTOMETRIE OPTOMETRISTE CONSEIL 4136, rue Wellington, Verdun Tél. PO. 9-5848

Tél. FI. 7-2535 Dr J.-R. MEUNIER OPTOMETRISTE SPECIALISTE DE LA VUE 218, rue Richelieu ST-JEAN

Rés. 305 Saint-Hubert FI. 8-2802 MAURICE BOULAIS, a.p.a. Auditeur Public Accrédité SYNDIC DE FAILLITE Bureau: 39 Saint-Jacques FI. 7-7503 - 04

Me Marc-André LAZURE NOTAIRE Saint-Constant Mercredi: 2 à 5 h. p.m. 7 à 9 h. p.m. Saint-Remi Autres jours et soirées. 30 Saint-André Tél. NE. 2-3565 Tél. 257

SAINT-JEAN 54, rue Saint-Jacques FI. 6-6986 MONTREAL 1750, rue Saint-Denis VI. 9-1127 (frais collectes) BESSETTE, GAGNON & ASSOCIES INGÉNIEURS CONSEIL Egouts - Aqueduc - Usine de filtration - Structures - Béton armé - Mécanique - Electricité

Raoul-R. Lafleur, d.c. CHIROPATICIEN Gradué de Palmer RAYONS-X 234 Champlain St-Jean Heures de bureau: TOUS LES JOURS 10 à 12 h. a.m. et 2 à 5 h. p.m. Lundi, mercredi et vendredi soirs: 7 à 9 heures Le samedi: fermé. Pour rendez-vous, FI. 7-3488

Tél. FI. 6-6377 Alex J. Brosseau C.D.A.A. Courtier en assurances Etabli en 1936 295, rue St-Jacques St-Jean Expérience et compétence réunies

Honorable Paul BEAULIEU, C.A. Roger DUGRE, C.A. BEAULIEU & DUGRE COMPTABLES AGREES 10, est, rue Saint-Jacques Tél. Université 1-6776 MONTREAL 168, rue Jacques-Cartier Tél. St-Jean: FI. 7-3440 ST-JEAN, P.Q.

Tél. OL. 2-2525 Si possible, fixes vos rendez-vous d'avance. BUREAU: Le matin: 9 à 12 - Le soir: 7 à 9 Me JULES PHANEUF B.A., L.L.B. NOTAIRE 1, rue Guèvremont, coin Ste-Anne VARENNES

Entre nous



Francine LUSIGNAN,  
rédactrice

Mesdames

## Compagnon de la vie

Bonjour mesdames!

Avez-vous déjà songé combien l'attente tient un rôle important dans notre vie? Ma foi, je crois que si l'on mettait bout à bout toutes ces minutes que l'on a dû réserver à l'attente, nous aurions, en guise de résultat, plusieurs années tissées dans ce tissu.

L'apprentissage de cette vertu (puisque l'attente est en rapport direct avec la patience) s'effectue dès notre bas âge. Et il se poursuit toute la vie durant. Je ne crois pas faire erreur en avançant qu'il ne se passe une journée sans que l'attente ait tracé une croix dans nos vingt-quatre heures.

Quand je dis attente, il ne faudrait pas penser que je me limite strictement au point de vue personnes. En prononçant ce mot, j'englobe tout ce que le terme peut concerner. Que ce soit attendre que le soleil nous dise bonjour, que toute la famille soit prête pour une ballade en automobile, attendre la naissance d'un enfant ou encore que la mort vienne gentiment nous cueillir. Tout ceci se rapporte à l'attente bien que ce soit des faits choisis dans des domaines forts différents l'un de l'autre.

Je concède cependant que l'attente d'un être cher peut être l'attente la plus longue et quelquefois, la plus douloureuse quand l'espoir est déçu...

De toutes façons, quand l'attente nous semblera la plus pénible, souvenons-nous que Marie a attendu et Jésus aussi...

Votre amie,

FRANCINE



► LEGERE comme un souffle, la batiste "Terylene" et coton de cette parure de lingerie est finement plissée et garnie de broderie. Robe de nuit et peignoir tiennent un rien de place dans la malle de voyage et ne se chiffonnent pas. Bien entendu, la parure conserve son plissé même après des lavages répétés. Par Paris.

## La semaine de la salade

AVEC juillet le marché canadien offre une grande quantité de fruits et de légumes qu'on peut utiliser en salade. Les salades de fruits et de légumes frais sont délicieuses et précieuses, surtout pour leur apport en vitamines et en matières minérales.

Le terme salade vient du latin "sal" qui veut dire sel. C'est, pourquoi probablement en cuisine française on parle de laitue, de concombre, de petits oignons, de radis, d'échalotes à la "croque-au-sel" c'est-à-dire servis avec du sel seulement.

La salade ne saurait être meilleure que les fruits et les légumes utilisés pour sa préparation. Il est donc très important de choisir des légumes frais et croquants; des fruits frais, mûrs et juteux.

De tout temps la laitue connut une grande popularité. Aussi loin que 500 ans avant l'ère chrétienne on parle de laitue cultivée dans un jardin romain et arrosée tous les jours de miel et de vin. Si aujourd'hui les producteurs n'arrosent pas la laitue avec du miel et du vin, la maîtresse de maison utilise ces ingrédients assez souvent dans les sauces à salade.

On pense parfois que les salades ne constituent pas un repas assez nourrissant pour un homme ou des enfants en pleine croissance; c'est là une erreur car la salade, en plus des fruits et des légumes, peut aussi contenir de la viande, du poisson, de la volaille, des oeufs et du fromage en quantité suffisante pour constituer un bon repas en elle-même.

Les personnes qui surveillent leur ligne se trouveront bien de commencer ou de finir leur repas par une salade de légumes ou de fruits. Ceci les empêchera probablement de consommer une trop grande quantité d'aliments dont la valeur calorifique est élevée comme par exemple les pâtisseries.

Les tomates sont originaires de l'Amérique du Sud et voyagèrent paraît-il beaucoup, en Italie, en France, en Angleterre avant d'arriver à l'Amérique du Nord. Il n'y a pas très longtemps encore la tomate, utilisée comme plante décorative, était considérée comme un poison. Mais les opinions ont changé et aujourd'hui la tomate est l'un des fruits le plus utilisé dans les salades auxquelles elle apporte en même temps couleur, saveur et valeur nutritive.

Un autre fruit très populaire dans les salades modernes est le concombre. On dit qu'un empereur romain mangeait du concombre chaque jour de l'année. Le concombre était cultivé dans les jardins de l'empereur Charlemagne au 9e siècle et était connu en Europe et en Asie même longtemps avant cette date. Il existe sur le marché de nombreuses variétés de concombres: les plus appréciés sont les concombres longs et minces, à pelure vert foncé. Lorsque les concombres sont jeunes il n'est pas nécessaire de les peler; on les sert soit en mélange avec d'autres légumes, soit simplement tranchés et arrosés de vinaigre, soit accompagnés de crème douce ou sure.



► LE NOUVEAU COSTUME DE "TENUE EN CIVIL" des Guides canadiennes que feront un séjour dans les camps internationaux est modelé ici par Diana Bennett et Elaine Cary, toutes deux de Toronto. Elles se rendront respectivement à des camps de vacances en Finlande et au Mexique. Désirant que ses représentantes aient un costume distinctivement canadien, l'Association des Guides a demandé à la compagnie Singer Sewing Machine de créer un "costume national" qui pourrait être confectionné par les guides elles-mêmes. Le résultat est une jupe plissée ornée de trois feuilles dérablé, accompagnée d'un chemisier. Le patron des appliques ainsi que des suggestions de couleurs sont imprimés par la compagnie Singer et distribués par les quartiers-généraux nationaux des guides.

## Le jardin pousse à l'envi... sous le plastique

Les potagers auront un aspect bien différent, cet été. Les tomates mûriront plus tôt, les fraises seront plus grosses, les épis de maïs plus nombreux, et les mauvaises herbes brilleront par leur absence.

Et pourquoi? Parce que le jardin pousse à travers une pellicule de polythène noire.

Il y a déjà plusieurs années que les maraîchers et producteurs de fruits utilisent la pellicule de plastique en guise de paillis, mais les jardiniers amateurs viennent tout juste d'en apprendre le truc. Voici comment on procède.

Sur le sol préparé, on étend une bande large d'une verge de pellicule noire à paillis, que l'on maintient en place avec des pierres ou de la terre. Puis on y fait des fentes d'environ un pied dans lesquelles le jardinier plante ses plants ou sème la graine. Les plants poussent à l'envi à travers l'ouverture tandis que les mauvaises herbes, privées de lumière, ne parviennent pas à se développer. Le rêve du jardinier paresseux, quoi!

Selon cette méthode, fruits et légumes profitent, même par temps sec, car la couverture de plastique conserve au sol son humidité. Lorsqu'il pleut, l'eau s'infiltré dans les fentes et y reste, ce qui permet de réussir un jardin avec beaucoup moins d'eau que d'ordinaire.

Un autre avantage du paillis de polythène, c'est qu'il isole les plantes du sol. Fraises, concombres et tomates reposent sur la pellicule lisse sans inconvénient.

On peut maintenant se procurer de la pellicule noire "Milrol" pour

paillis dans les quincailleries et centres de jardinage. A l'automne, on peut la retirer et la ranger pour s'en servir à nouveau; elle est assez solide pour durer plusieurs années.

Certains producteurs ont augmenté leur rendement de 50 pourcent en recourant au paillis de polythène qui leur a aussi permis d'offrir leurs récoltes au marché deux ou trois semaines plus tôt. C'est très bien, de songer le jardinier amateur. Mais ce qui m'intéresse, moi, c'est de donner congé au sarcloir!

## Conseils culinaires

Voici un petit truc pour la maîtresse de maison qui a la chance de posséder un gaufrier électrique. Le Pain Doré prend un air nouveau lorsque vous le faites dans le gaufrier et cela peut vous aider à préparer un petit lunch en un clin d'oeil. Faites-en l'expérience avec du pain doré ordinaire que vous servirez avec du sirop chaud, ou si vous voulez faire un repas plus consistant, accompagnez-le de sauce crémeuse au poulet.

Garnissez le fond de petits plats à dessert peu profonds avec des biscuits secs écrasés avant d'y verser le pouding instantané. Cette croûte friable donnera au dessert une meilleure texture en même temps qu'une saveur nouvelle. Voici quelques saveurs qui se marient très bien: biscuits au chocolat et pouding au butterscotch, biscuits au gingembre et pouding à la vanille ou biscuits à l'orange et pouding au chocolat.

# SHERRINGTON

**Libéra**  
A Sherrington, le 14 juillet, avaient lieu le libéra, l'inhumation au cimetière paroissial de M. Cléophas Gagné, époux de Claudia Lécuyer, décédé le 11 juillet à la paroisse Notre-Dame du Saint-Sacrement, Montréal à l'âge de 64 ans et 3 mois.

**Sympathies à la famille en deuil!**  
**A la Commission scolaire**  
Lors d'une récente assemblée à la commission scolaire, M. Armand Greer a été élu président pour la quatrième année consécutive.

**Félicitations!**  
**Assemblée Lacordaire**  
Vendredi le 28 juillet à 8 h. 30 p.m. se tiendra à la salle paroissiale l'assemblée mensuelle des Cercles Lacordaire Ste-Jeanne d'Arc.

**Invitations à tous!**  
**Distingués visiteurs**  
La Rév. Soeur Louise-Alma (Laure Monette) des S.S. de la Providence, demeurant à Cluny, Alberta, est présentement en visite chez son frère, M. Armand Monette, après une absence de 13 ans.

**x x x**  
Rév. Sister Mary Michaelen (Ellen Murray) fille de M. et Mme Arnold Murray de l'hôpital St-Francis, Smith Falls, Ontario, écoule présentement une petite vacance dans sa famille.

**x x x**  
La Rév. Soeur Hilaire-Joseph des S.S. de la Providence (née Gabrielle Lemire) et demeurant à Montréal visite sa soeur, Mme Emile Lestage, de cette paroisse.

**x x x**  
M. Roméo Laberge de Côte Ste-Catherine est en visite chez M. et Mme Hector Coallier. Il est le frère de Mme Coallier.

Cordiale bienvenue à tous ces distingués visiteurs dans notre paroisse!

**Balle-Molle**  
Dimanche dernier, privé des services du lanceur Donald Beaudin, le club Sherrington a déclassé le club Hemmingford 28 à 19. Bernard Boyer aidé de Jean-Guy Aubin venus à son aide à la 7ème manche, a été le lanceur gagnant. Jean Boyer a fait produire 6 points avec 2 coups de circuit et 2 triples tandis que Denis Boyer, Jacques Michaud et Claude Lambert ont compté chacun 5 fois. Pierre Michaud fut défensivement notre meilleur joueur.

Dimanche prochain, Sherrington jouera à Saint-Remi.

**Naissances**  
A Sherrington, le 9 juillet, a été baptisée Marie, Huguette, Jocelyne, Patricia, née le 1er juillet, enfant de M. Gérard Leclair et de Laura Leavy. Le parrain a été M. Patrick Leavy de St-Bernard et la marraine Blanche-Ida Céré, grand-parents.

**x x x**  
A Sherrington, le 16 juillet, a été baptisée Marie, Pauline, Lise, née le 16 juillet, enfant de M. Pierre van der Tol, cultivateur et de Jacqueline Tremblay. Le parrain a été M. Dick van der Tol et la marraine Pauline Tremblay, inste, oncle et tante.

**x x x**  
A Sherrington, le 23 juillet, a été baptisée Marie, Berthe, Nicole, née le 18 juillet, enfant de M. Laurier (Tremblay) Tétrault et de Claire Bolduc. Le parrain a été M. Laurin Tétrault, journalier et la marraine Berthe Viau, son épouse, oncle et tante.

**Mariages**  
En l'église Saint-Patrice de Sherrington, le 22 juillet, a été célébré le mariage de M. André Lefebvre, fils de M. Aldéric Lefebvre de Napierville et Patricia Babeu, à Mlle Marie-Ange Robert, fille de M. Dieudonné Robert et de Yvonne Garceau. Les témoins ont été MM. Aldéric Lefebvre, père et Maurice Robert, frère de l'épouse.

**x x x**  
En l'église Saint-Patrice de Sherrington, le 22 juillet, a été célébré le mariage de M. Marcel Grenier, technicien, fils de M. Lauréat Grenier de St-François D'Assise, Longue-Pointe et de Yvette Demeule, à Mlle Hélène Tourangeau, fille de M. James Tourangeau et de Emilienne Sédillot. Les témoins ont été MM. Lauréat Grenier et James Tourangeau, pères respectifs.

**Naissances**  
Le 23 juillet a été baptisée Marie, Yvette, Caroline, née le 15, enfant de M. Gaston Langevin et de Lorraine Chas. Le parrain a été M. René Langevin et la marraine son épouse, Yvette Brunet, de Huntingdon, grands-parents de l'enfant.

Prions pour nos malades: M. Arcade Houle, Joseph Dupuis, Emile Guay et Mme Stanislas Beaudin.

Le pèlerinage au Sanctuaire de Notre-Dame de Lourdes aura lieu jeudi le 3 août. Le départ devant l'église se fera à 8 h. a.m. Autres arrêts prévus aux magasins R. Morency, Emile Guay et Albert Landry.

Félicitations aux deux nouveaux commissaires d'écoles élus, MM. Doris Tremblay, maire et René Dupuis, commissaire d'école réélu.

**LACOLLE**  
(N.-D.-du-Mont-Carmel)

**Feu Mme S. Olivier**  
Le 20 juillet, est décédée en cette paroisse à l'âge de 61 ans et huit mois Mme Alice Lafontaine, épouse de Sylvain Olivier. Elle laisse pour pleurer sa perte, outre son époux 11 enfants, dont 4 fils et 7 filles. Un frère, M. Hermas Lafontaine et plusieurs autres parents. Le service a été chanté en l'église paroissiale par M. le chanoine L. Lafortune, curé. C'est M. le chanoine qui fit la levée du corps. Les porteurs étaient MM. M. Boissonneau, Gilles Serré, Georges Durocher, R. Gagné, L. Gagnon et Maurice Demers.

Conduisait le deuil: son époux et ses fils.  
La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial de Notre-Dame du Mont-Carmel.  
A la famille en deuil, nos sincères sympathies.

**Va-et-vient**  
Mlle Maria Trudeau était en visite chez sa belle-soeur ses jours derniers

**SAINT-EDOUARD**

**Naissance**  
A St-Edouard, le 16 juillet 1961 a été baptisée Marie, Alice, Suzanne, née le 3 juillet à l'hôpital St-Joseph de Lachine, enfant de M. Robert Mireault et de Laurianne Saint-Germain.

Le parrain a été M. Réal Beaulieu et la marraine Aline Larocque, son épouse de ville St-Pierre.

Félicitations aux heureux parents!

**Funérailles**  
Le 15 juillet 1961 est décédée à l'hôpital St-Joseph de Lachine à l'âge de 46 ans, Laura Thibert, épouse de feu M. Emile Laplante.

Son mari l'a précédée dans la tombe il y a 3 ans. Elle laisse pour pleurer sa perte 4 enfants dont 2 fils et leurs épouses M. et Mme Lucien Laplante (Florence Oigny) M. et Mme Roma Laplante (Gisèle Ste-Marie) 2 filles et leurs époux: M. et Mme Clément Provost (Jeannette) M. et Mme Gaëtan Lussier (Simonne) et 23 petits-enfants.

Ses frères et leurs épouses: M. et Mme Aurèle Thibert (Alexina Yelle) M. et Mme Emile Thibert (Antoinette Bouleria), M. et Mme Urgel Thibert (Lucille Palin), M. et Mme Roch Thibert (Thérèse Serres).

Ses soeurs et leurs époux: M. et Mme Antonio Bisallion (Rosile), M. et Mme Roch Serres (Rose).

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Joseph Laplante, M. et Mme Ulric Laplante, M. Cléophas Laplante, M. Rosario Trudeau, M. Joseph Parciel, Mme Adélarde Toupin et Mme Omer Laplante, plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

Précédé de la bannière de la Congrégation de Ste-Anne, dont la défunte était membre, portée par MM. Gustave Lécuyer, Domina Dulude et accompagnés de Mmes Emile Lussier et Rodrique Oigny. Portaient les rubans de la bannière Mmes Domina Dulude, Victor Ste-Marie, Josaphat Lécuyer et Victorin Laplante, le cortège funèbre partit du Salon "Ostigny" de St-Edouard pour se rendre à l'église paroissiale où le service a été chanté mercredi le 19 juillet en l'église paroissiale par le Rév. Père Yvan de l'Immaculée-Conception, o.s.s. cousin de la défunte, assisté de MM. les abbés Ls-Georges Deland curé de St-Edouard et Philippe Martin, curé de St-Patrice de Sherrington comme diacre et sous-diacre.

C'est M. le curé Ls-G. Deland qui fit la levée du corps.

Les porteurs d'honneur étaient MM. Lucien Thibert, Romain Bisallion, Albert Fortin, Rolland Trudeau, Marcel et Lionel Laplante, ses neveux.

Les porteuses d'honneur étaient: Mmes Michel Circé, Guy Lécuyer, Albert Fortin, Yves Legault, Rolland Trudeau et Alphonse Bériault, ses nièces.

Conduisaient le deuil: Mmes Bernardin Chalifoux et Max Lécuyer qui firent aussi la quête.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial de St-Michel de Napierville.

A la famille en deuil "Le Richelieu" présente ses sincères sympathies.

**Remerciements:**  
La famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui leur ont offert des marques de sympathies lors du décès de Mme Emile Laplante

# SAINT-BERNARD de-Lacolle

**Naissances**  
Le 23 juillet a été baptisée Marie, Yvette, Caroline, née le 15, enfant de M. Gaston Langevin et de Lorraine Chas. Le parrain a été M. René Langevin et la marraine son épouse, Yvette Brunet, de Huntingdon, grands-parents de l'enfant.

Prions pour nos malades: M. Arcade Houle, Joseph Dupuis, Emile Guay et Mme Stanislas Beaudin.

Le pèlerinage au Sanctuaire de Notre-Dame de Lourdes aura lieu jeudi le 3 août. Le départ devant l'église se fera à 8 h. a.m. Autres arrêts prévus aux magasins R. Morency, Emile Guay et Albert Landry.

Félicitations aux deux nouveaux commissaires d'écoles élus, MM. Doris Tremblay, maire et René Dupuis, commissaire d'école réélu.

# SAINT-BLAISE

**Feu M. A. Manny**  
Le 19 juillet, est décédé à l'âge de 76 ans M. Armand Manny, époux de Germaine Mandeville. Il laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse 4 enfants, dont 2 fils: Jean de Plattsburg et Germain de St-Jean, et 2 filles Mlle Gabrielle et Mme Roland Lavoie (Roxanne).

Le service a été chanté le 22 juillet en l'église paroissiale par le Très Rév. Père Albert Ethier, o.p. C'est M. le curé P. Corriveau qui fit la levée du corps.

**Naissance**  
A St-Blaise, le 23 juillet 1961, a été baptisé Joseph, Noël, Yvon, né le 13 juillet, enfant de M. Noël Beauvais et de Bernice Lasheoway. Le parrain a été M. Clifford Lasheoway et la marraine Thérèse Moquin, épouse du parrain, grands-parents de l'enfant.

**Mariage**  
En l'église St-Blaise, a été célébré le mariage de M. Romain Senécal, fils de M. Marcel Senécal et de Annette Lussier, à Mlle Monique Guay fille de M. Marcel Guay et de Anne-Marie Paré. Les témoins ont été MM. Marcel Senécal et Marcel Guay.

**L'ACADIE**

**Assemblée des Fermières:**  
Il y aura assemblée générale des fermières, mardi le 1er août pour y traiter des questions de la plus haute importance. Donc que toutes les fermières se fassent un devoir d'y assister.

**Prompt rétablissement:**  
Prompt rétablissement à M. Charles-Emile Rémillard qui fut transporté d'urgence la semaine dernière à l'hôpital de St-Jean.

# SAINT-ISIDORE

**Commission scolaire:**  
Dernièrement avait lieu la nomination des commissaires d'école. M. Camille Poupard et Rodolphe Payant furent remplacés par M. Siméon Philie et M. Paul-Emile Dubuc. Donc la suite à la première réunion, on nomma le nouveau président qui fut, en l'occurrence M. Gérard Gervais. Sincères félicitations aux nouveaux commissaires et au nouveau président.

**Funérailles:**  
A l'hôpital de la Merci de Bordeaux le 15 juillet, est décédé à l'âge de 74 ans et 11 mois, M. Jean-Baptiste Mollette, époux d'Odena Trudeau. Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 19 juillet en l'église de St-Edmond. Un libéra fut ensuite chanté en l'église paroissiale de Saint-Isidore. Ce libéra fut chanté par M. le chanoine Herménégilde Lecourt, ex-curé de la paroisse assisté de M. l'abbé Bernard Lavoie, ami de la famille. Les porteurs étaient MM. Rossaire, Gérald, Lorrain et Hubert Trudeau, Alfred Robidoux et Jean-Louis Boulé.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial. Nous offrons nos sincères sympathies à la famille éprouvée.

Dans l'attente du salut que Dieu peut nous procurer, appelons-le à notre aide: il exaucera notre requête si cela lui plaît. (Judith 8, 17) (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

# Prochaines activités de l'Unité Sanitaire Laprairie-Napierville

Semaine du 30 juillet 1961  
**MARDI LE 1er AOUT:**  
Candiac: de 10 à 11 h. a.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation et vaccins.  
Laprairie (Christ-Roi) de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation et vaccins.

**MERCREDI LE 2 AOUT:**  
Brossau: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation et vaccins.

**JEUDI LE 3 AOUT:**  
Fourniville: de 10 à 11 h. a.m. Clinique de puériculture d'immunisation et vaccins.  
Côte Ste-Catherine: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture, d'immunisation et vaccins.

**VENDREDI LE 4 AOUT:**  
Delson: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation et vaccins.

**SAINT-ISIDORE**  
**Commission scolaire:**  
Dernièrement avait lieu la nomination des commissaires d'école. M. Camille Poupard et Rodolphe Payant furent remplacés par M. Siméon Philie et M. Paul-Emile Dubuc. Donc la suite à la première réunion, on nomma le nouveau président qui fut, en l'occurrence M. Gérard Gervais. Sincères félicitations aux nouveaux commissaires et au nouveau président.

**Funérailles:**  
A l'hôpital de la Merci de Bordeaux le 15 juillet, est décédé à l'âge de 74 ans et 11 mois, M. Jean-Baptiste Mollette, époux d'Odena Trudeau. Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 19 juillet en l'église de St-Edmond. Un libéra fut ensuite chanté en l'église paroissiale de Saint-Isidore. Ce libéra fut chanté par M. le chanoine Herménégilde Lecourt, ex-curé de la paroisse assisté de M. l'abbé Bernard Lavoie, ami de la famille. Les porteurs étaient MM. Rossaire, Gérald, Lorrain et Hubert Trudeau, Alfred Robidoux et Jean-Louis Boulé.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial. Nous offrons nos sincères sympathies à la famille éprouvée.

Dans l'attente du salut que Dieu peut nous procurer, appelons-le à notre aide: il exaucera notre requête si cela lui plaît. (Judith 8, 17) (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

## MATERIAUX DE CONSTRUCTION

- BRIQUE
- CIMENT
- CHARBON
- ETC.



- Articles de ferronnerie et plomberie
- Equipements complets pour fermes de marque "BEATTY"

**Spécialité!**

- Tôle galvanisée et aluminium (première qualité)
- Clous et broche de toutes sortes (gros et détail)

GROS ET DETAIL A DES PRIX DEFIANT TOUTE CONCURRENCE

**Adressez-vous à la maison**

# J. H. Jannelle Ltée

NAPIERVILLE CH. 5-3348

Toute commande sera appréciée et livrée avec soin et promptitude.

## ASSURANCES

- \* VOL
- \* INCENDIE
- \* AUTOMOBILE
- \* RESPONSABILITE
- \* BRIS DE GLACES
- \* FERMES
- \* ANIMAUX
- \* BIENS MOBILIERS
- \* BIENS IMMOBILIERS

**J. A. MONETTE**

**SHERRINGTON**

Cité Napierville — Tél. 454-2049

# Activités de l'O.T.J. à Jacques-Cartier

## L'athlétisme à Jacques-Cartier

Comme l'an dernier, la saison d'athlétisme a commencé avec le début de l'O.T.J. Le système employé afin que chaque terrain profite équitablement de l'athlétisme est le même que l'an dernier. En effet, un moniteur spécialisé en athlétisme visite deux terrains par jour, soit un l'avant-midi et l'autre l'après-midi; ainsi un plus grand nombre de terrains sont favorisés.

Le but de l'athlétisme est de donner une formation plus complète au corps de l'individu en lui assurant une meilleure santé. Cette année encore, chaque jeune pourra démontrer ses capacités en ce qui concerne les courses et les sauts car il y aura des olympiades. Lors de ces concours plusieurs terrains qui une paroisse qui sort vainqueur, mais bien un individu, celui qui c'est le plus distingué aux épreuves qu'il a subies. Probablement dans la première semaine du mois d'août sera organisée une olympiade pour les terrains de Jacques-Cartier. Ainsi, suivant les résultats de cette rencontre, une équipe sera formée pour représenter Ville Jacques-Cartier lors de l'olympiade diocésaine qui aura lieu le 16 août à Saint-Lambert.

Avant ces rencontres les jeunes se pratiquent et ils sont ainsi en grande forme lorsqu'arrive le moment de se faire valoir.

Je crois bien que cette année sera un succès en ce qui touche ce point. Il y a toujours des difficultés le long de la route et cette année la plus grande est celle du matériel. Beaucoup diront que l'athlétisme exige peu de choses, mais ce peu il faut l'avoir; et parfois (et même souvent) nous l'avons pas. Peut-être un jour viendra où le matériel désiré apparaîtra soudainement! Cependant d'ici là, persévérons car, dit le proverbe "patience et longueur de temps font plus forte ni de rage"

Yvon Dépelteau  
Moniteur d'athlétisme.

## Nouvelle ligue de balle-molle à Jacques-Cartier...

En effet, le tout a débuté de façon dynamique lundi dernier. Le succès obtenu lors de l'ouverture fut éloquent. En ce jour mémorable dans l'histoire de la balle à Jacques-Cartier, six paroisses étaient représentées: Sacré-Coeur, Pie X, St-Vincent-de-Paul, St-Jean-Vianney, Notre-Dame-de-Grâce et St-François de Sales.

Cette réussite est due en grande partie à Monsieur l'abbé Lecavalier et à Monsieur l'abbé Paul Beaudry, ecclésiastique, qui firent de nombreux pourparlers pour parvenir à cette fin. Par la suite, une réunion fut tenue avec les dirigeants de chacune des équipes, ainsi que le président de la ligue et l'aumônier.

La ligue est constituée de jeunes entre quatorze et seize ans; les parties ont lieu le lundi et le jeudi. Il me fait plaisir de souligner que l'avis moral est monsieur Robert Benoit, ecclésiastique qui remplace M. Paul Beaudry, eccl., ce dernier devant s'absenter pour une période indéfinie. Je suis maintenant convaincu que cette ligue sera un succès si tous y apportent la bonne volonté demandée.

Bonne chance à chaque club!  
Yvon Dépelteau, (Moniteur d'athlétisme), Président de la ligue.

## A Saint-François de Sales

Mardi, 4 juillet, c'était le commencement de tout. Le commencement de tous ces jeux collectifs, de nouvelles rencontres, d'amitiés débutantes.

Les jeunes s'approchaient timidement des moniteurs et des monitrices, d'autres plus timides encore, pleuraient à la vue de tant de jeunes, les autres enfin, les habitués, les vétérans, des terrains de jeux couraient vers les moniteurs, extériorisant leur joie de toutes les capacités de leurs poumons.

Enfin, L'O.T.J. commençait!

Depuis, les jeux vont bon train. Les liens des amitiés nouvelles se resserrent: TOUT n'est que camaraderie. On rit, on chante, on s'amuse sainement. De tous les jeux, les préférés sont la balle-molle, le jeu de ballon-brûlé (ressemblant à la balle-molle) et les jeux de ballons, sans oublier le soccer qui jouit d'un essor tout nouveau sur le terrain.

Les rencontres inter-terrains suscitent de véritables déchainements d'énergies: l'ambition et la volonté de gagner renouvellent les forces perdues. Toutes les énergies y passent: qu'à cela ne tienne; on joue avec entrain! Tous les jeux deviennent pour eux des défis à leurs capacités et l'ambition de vaincre ces difficultés nous fait penser un peu avec ironie à ce cri plein de détermination: "Vaincre ou mourir!"

Du côté des filles tout va bon train: depuis le début: jeux divers (mouchoirs et danses à la corde... etc.) jeux de ballon, de balle, artisanat et danse accompagnés d'histoire et de chant se fondent en des journées d'activité fort bien organisées par la monitrice et son assistante. Mlle Monique Morissette et Mariette Rochon ont tôt fait d'encourager et de stimuler les plus timides.

Mais quelle déception parmi toutes ces joies exhubérantes! Pas de bain, pas de piscine! On vient de porter un très dur coup à l'enthousiasme des jeunes en leurs annonçant cette mauvaise nouvelle. Que fait-on? On ne va pas à la piscine?... Non... Pourquoi? Les moniteurs sèchent. Quoi leur donner comme explication? On ne peut engager ni un nom, ni une circonstance défavorable à cette importante activité. Les jeunes font alors la moue et les moniteurs et monitrices lancent alors les jeunes dans les péripéties de leurs jeux favoris afin de les détourner de ce grand manque de piscine. Que fera-t-on? Qu'y fera-t-on? Quand irons-nous à une piscine on ne le sait pas. On ne sait plus. Pour remplacer cette attraction on tente de satisfaire les jeunes avides du bain par un arrosage en règle à l'aide d'un boyau d'arrosage. Malgré tout, les moniteurs et monitrices s'y mettent d'arrache-pied pour amuser les enfants sans avoir l'optique d'une belle récompense qu'était le bain ou une autre possibilité.

Roland Rochon, moniteur

## A la recherche de l'eau, à J.-Cartier...

Depuis trois semaines déjà, nos terrains de jeux sont en pleine activité. Les moniteurs se dévouent corps et âme afin que tous les jeunes puissent jouir de loisirs bien orientés. Il est quand même un fait déplorable: avec la montée de la chaleur, une grande quantité de jeunes ont cessé de fréquenter nos terrains de jeux. Pourquoi cet abandon? Que se passe-t-il? Les jeunes seraient-ils lâches? Auraient-ils peur du soleil? Que non! mais alors... quelle est la cause de cette défection? Allez voir à Saint-Pie X, vous trouverez la réponse... Notre piscine est encore vide! Serait-ce un manque d'eau?

Heureusement, il y a encore de l'eau chez nos voisins; nous profitons de l'occasion pour remercier les dirigeants du parc Raymond et du terrain de jeux de St-Pierre-Apôtre de Longueuil, qui ont eu l'amabilité de recevoir quelques-uns de nos jeunes sur leur terrain et leur ont par la même occasion permis de jouir des plaisirs de l'eau.

Nous espérons que bientôt les dirigeants de Jacques-Cartier sauront trouver de l'eau et qu'il sera possible de revoir notre piscine débordante d'activité et remplie de jeunes heureux. Oublions notre égoïsme personnel et pensons qu'il est injuste que les enfants souffrent sans raison sérieuse.

Ghislain Gauthier  
moniteur en charge

## La Bible vous parle...

Il a distribué tous ses biens; il les a prodigués aux malheureux; et pour toujours sa richesse demeure inépuisable. Une auréole de gloire couronnera son front. (Ps. 111, 9) (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

## Ce qui se passe à St-Vincent de Paul

Depuis trois semaines les activités sont en marche à Saint-Vincent-de-Paul.

Les jeux et les distractions sont en grand nombre. Les jeunes prennent part à des compétitions; ce qui rend les jeux beaucoup plus intéressants. Nous avons aussi la balle-molle, le ballon-chasseur, le drapeau. De plus nous avons des activités spéciales telles que le cinéma et la visite du magicien.

Ce qui est en vogue ces temps-ci, c'est l'athlétisme. L'athlétisme con-

siste en des différents sauts sur tremplin avec cheval allemand. Nous aurons bientôt, et je l'espère, (serait-ce un espoir utopique?) les baignades quotidiennes.

Le terrain ouvre ses portes de 9 heures et 30 le matin à 4 heures l'après-midi. Bienvenue à tous les jeunes qui aiment le sport et le plaisir.

Yvon Nadeau,

Moniteur de St-Vincent-de-Paul

## A tous les terrains de jeux du diocèse

# Grand tournoi de natation

Un grand tournoi de natation aura lieu prochainement dans le diocèse de Saint-Jean. Organisé par la Fédération des Oeuvres de Loisirs du diocèse, ce tournoi est ouvert à tous ceux qui veulent s'y joindre. Retenez ces dates: le 3 août à 1 h. 30 p.m., pour les garçons, et le 4 août, à la même heure, pour les filles. Il se déroulera à la piscine de Longueuil située sur le terrain de jeux de la paroisse St-Pierre-Apôtre.

Chaque endroit, ville ou village ne devra présenter qu'une équipe soit une de garçons et une de filles. Par contre, pour chaque épreuve ordinaire l'équipe peut fournir deux concurrents et la course à relais comprendra quatre participants. Les catégories se divisent comme suit: 1er groupe, moins de 10 ans; 2e groupe, 11 et 12 ans; 3e groupe, 13 et 14 ans; 4e groupe, 15 et 16 ans. Pour qu'un concurrent soit éligible dans un groupe donnée, il doit avoir l'âge minimum ou maximum, suivant le cas, avant le 1er août 1961.

Si vous désirez participer à ce tournoi, veuillez m'en avvertir au plus tôt afin qu'on vous envoie le programme détaillé de cette journée. Vous avez jusqu'au 29 juillet pour nous faire parvenir la liste des membres de votre équipe. Toute correspondance doit

être adressée à Paul Labelle, 95 rue Guillaume, Longueuil. Ou au téléphone, en signalant OR. 4-1867.

### PROGRAMME

- 1er groupe: 10 ans et moins:**  
Parcours: 15 verges (une largeur)  
a) sur le ventre - style libre.  
b) sur le dos - style libre.  
c) relais (4 concurrents).
- 2e groupe: 11 et 12 ans:**  
Parcours: 30 verges (2 largeurs)  
a) Style: crawl.  
b) style: brasse ou de côté.  
c) sur le dos (style libre.)  
d) relais (4 concurrents).  
e) plongeurs: 1. Jack-Knite; 2. Back-dive; 3. Style libre.
- 3e groupe: 13 et 14 ans:**  
Parcours: 70 verges (2 longueurs)  
a) Style: crawl.  
b) style: brasse ou de côté.  
c) sur le dos: style libre.  
d) relais (4 concurrents).  
e) plongeurs: 1. Jack-Knite; 2. Back-dive; 3. Style libre.
- 4e groupe: 15 et 16 ans:**  
Parcours: 105 verges (3 longueurs)  
a) style: crawl.  
b) style: brasse ou de côté.  
c) sur le dos: style libre.  
d) relais (4 concurrents).  
e) plongeurs: 1. Jack-Nite; 2. Back Dive; 3. Une tourniquette; 4. Deux plongeurs libres.

## "3" CHIFFRE MAGIQUE avec CHEVALIER GAZ Propane



OH! AVOIR TOUTE L'EAU CHAUDE QU'IL FAUT ET QUAND IL FAUT!

Appréciez la joie d'avoir de l'eau chaude courante à volonté!

- (1) Vous rentrez de votre travail fourbu?... Un bon bain chaud et hop! vous êtes en forme...
- (2) Avec le gaz propane CHEVALIER on n'attend plus après l'eau chaude: elle est toujours prête!
- (3) Quelle que soit l'heure, l'eau chaude vous attend dans la salle de bain... immédiatement!

Adieu, le bon vieux temps! Soyez moderne avec



ACHETEZ MAINTENANT — PAYEZ PLUS TARD

290 CAMPLAIN

Fl. 7-1113

SAINT-JEAN

Téléphone Fl. 7-2391

Résidence Fl. 6-5605

## ROY & FILS

PORTES ET CHÂSSIS  
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Finition de maison \* Veneer \* Masonite \* Arborite  
Vitres \* Peinture "Benjamin Moore"

197 Saint-Jacques

:-: Saint-Jean, Qué.

# La question scolaire à la boutique de forge

### Commissaires d'écoles — Scolarité gratuite — Scolarité et transport — Graves soucis.

STE-BRIGIDE (DNC). — Samedi, il y a quinze jours, s'y trouvaient réunis à l'une des boutiques de forge du village, quelques vétérans des luttes scolaires paroissiales du temps de la centralisation des écoles et, le sujet sur les plumes abondantes et désastreuses d'alors étant épuisé et les pronostics établis, la conversation tomba sur la question scolaire, en d'autres mots sur la grande charte de M. Gérin-Lajoie enjoignant les Commissions scolaires à fournir obligatoirement la scolarité de la 1ère à la 11e année si demande est faite de la part des élèves.

On y rencontrait des gens des deux principaux partis politiques vétérans des transformations scolaires qui cherchaient à voir clair dans cette nouveauté de l'instruction et il est étonnant de noter avec quelle profondeur le sujet était abordé par ces gens qui depuis dix ans ont remué en tous sens la question des écoles, du budget scolaire et des taxes, des études secondaires, des écoles régionales et même avaient quelques notions sur le Conseil de l'Instruction Publique.

Je reviens toujours à Molière affirmant qu'il refaisait son français en compagnie des fermiers des Halles et j'ai compris beaucoup de la chose scolaire en écoutant les cultivateurs à la boutique de forge.

La question à l'ordre du jour consistait en cet ordre ou loi du gouvernement provincial enjoignant les Commissions scolaires à donner l'instruction depuis la 1ère à la 11e année et les octrois ou subventions allant jusqu'à un maximum de \$200 aux élèves allant à l'extérieur. Quel serait donc la position de la Commission scolaire vis-à-vis la "grande charte" de M. Gérin-Lajoie.

#### Scolarité gratuite

Il importe avant tout de bien définir les termes de scolarité gratuite ou gratuite de l'enseignement. On entend par gratuite de l'enseignement au niveau primaire, la répartition des frais de l'enseignement pour les élèves de la 1ère à la 7e année, entre les parents aidés par les subventions de l'Etat. Passé le stade de la 7e année, les Commissions scolaires pouvaient auparavant de leur plein gré se charger de la scolarité pour les élèves de la 7e à la 9e année, et plus outre de la 9e à la 11e année, c'était à ce palier la gratuité volontaire au stade expérimental, gradué, et appelé à de plus vaste perfectionnement.

La Commission scolaire de Sainte-Brigide s'était prévalue des dispositions de la loi, avait mis en pratique en tenant compte des circonstances, de la scolarité gratuite ou répartie sur l'ensemble des contribuables, sans être tenue nécessairement par la loi, en tenant compte de la montée croissante de la population étudiante, du budget et des professeurs disponibles; c'était en somme la gratuité de fait mais volontaire, voulue par la Commission scolaire.

#### Scolarité et transport

Je suis allé aux sources afin de me guider dans ce dur problème aux mille angles, et j'ai appris que la scolarité depuis la 7e à la 11e année du cours secondaire pouvait et devait depuis l'instauration de la grande charte être assurée maintenant par trois cadres institutionnels, à savoir: a) les institutions indépendantes, ce qui correspond à nos collèges et couvents dirigés par des religieux; b) entente avec les autres Commissions scolaires, qui pour nous, seraient celles de Farnham, Iberville, Saint-Jean et peut-être Saint-Césaire; c) la construction d'une école régionale secondaire,

ce qui veut dire un million et davantage.

La Commission scolaire de Sainte-Brigide, s'inspirant des stipulations de la loi du Conseil de l'Instruction Publique avait, librement et sans être tenue par la loi, favorisé l'accès de l'instruction aux élèves de la 7e à la 11e en assumant, elle-même les frais de scolarité et de transport pour ces élèves recevant en retour un montant de \$400 du Conseil de l'Instruction Publique, et une subvention de 75% pour les frais de transport. La Commission scolaire d'autre part accordait un octroi maximum de \$25.00 aux élèves à l'extérieur.

C'était poser en principe la gratuité volontaire graduée, autonome par la Commission scolaire de Sainte-Brigide, depuis la 1ère à la 11e année, et l'on peut affirmer sans crainte que dans ce cadre, qu'aucun élève qui voulut poursuivre des études dites secondaires n'en a été privé, et cela, sans majorer de façon spéciale l'impôt foncier ni sans recourir à la nouvelle taxe de 2%, ni se faire pousser dans le dos.

Aussi le nombre des étudiants de la 7e à la 11e année a monté en flèche, de même que le nombre des étudiants au Séminaire, aux différents collèges et couvents.

Quant à la scolarité obligatoire à être défrayée par la Commission scolaire, pour les élèves de la 7e à la 11e année, nos penseurs eussent préféré le système du volontariat qui eut tenté nombre de familles, sans revêtir l'idée de coercition.

#### Graves soucis

La figure tannée de ces habitants, vétérans des luttes scolaires reflétait de graves soucis car sur eux pesait en somme le fardeau du combat. La "grande charte" n'engendrait pas nécessairement la joie même si Lajoie avait conçu la grande charte et il semblait que ces nouvelles lois ne consacraient pas adéquatement les efforts qu'eux avaient déployés durant dix ans pour bâtir leur propre système scolaire d'après-guerre par une sorte de révolution pacifique, acceptée par la majorité des gens de la paroisse. L'Etat maintenant commandait et pour la scolarité dite gratuite, usait du pouvoir de taxation.

Bien entendu, il faut embrasser le sujet dans un plan d'ensemble, mais le volontariat vaut mieux que la coercition, ce qui était vrai sous Borden est vrai sous un autre régime en 1961, que ce soit en temps de guerre ou en temps de paix.

Ce qui avait été réalisé volontairement et graduellement est maintenant imposé et complété par le pouvoir central: ces vétérans avaient l'illusion d'avoir vu s'envoler quelques-unes de leur plus chères illusions, celle de bâtir dans le "volontariat".

Il fut question de la répartition de l'impôt des compagnies au prorata des élèves, des modifications, susceptibles au Conseil de l'Instruction Publique et de la taxe de l'éducation.

La gratuité est un vain mot, quand elle s'accompagne de dirigisme et de taxes; il n'a pas fallu une loi du gouvernement pour que 99% des cultivateurs adoptent la méthode du pressage du foin sur le champ, le volontariat est par nature entraînant et formateur.

Bien avant la "grande charte" la Commission scolaire d'ici avait sa "petite charte", fruit de dix années d'expériences et la plupart des paroisses avait déjà, depuis 1945, franchi un pas de géant. Qui trop embrasse, mal étirent!

Rosaire BENOIT

## Allocutions...

(suite de la Page 27)

3) Félicitations au Gerant, Walter O'Meara qui dirige les activités de la Société avec tact, compétence et dévouement depuis vingt-quatre ans. Gratitude à tous les employés qui ont leur part de succès dans l'entreprise par leur travail consciencieux.

4) Félicitations aux membres, surtout ceux des premières heures. Ils ont eu confiance en la formule coopérative et en leurs chefs. Ils ont pris le risque et ils ont eu le courage de tenir bon, en dépit des sollicitations alléchantes et intéressées venant de l'extérieur, en dépit aussi des critiques nombreuses et mal fondées, susceptibles de décourager les coopérateurs les plus férus.

#### B) Encouragement:

Le passé est garant de l'avenir. Les débuts furent lents, mais la marche ascendante fut constante. Les succès obtenus sont un gage de réussite pour l'avenir. Ayez confiance

dans l'avenir économique des Canadiens-français par la Coopération.

"Si nous ne sommes pas plus avancés dans la conquête de notre économie, c'est parce que nous n'en avons pas assez arraché". Il faut avoir des convictions profondes, il faut vivre de sa foi dans la Coopération pour avoir une bonne coopérative qui fera échec aux capitaux et aux organismes étrangers. Cette formule nous sauvera si nous l'exploitons dans sa plénitude.

#### C) Résolutions:

Cet organisme social est l'affaire de tout le monde, que chaque membre prenne la résolution de compter pour un à 100%: "Chacun pour tous, c'est la clef du succès. Abat l'esprit individualiste qui nous divise et nous appauvrit. Voyons dans l'économie beaucoup plus le côté Charité que le côté légal.

Prenons le contrôle de notre production et de la distribution de nos produits par une coopérative dix fois plus forte, ainsi au lieu de voir nos fils aller s'étier en Ville, nous pour-

rons les garder à la terre et nous donnerons à la famille terrienne ce dont elle a besoin et sa chance de survie.

#### D) Souhaits:

Les souhaits de M. le Curé Martin furent très courts, mais de très grande valeur, et les voici: 1) Que chaque membre mette en pratique tous les conseils qui leur furent donnés après le banquet. 2) Qu'un magasin coopératif prenne bientôt place au côté de la Coopérative de production afin de pouvoir procurer à meilleur compte ce dont chaque famille, chaque individu a besoin. 3) Qu'une Coopérative de Crédit, Caisse Populaire, soit organisée sans délai afin que l'épargne soit drainée chez-nous et qu'elle serve à notre bien-être.

M. le président remercia M. le Curé comme il se doit, et invita l'assistance à prendre une part active à la soirée de folklore qui se termina tard dans la nuit.

Yvan Ménard, agronome.

**VOICI UNE SPÉCIALITÉ FRIGIDAIRE!**

*Lessiveuse idéale pour le linge du bébé*

Modèle WDAC-61

### Nouvelle LESSIVEUSE FRIGIDAIRE "BABY CARE" 1961

Au moment le plus important... Frigidaire allège votre tâche par une lessiveuse qui exécute tout le travail pour vous — automatiquement!

Elle soumet les couches et vêtements de bébé, fortement salis ou tachés, à un cycle de trempage distinct et automatique. Nul besoin de les traiter d'avance à la main! Les vêtements de bébé en sortent frais, purs et propres — comme vous les voulez! Et seul Frigidaire vous offre ce trempage automatique à un prix très minime.

Lavage délicat par action culbutante — avec agitateur-pompe breveté à trois anneaux.

Cycle de lavage pour les lainages. Le mode recommandé pour les vêtements lavables de laine.

Blanchiment sûr et automatique — distribution égale sous l'eau, au moment propice, de l'agent de blanchiment et du détergent (en liquide ou en poudre)

Température de lavage au choix — chaude ou tiède.

APPAREILS ULTRA-MODERNES... CONÇUS POUR VOUS!

Venez voir sans délai la lessiveuse Frigidaire "Baby Care"

POUR VOS APPAREILS ÉLECTRIQUES MODERNES

VOYEZ VOTRE MARCHAND FAVORI

OU

**Southern Canada Power**

NOUS OFFRONS GARANTIE ET SERVICE SUR TOUT CE QUE NOUS VENDONS

SEULEMENT

**\$259.**

FRIGIDAIRE

PRODUIT DE GENERAL MOTORS



**Nous achetons CHEVAUX et VACHES**  
Accidentés, morts ou vivants

**PAYONS LES PLUS HAUTS PRIX**

S'adresser à Oscar Rémillard.

CH. 6-3826

LACOLLE, P.Q.

A Sherrington

## Allocutions au 25e de la Coopérative

Il revient à l'actuel président de la Coopérative jubilaire de souhaiter la bienvenue à tous ceux et celles qui veulent se joindre à nous, pour célébrer les 25 ans de fondation de la Société Coopérative Agricole de Sherrington. Au nom des administrateurs et des membres, il me fait grand plaisir de vous accueillir. Votre présence nombreuse est un témoignage de l'intérêt que vous portez envers votre entreprise. Nous l'interprétons aussi comme un acte de foi à l'égard de la COOPERATION et une manifestation de la confiance que vous avez dans votre coopérative.

Il en est parmi vous qui, en 1936, ont contribué, soit comme promoteurs, soit comme souscripteurs, à la fondation de la Coopérative de Sherrington. Nous les saluons de façon toute spéciale. Nous désirons leur rendre un témoignage public de reconnaissance. A ces pionniers, nous disons un cordial merci. Les réalisations portées au Crédit de l'entreprise qu'ils ont mise au monde il y a vingt-cinq ans, disent plus éloquemment que des paroles combien ils avaient vu juste, combien étaient fondées les espérances qu'ils avaient dans la Coopérative naissante.

Au nombre des ouvriers de la première heure, quelques-uns ne sont plus. A cette évocation des disparus, un nom émerge de nos souvenirs. C'est celui du président-fondateur: J. A. Pinsonneault. Sur la tombe de ce coopérateur émérite qui, durant 20 ans, présida aux destinées de notre Société, je dépose le tribut de notre commune reconnaissance. Du haut de la place céleste où le Grand Maître n'a sans doute pas tardé à le recevoir, puisse-t-il contempler avec satisfaction l'oeuvre pour laquelle il s'est tellement dépensé. De J.-A. Pinsonneault, les coopérateurs se souviendront toujours car l'histoire a déjà immortalisé son nom.

La reconnaissance nous invite à rappeler quelques noms d'agronomes qui ont su épauler efficacement le travail des pionniers: Nolasque April, agronome régional et Arthur Lamarre, agronome du comté. Aux côtés de ces aides bénévoles, il convient d'en placer un troisième, encore sur la brèche celui-là, Yvan Ménard, notre agronome actuel. Comment ne pas souligner aussi le dévouement et la compétence de celui qui, depuis 24 ans, gère notre entreprise. Monsieur Walter O'Meara. Je crois interpréter les sentiments unanimes de tous les sociétaires en disant à notre gérant actuel, combien nous apprécions son travail et ses qualités d'administrateur. A ce témoignage, j'associe tout le personnel de la Coopérative et tous les officiers qui, depuis 25 ans, ont eu à partager la responsabilité de conduire à bien notre entreprise.

Pour concrétiser l'anniversaire que nous célébrons aujourd'hui et en perpétuer le souvenir, nous avons voulu marquer d'une pierre blanche l'étape de ce premier quart de siècle de notre Société. Fièvre et de belle allure, une nouvelle meunerie dresse sa tour majestueuse à l'orée du village de Sherrington. Cette construction moderne est plus qu'un symbole. Elle est la manifestation de nos progrès et l'expression de la confiance que les sociétaires ont dans l'avenir. Nous espérons, en effet, que l'expérience et les succès acquis depuis 1936, serviront de tremplin pour l'élan des sociétaires vers la conquête de nouvelles positions.

Je ne crois pas que la Direction actuelle de la Coopérative de Sherrington devrait être de placer trop haut son idéal. L'histoire s'est déjà chargée de réduire les détracteurs de la Société. Il nous semble que les "critiques" de métier ne devraient pas avoir de cité, aujourd'hui. Au contraire nous devrions entreprendre le second quart de notre existence dans l'unanimité de sentiments qui fera notre force.

En cette célébration, je fais donc appel à la collaboration de tous les cultivateurs de la région pour que leur Coopérative continue à progresser et quelle poursuivra sa tâche d'émancipation économique. Par la constance de nos efforts, puissions-nous mériter de la Providence l'indispensable assistance dont elle nous a sans cesse gratifiés depuis 25 ans.

**Allocution de M. Albert Gingras, vice-président de la Fédération**

La Coopérative Fédérée — la centrale des coopératives agricoles de la province — ne peut se désintéresser d'événements qui, comme celui nous réunissant aujourd'hui à Sherrington, soulignent l'anniversaire de fondation et les développements d'une société coopérative locale. Aussi, en pareille circonstance, se fait-elle un devoir de s'associer, à la joie de ceux qui se réunissent pour célébrer.

Il est donc agréable, à titre de vice-président de la Coopérative Fédérée de Québec, de vous transmettre les félicitations et les vœux des 55,000 cultivateurs que la Centrale groupe par l'intermédiaire de ses 365 sociétés affiliées. Avec vous ils se réjouissent des étapes heureuses franchies par votre Coopérative au cours des vingt-cinq premières années de son existence. Ils usissent leurs souhaits aux vôtres pour que cette célébration, loin de marquer un point d'arrêt, ne soit que l'introduction à des pages encore mieux remplies de l'histoire future de votre Coopérative.

Votre président, monsieur Poissant, a évoqué tout à l'heure la figure attachante du président fondateur de votre Société, monsieur J.-Armand Pinsonneault. Ce cultivateur dévoué aux intérêts de la classe agricole a laissé des oeuvres viables non seule-

ment à Sherrington, car c'est dans toute la province que cet apôtre de la Coopérative a rayonné. Durant ses termes d'office à la présidence de la Coopérative Fédérée, il fut à même de faire bénéficier tout le mouvement coopératif de ses exceptionnelles qualités. Il a marqué d'une profonde empreinte les destinées de la Coopérative Fédérée. Au nom de cette dernière, je rends hommage à ce grand serviteur et j'unis le témoignage de reconnaissance de tous les coopérateurs à celui que vous lui rendez avec tant d'à propos.

Dans des circonstances comme celle d'aujourd'hui, il est bon de rappeler que nos coopératives sont à la fois des associations de producteurs et des entreprises. Leur but est magnifiquement illustré par les réalisations de votre Société. Elles aident, sans surcharger le consommateur ou l'utilisateur, à accroître l'efficacité et les revenus des exploitations agricoles des sociétaires. Ce but est sans cesse poursuivi par deux moyens principaux: approvisionnements en marchandises adaptés aux besoins et organisation d'une mise en marché ordonnée et profitable. Ce sont des entreprises d'économie et de service dont le développement est lié à la loyauté des membres. Je vous engage donc en ce vingt-cinquième anniversaire, à demeurer fidèle à votre coo-

perative, à respecter vos engagements et à travailler au recrutement de nouveaux membres. En Coopération, le nombre est une force, ne l'oublions pas.

Votre Coopérative est affiliée à la Centrale, la Fédérée. L'affiliation c'est le procédé par lequel une coopérative agricole devient sociétaire de la Coopérative Fédérée, avec tous les droits, privilèges et obligations attachés à ce titre: L'affiliation n'est pas l'absorption. C'est une simple association et chaque société affiliée garde son autonomie et bénéficie des avantages multiples que donne la Centrale. Pour jouer pleinement son rôle, la centrale doit être puissante, mais cette puissance dépend de la force des affiliées. Aussi à la Fédérée se réjouit-on de l'expansion que prennent les sociétés locales qui, comme celle de Sherrington, deviennent des entreprises dont l'influence s'accroît de jour en jour.

Afin de mieux servir les cultivateurs, les efforts de la Fédérée et d'un nombre de plus en plus grand de ses affiliées sont maintenant conjugués vers l'application de mesures d'intégration qui tiennent compte, non seulement de la mise en marché efficace des produits agricoles, mais aussi de l'amélioration des pratiques agricoles, des problèmes d'alimentation, le financement, etc.

De cette façon, la Fédérée et les coopératives s'intègrent de plus en plus à l'exploitation rationnelle des fermes du Québec et contribuent encore davantage à faire de nos fermes familiales des entreprises rentables,

condition de leur survie.

Mesdames et messieurs, je vous réitère mes meilleurs vœux. Je félicite les membres et le personnel de la Coopérative de Sherrington de leurs succès et je souhaite que votre société continue à s'affirmer pour le plus grand bien de l'agriculture de la belle région qu'elle dessert.

**M. le Curé Martin**

D'une voix vive, claire et cadencée, l'allocution très concise et très riche d'idée de M. le Curé Martin fut divisée en quatre points très précis: Félicitations, encouragement, résolutions, souhaits.

**A) Félicitations:**

1) A la Coopérative millionnaire pour la marche ascendante parcourue depuis vingt-cinq ans ce qui lui vaut actuellement le qualificatif de millionnaire par son dernier chiffre d'affaire, ceci en dépit des embûches et des critiques de toutes sortes. Une partie de ce beau succès est dû au fait que l'esprit chrétien basé sur la charité faisant partie de la formule coopérative fut mis en pratique.

2) Aux fondateurs, spécialement à M. J. A. Pinsonneault qui s'y est donné corps et âme comme président pendant plus de vingt ans et que la mort frappa pendant qu'il était encore sur la brèche. Félicitations aussi aux directeurs anciens et actuels qui ont épaulé le président dans ses décisions et qui ont aussi donné généreusement et gratuitement de leurs temps ainsi que de leur personne pour le bien commun.

(suite à la page 26)

# Simplifiez vos traitements par pulvérisation

L'INSECTICIDE  
grâce à **SEVIN**



ÉPROUVÉ PAR LES USAGERS! Des épreuves faites par des pomiculteurs dans diverses régions ont prouvé que SEVIN donne des résultats remarquables.

utilisez **SEVIN** pour détruire tous ces insectes

qui s'attaquent aux pommes, poires, pêches, prunes et cerises:

Pyrale de la pomme (y compris les lignées résistantes) • Puceron vert du pommier • Mouche de la pomme • Pique-bouton du pommier • Tordeuse à bandes rouges • Charançon de la prune • Pyrale du poirier • Petite mineuse du pêcher • Insectes causant des malformations des fruits • Kermès • Puceron rose du pommier • Puceron lanigère du pommier • Cicadelle du pommier • Tordeuse du pommier • Puceron noir du corisier • Tordeuse orientale du pêcher • Petit perceur du pêcher • Trypète des cerises.

Maintenant en vente à un nouveau prix réduit!

Ce nouveau produit antiparasitaire de grande efficacité est celui qu'il vous faut pour détruire les principaux insectes — même ceux de lignées résistantes — s'attaquant aux fruits.

Vous pouvez simplifier vos traitements par pulvérisation

— tout en obtenant des résultats vraiment excellents, grâce à la nouvelle poudre mouillable SEVIN à 50%.

Des épreuves, faites par des pomiculteurs ont prouvé que SEVIN est un agent destructeur efficace qui fait un effet durable sur tous les principaux insectes s'attaquant aux fruits. SEVIN détruit même facilement les insectes devenus résistants aux autres insecticides!

Des études de prix vous prouveront que SEVIN est économique d'emploi. De plus, SEVIN est un produit sûr et facile à utiliser. Vous n'aurez besoin ni de masque ni de vêtements spéciaux. Et SEVIN peut être utilisé jusqu'à la veille de la récolte. Il est moins toxique pour l'homme et les animaux que la plupart des autres insecticides.

Le détaillant "Green Cross" ou "Niagara Brand" de votre localité vous donnera tous renseignements sur l'insecticide SEVIN et vous montrera comment SEVIN peut vous aider à produire un fruit plus propre et à obtenir des récoltes plus fortes, à moins de frais. Pour plus de détails, écrivez à Union Carbide Canada Limited, Division des plastiques et produits chimiques, 123 Eglinton Avenue East, Toronto 12, (Ont.)

Mis au point par le service des recherches d'UNION CARBIDE

**UNION CARBIDE**

En vente chez les marchands "GREEN CROSS" et "NIAGARA BRAND"

"Sevin" et "Union Carbide" sont des marques déposées.

### SAINTE-LOUISE DE MARILLAC

#### Terrain de jeux

Mardi soir dernier, le 11 juillet, les candidats et les candidates qui se présentaient pour être élus maire et mairesse firent des discours.

Le lendemain soir, mercredi, il y eut élection. Les résultats ne furent publiés que le jeudi, 13 juillet.

Maire élu: Jean-Pierre Perusse. Mairesse élue: Jocelyne Savard.

Comme les élections furent très contestées et afin d'encourager les jeunes, on décida d'élire un pro-maire et une pro-mairesse dont voici les noms: Claude Patenaude et Yolande St-Pierre.

Félicitations aux élus.

Vendredi, ils furent reçus à l'endroit de ville de Longueuil par S. H. le Maire Paul Pratt.

Après un discours approprié, le Maire les invita à signer le livre d'or de la cité.

Le terrain de jeux fit l'acquisition d'une plate forme de danse, l'inauguration eut lieu mercredi, le 12. Il y avait environ 300 personnes. Ce qui s'avéra un succès. Dorénavant, il y aura des danses folkloriques et des danses populaires. Tous les mercredi soirs. Invitation cordiale à tous.

#### Troupe scout

Notre troupe scout paroissiale vit, cette semaine, des jours très heureux sous la tente, au Lac Jean-Jeunes, Comté de Papineau. En effet, dès mercredi dernier quatre chefs partaient pour le pré-camps. Et samedi, tous les autres membres de la troupe prenaient le départ afin de vivre la grande aventure tant attendue. La troupe est sous la direction du Chef Gérard Bilcoq tandis que l'aumônier est M. le vicaire Richard Parenteau. M. Marcel Cazabon, le dévoué président des amis des Scouts, est l'Intendant du camp.

Pendant une semaine, près de vingt-cinq scouts mettent en pratique la technique apprise durant l'année, grâce au bon vouloir et à la générosité de plusieurs. Nos scouts vivent actuellement une vie plus rude à l'exemple du Christ grâce à une spiritualité en profondeur.

Espérons pour eux une belle température. Mercis très cordiaux aux nombreux bénévoles qui ont assuré le transport en automobile.

#### Comité des Loisirs Paroissiaux

Mercredi soir dernier, avait lieu l'Assemblée Générale de fondation de notre nouveau Comité des Loisirs Paroissiaux. Permanent, à l'école St-Louise de Marillac. Monsieur Robert Turgeon, comptable agréé et gérant de la Caisse Populaire de Montréal-Sud présida à l'élection. Trente-cinq paroissiens intéressés aux Loisirs choisirent: M. Roger Paquet, président; M. Gustave Rioux, premier vice-président; M. Arthur Laurence, deuxième vice-président; M. Ronald Raymond, secrétaire; M. Jacques Ménard, publiciste; M. Emile Mottet, trésorier.

De nombreux directeurs et adjoints acceptèrent également des charges afin de faire fonctionner les sous-comités et assurer des loisirs sains à toutes les catégories de la communauté. Le Président sortant du charge énuméra les réalisations du Comité Provisoire et M. le Vicaire prononça quelques mots d'encouragement en faveur des Loisirs. Enfin, le nouveau président, qui faisait d'ailleurs partie de l'ancien Comité, nous entre tint de quelques projets de l'avenir.

Nous exprimons la gratitude de tous pour le dévouement déjà accom-

pli et souhaitons le meilleur succès aux nouveaux dirigeants.

#### Naissances

A Sainte-Louise de Marillac, le 16 juillet 1961, a été baptisée Anne, Marie, Ginette, née le 7 juillet, enfant de M. Germain Gamache et de Annette Mailhot. Le parrain a été M. Maurice Mailhot, oncle et la marraine Huguette Huard, tante.

A Sainte-Louise de Marillac, le 16 juillet 1961, a été baptisé Joseph, Pierre, Michel, né le 6 juillet, enfant de M. Roger Lalonde et de Huguette Beaudoin. Le parrain a été M. Pierre Létourneau, oncle et la marraine Fleurette Beaudoin, tante.

#### Mariages

En l'église Ste-Louise de Marillac, le 15 juillet, a été célébré le mariage de M. Gilles Boulanger, fils de feu M. Eugène Boulanger et de Aurore Faucher, à Mlle Lucie Normandin, fille de M. Gérard Normandin et de Alice Lefebvre. Les témoins ont été MM. Jean-Paul Bougie, oncle de l'époux et Gérard Normandin, père.

#### Naissances

En l'église Ste-Louise de Marillac, le 17 juillet, a été célébré le mariage de M. André Brouillard, fils de M. Edmond Brouillard et de Aurore Provençal, à Mlle Gaëtane Foucreault fille de feu M. Joseph Foucreault et de feu Lauriana Couture. Les témoins ont été MM. Edmond Brouillard, père et Roger Foucreault, frère.

#### Danse populaire

Il y aura une danse populaire samedi, le 29 juillet, dans la salle de l'école Sainte-Louise. Les profits iront aux différents clubs de baseball de la paroisse.

#### Les loisirs Sainte-Louise:

Nous tenons à féliciter le comité provisoire pour le magnifique travail accompli en si peu de temps. Malgré quelques critiques de certaines gens nous sommes convaincus que le comité a accompli du beau travail d'équipe. Le comité était formé comme suit: Président: Marcel Fauchette, vice-président: Jacques Désiel, 2e vice-président: Roger Paquette. Trésorier: Emile Mottet. Secrétaire: Réal Pellerin. Publiciste: Jean Mercier. Directeur: Jean-Guy Renaud. Aumônier: M. l'abbé Richard Parenteau.

Après l'assemblée générale, il y eut élection parmi les personnes présentes intéressées aux loisirs dans la paroisse. Les noms du nouveau comité furent mentionnés dans la chronique précédente.

Félicitations à tous.

#### Naissances

A Sainte-Louise de Marillac, le 23 juillet 1961, a été baptisé Joseph, Philippe, Gilles, né le 16 juillet, enfant de M. Robert Dubois et de Anne-Marie Gaudet. Le parrain a été M. Philippe Dion et la marraine Gertrude Leblanc.

#### Naissances

A Sainte-Louise de Marillac, le 23 juillet 1961 a été baptisé Joseph, Armand, Mario, né le 10 juillet 1961, enfant de René Duquette et de Giséle Beaudry. Le parrain a été M. Armand Beaudry, oncle et la marraine Mme. Armand Beaudry, tante.

#### Naissances

A Sainte-Louise de Marillac, le 23 juillet 1961, a été baptisée Sylvia Céline, née le 18 juillet 1961 enfant de M. Mychajlo Werhun et de Claire Tondreau. Le parrain a été M. Jacques Tondreau, oncle et la marraine Lorraine Brière, grand-mère.

#### Naissances

A Sainte-Louise de Marillac, le 23 juillet 1961, a été baptisée Marie, Jeannine, Manon, née le 12 juillet

1961 enfant de Raymond Duguay et de Antoinette Larivière. Le parrain a été M. Louis Larivière, oncle et la marraine Jeannine Fortier, tante.

#### Mariage

En l'église Sainte-Louise de Marillac, le 22 juillet, a été célébré le mariage de M. Gilles Savoie, fils de M. Lucien Savoie et de Bello Lemay à Mlle Annette Quirion, fille de M. Amédée Quirion et de Marie-Rose Fortin. Les témoins ont été MM. Lucien Savoie, père et Amédée Quirion, père.

### BOUCHERVILLE

#### Feu Mme J. Dulude

Le 19 juillet, est décédé à Montréal à l'âge de 87 ans 9 mois et 23 jours. Mme Marie-Louise Viger, épouse, de feu Josaphat Dulude.

Le service a été chanté le 22 juillet à Montréal et un libéra à Boucherville, par le Révérend Père Henri Dulude, o.m.i., fils de la défunte.

#### Naissances

A Boucherville, le 23 juillet, a été baptisé Joseph, Henri, André, né le 18 juillet, enfant de M. Jules Côté et de Madeleine Beaulieu. Le parrain a été M. Henri Côté, oncle et la marraine Doris Côté, tante.

A Boucherville, le 23 juillet, a été baptisé Joseph, Léonel, Denis, né le 13 juillet, enfant de M. Guy Riendeau et de Rita Senécal. Le parrain a été M. Lionel Gravel et la marraine Yolande Senécal, oncle et tante.

A Boucherville, le 23 juillet, a été baptisée Marie, Céline, Denise, Lucille née le 13 juillet, enfant de M. Louis-Gilles Carignon et de Yvette Bessette. Le parrain a été M. Ernest Duhamel et la marraine Lucille Bessette, oncle et tante.

A Boucherville, le 23 juillet, a été baptisée Marie, Louise, Sylvie, née le 14 juillet, enfant de M. Pierre Decelles et de Françoise Baril. Le parrain a été M. Claude Decelles, oncle et la marraine Gertrude Carrière, grand-mère.

### VERCHERES

M. Paul-Augustin Dansereau réélu président.

M. Paul-Augustin Dansereau a été réélu commissaire scolaire par acclamation. A l'assemblée régulière il a été réélu Président pour un nouveau mandat.

#### Aux loisirs... Tombola-bingo

Samedi soir 29 et dimanche 30 Grande Tombola, Bingo et différents jeux seront organisés par les Loisirs de Vercheres sur les pelouses au bord du fleuve devant l'église. Venez passer une excellente soirée dans un site magnifique, vous êtes tous cordialement invités. En cas de mauvais temps, ces réjouissances seraient remises au dimanche suivant.

#### Ecole Ludger Duvernay de Vercheres

Certificat de 7e année — (Service des examens officiels) — ont été reçus avec la mention Grande Distinction: André Provost, Normand Ménard, Réal Charron, Réal Dansereau, Carmel Labonté, Pierre Fontaine, Claude Boisvert, Yvon Frenette, avec Distinction: Réjean Touchette, Georges Pigeon, Bertrand Pardoën, Raymond Roy, Pierre Lefebvre, Florent Ménard, Michel Messier, Yvan Dansereau, Jean-Pierre Pigeon, Jean-Claude Desmarais, Claude Robichaud, Michel Bissonnette, avec Succès: Réjean Collette, Gérald Pigeon, André Boiselle, Gilles Proulx, Marcel Lefebvre.

Certificat d'études de 9e année — ont été reçus avec la mention Grande Distinction: André Charron, Laurent Pigeon, avec Distinction: André Bonin, Jules Vincent, Louis-Philippe Pigeon, André Collette, Michel Bussières, Richard Ménard, Gilles Dansereau, avec Succès: André Roy, André Dulude, Normand Desmarais, Pierre Hébert.

Il convient de souligner les excellents résultats obtenus par l'école puisqu'en septième année il y eut huit "grande distinction" quinze "distinction" et cinq "succès" et en neuvième année deux "grande distinction" sept "distinction" et huit "succès".

Toutes nos félicitations à M. le principal H. Foucault, à Messieurs

les Professeurs Clément Saint-nauld et Robert Fournier et aux élèves pour leur beau travail.

### SABREVOIS

#### Pèlerinage

Cette année encore, des milliers de pèlerins sont attendus à nos sanctuaire à l'occasion du grand pèlerinage annuel en l'honneur de sainte Anne.

A cette occasion, le R. P. Désilets, o.p., sera le prédicateur aux diverses cérémonies religieuses et M. Arthur Douville présidera aux cérémonies du soir.

Voici le programme des différents offices. Messes: 7, 8, 9 et 10 heures grand-messe sur la terrasse et messe basse. 3 h.: bénédiction des malades, procession, vénération la relique; 5 h. p.m.: messe et communion 5 h. 30: arrivée de Son Excellence Mgr Douville. 8 h.: Bienvenue aux pèlerins, sermon, procession aux flambeaux, allocation Son Excellence, bénédiction du Sacrement et vénération de la relique.

#### Va et vient

M. et Mme Roland Lefort et les enfants passent quelques jours vacances à Atlantic City.

Nous souhaitons bon voyage à M. et Mme Pierre Bonneau, Mlle Béatrice Boulais ainsi qu'à Mme Jacques Desrosiers, parties dimanche pour une randonnée à travers la Gaspésie.

### Marie Lefebvre

Tél. NEptune 2-0615

Pianiste - Organiste

Diplômée de l'Ecole de Piano Paris-Montréal

Ex-élève de Victoria Cartier

246 Fabrique - ST-CONSTANT

# PELERINAGE

au Sanctuaire

## Sainte-Anne de Sabrevois

Route 7 - 6 milles au sud d'Iberville

Sous le haut patronage de Son Excellence

### Mgr Arthur Douville

Evêque de Saint-Hyacinthe

dimanche, le 30 juillet 1961

— MESSES: —

- 7 heures — 8 heures — 9 heures — 10 heures (grand-messe solennelle) — midi
- 3 heures p.m. — Bénédiction des malades — Procession — Vénération de la relique
- 5 heures p.m.: Messe — 5 heures 30: arrivée de Son Excellence Mgr Douville, évêque de Saint-Hyacinthe
- 8 heures p.m.: Bienvenue aux pèlerins — Sermon, procession aux flambeaux, allocation de Son Excellence, bénédiction du Saint-Sacrement, vénération de la relique.

Prédicateur: Le Révérend Père L.-B. DESILETS, O.P.

## A VENDRE

### MATERIAUX DE CONSTRUCTION NEUFS ET USAGÉS

Bois de toutes sortes — Plomberie — Plancher de bois franc — Tuyauterie — Fournaies — escaliers — Briques — Ouvertures — Etc.

## Belmont Demolition Inc.

Cours à bois: Chemin de la Côte Saint-Paul (face au pont de la Côte Saint-Paul et de la rue St-Patrick, Saint-Henri, Montréal)

Téléphone Wellington 5-5620

### COMITÉ DE LAFLECHE (N.-D.-de-l'Assomption)

Le terrain de jeux du Centre Notre-Dame de Toutes-Aides, est ouvert depuis le 17 juillet, de 1 h. p.m. à 4 h. p.m. Il peut accueillir chaque jour, tous les garçons de 3 à 7 ans, toutes filles de 3 à 16 ans, de toutes les paroisses de Lafleche. Nous sommes heureuses d'avoir compté 168 présences ou une belle journée cette semaine et nous souhaitons la bienvenue à toutes les jardinaires.

Comment fonctionnent les Terrains de Jeux cette année.

Sois le regard de la Sainte-Vierge voquée chaque jour nous sommes divisées en 3 grands groupes.

les grandes (de 11 à 15 ans)  
les moyennes (de 8 à 10 ans)  
les petits (de 3 à 7 ans)

Chaque jour est encadré de plusieurs monitrices responsables d'une activité spéciale: artisanat, jeux, danses, danses. Chaque soir, chaque enfant emporte chez-elle, le travail qu'elle a confectionné dans l'après-midi au terrain de jeux.

Nous remercions tout spécialement nos jeunes monitrices, et aides-monitrices, au nombre de 15 qui donnent l'exemple de vacances vécues chrétiennement, au service des autres, par leur dévouement initiative et loyalisme.

Il est réconfortant de constater l'atmosphère de calme détente, et de joie dans l'ordre, qui règnent cette année parmi nous. Ce résultat, fruit de la vraie charité, nous permet de remercier très chaleureusement la paroisse N.-D. des 7 douleurs, qui cette année a fourni plusieurs monitrices au Terrain de Jeux de N.-D. de l'Assomption.

Notre chère Bonne Mère Marie de la Trinité sera très heureuse, à son retour, de retrouver des enfants contents de leurs vacances.

Enfin, nous n'oublions pas de rendre aux dames du Comité des loisirs, toute notre reconnaissance, pour leur discrète participation à nos loisirs. Merci pour les nouveaux jeux achetés cette année, et pour tout le nécessaire si utile à notre artisanat.

"C'est merci, c'est merci sincère. C'est merci, c'est merci bien haut"

Une des monitrices du Centre N.D.T.A.

### SAINT-AMABLE

M. et Mme Domina Potvin et Patricia, Anne, Rita Potvin, de St-Fathieu rendaient visite à M. l'abbé Gabriel Martin et à Mlle Jeanne Potvin, de St-Amable.

Nos vœux de prompt rétablissement à M. Emery Gemme qui est à l'hôpital de Granby. De sa famille.

Vœux de bonne fête à Mme Joseph Roy, Gemme Réjeanne Claude qui a célébré son 24e anniversaire de naissance. De son époux et de la famille.

Bonne fête à Mlle Pierrette Gemme qui a célébré son 21e anniversaire de naissance. De sa famille.

Nos meilleurs vœux de bonheur à M. et Mme Léodore Burelle (Marcelle Gemme) qui ont célébré leur

### Vous allez à New-York?

Faites vos réservations au

**NOUVEL HOTEL CHESTERFIELD**

130, 49e Rue Ouest

À Radio-City au Times Square

Air conditionné - Télévision

Radio - Bain privé

A partir de **6.50** SIMPLE

A partir de **8.50** DOUBLE

Pas de charge pour enfants en bas de 16 ans

**PLAN FAMILIAL spécial**

18 étages... 600 chambres

Pour réservations, voyez votre agent de voyage ou écrivez directement à l'hôtel.

Appelez WE, 3-6616 pour information immédiate.

3e anniversaire de mariage. De leur fils et de la famille.

**Naissances**

Le 16 juillet a été baptisé Joseph, André, Daniel, né le 5, enfant de M. André Bénard et de Marguerite Lussier. Le parrain a été M. Ernest Bernard et la marraine Jeannette Lacoste, grands-parents du bébé.

Le 8 juillet a été baptisée Marie, Thérèse, Francine, née le 4, enfant de M. Herman Beaudry et de Bernadette Léonard. Le parrain a été M. Julien Lussier et la marraine Thérèse Beaudry, oncle et tante de l'enfant.

Le 9 juillet a été baptisée Marie, Antoinette, Manon, née le 18 juin, enfant de M. Léopold Comtois et de Yvette Blain. Le parrain a été M. René Borduas et la marraine Antoinette Comtois, oncle et tante de l'enfant.

Le 23 juillet a été baptisé Joseph, Théodore, Serge, né le 16, enfant de M. Théodore McDuff et de Marie-Rose Tremblay. Le parrain a été M. Théodore McDuff et la marraine Irène Gemme, grands-parents du bébé.

### Mariages

En l'église de St-Amable le 22 juillet a été célébré le mariage de M. Valdor Brochu, fils de M. Antoine Brochu et de Anne-Marie Gagnon à Mlle Juliette Guyon, fille de M. Almé Guyon et de Elizabeth Gemme.

Les témoins ont été MM. Almé Guyon et Antoine Brochu, pères.

En l'église de St-Amable, le 15 juillet a été célébré le mariage de M. Roger Chagnon, de Ste-Théodosie fils de M. Delphis Chagnon et de Régina Provost, à Mlle Lucia Rochette, fille de M. Charles Rochette et de Laurette Hamel. Les témoins ont été MM. Delphis Chagnon et C. Rochette, pères.

### Unité Sanitaire du comté de Chambly

Semaine du 31 juillet

**LUNDI, LE 31 JUILLET:**  
Longueuil (111 Guilbault) 9 h. a.m.: Cartes de santé.

**MARDI 1er AOUT:**  
Cité de Jacques-Cartier (par. N.-D. de Fatima): 10 h. a.m.: Clinique de puériculture et d'immatri-culation. Vaccins. Ecole Marie-Victorin, rue Guillerm.

Cité Jacques-Cartier (par. St-Jean-Vianney) 2 h. p.m.: Clin. de puériculture et d'im. Vaccins Ecole Lambert Closse, 1100 rue Beaugard.

**MERCREDI LE 2 AOUT:**  
Cité Lafleche (par. N.-D. de L'Assomption) 10 h. a.m.: Clinique de puériculture et d'im-

munisation. Vaccins. Hôtel de Ville. 3350 Grande Allée.

**JEUDI LE 3 AOUT:**  
Fort-Chambly, 10 h. a.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation. Vaccins. Hôtel de Ville.

Ville Chambly 2 h. p.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation. Vaccins Hôtel de Ville.

**VENDEDI LE 4 AOUT:**  
East Greenfield, 10 h. a.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation. Vaccins Ecole St-Jean de la Lande.

Longueuil (par. St-Georges), 2 h. p.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation. Vaccins. Ecole Notre-Dame des Ecoles, 695 Hindland.

### SAINT-SEBASTIEN

**Feu M. L. Fournier**

Récemment est décédé subitement M. Lévis Fournier, veuf de Cora Halde, il était âgé de 81 et 10 mois.

Le défunt laisse dans le deuil un fils: Armand et cinq filles: (Juliette) Mme Emilie Surprenant, (Rolande) Mme Francis Lamarre, (Jeanne d'Arc) Mme Gaston Desmarais, (Fernande) Sr Ste-Juliette des Soeurs St-Joseph en mission en Afrique, (Lucille) Mme Vital Desmarais; une

bru: Mme Armand Fournier, (née Juliette Lamarre et quatre gendres: MM. Francis Lamarre, Emile Surprenant, Gaston et Vital Desmarais, un frère: M. Victor Fournier d'Iberville, ses soeurs: Maria (Mme Rémillard de la Sakatchewan, (Louisana) Sr Ste-Angélique des Soeurs de la Présentation de St-Hyacinthe, (Hortense) Sr Marie-Estelle des Petites Filles St-Joseph à Montréal, (Georgette) Mme Georges Tougas de St-Jean, (Antoinette) Mme Ernest Désourdy de St-Sébastien; ses beaux-frères et belles-soeurs MM. M. Rémillard, Ernest Désourdy et Georges Tougas, Mmes Victor Fournier, Philippe Fournier de Sherbrooke et Joseph Fournier de Bedford, ainsi que plusieurs petits-enfants, neveux et nièces.

"Le Richelieu" présente ses sincères condoléances à la famille.

Les membres de la famille Lévis Fournier désirent exprimer leur reconnaissance à toutes les personnes qui leur ont été sympathiques dans leur épreuve.

Seigneur, tu es mon refuge aux heures d'épreuves et de détresse. Ceux qui te connaissent peuvent compter sur toi. (Ps. 9, 10-11) (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

**4a+2e+B2\***  
**=Estate-Wagon Victor**



Estate-wagon 4 portes Victor

Pneus à flanc blanc moyennant supplément

### \*4 ADULTES + 2 ENFANTS + BEAUCOUP DE BAGAGES

Ce sont ses nombreuses commodités qui font de cet Estate-wagon Victor la voiture familiale par excellence. Il vous offre tout le confort désiré PLUS amplement de place pour les bagages. L'abattant arrière est équilibré; il se lève facilement et se bloque en place. Il est économique, facile à manoeuvrer et sa tenue de route est ultra-douce. Faites l'essai d'une Vauxhall Estate-wagon Victor dès aujourd'hui!

La Vauxhall a tout pour plaire... et tout pour satisfaire!

# VAUXHALL

La voiture anglaise construite et garantie par General Motors

## Rodrigue Lasnier Automobile Limitée

150, rue Foch

Fidélité 7-7575

Saint-Jean, Qué.

# Kateri Tekakwitha

Seigneur Jésus, glorifiez votre servante Kateri Tekakwitha. Nous vous en supplions par votre sainte croix.



Décret de l'héroïcité des vertus de Kateri (suite)

Un lys plein de splendeur à germer

"Le sang des martyrs est semence de chrétiens", dit Tertullien. Rien d'étonnant qu'après le martyr de huit missionnaires jésuites, mis à mort pour le Christ entre les années 1632 et 1649, par les Indiens qu'ils avaient eux-mêmes évangélisés, au nombre de ces martyrs se trouvaient en effet les saints Isaac Jogues et Jean de la Lande, qui furent tués dans le village même d'Ossernenon, rien d'étonnant que dans ce même village, un lys plein de candeur ait pu germer, fleurir merveilleusement et embaumer de l'odeur très suave de ses vertus les gens de sa tribu puis toute l'Eglise.

Avec le retour de la paix entre les Indiens et les colons français, en 1667, trois missionnaires de la Société de Jésus, logèrent pendant trois jours chez l'oncle de Tekakwitha, à Caughnawaga, village construit aussitôt après la guerre. La jeune fille était chargée d'en prendre soin, et comme on peut le croire, elle apprit d'eux les premiers rudiments de la foi chrétienne. Trois ans plus tard un poste missionnaire fut établi dans ce même village, bien que ce ne fut pas dans la même maison.

L'année 1674, le père Jacques de Lamberville, chargé de cette mission, se donna totalement à enseigner le catéchisme à ces gens. L'année suivante, par une disposition particulière, de la Divine Providence, ce même missionnaire, par un heureux hasard, rencontra Tekakwitha. Admirant ses qualités d'esprit peu ordinaires et le sens chrétien de son âme, il l'adjoignit, bien avant les autres catéchumènes, au corps de l'Eglise en lui conférant le sacrement de baptême, le saint jour de Pâques de l'année 1676. Il la nomma Catherine.

Des règles et des moyens de vie parfaite

Après avoir observé attentivement la piété fervente de cette néophyte, il fit tout en son pouvoir pour seconder les desseins de Dieu en lui donnant les règles et les moyens d'une vie parfaite, que Catherine se mit à observer avec une très grande fidélité. Ce genre de vie souleva la rage et l'envie de l'ennemi du genre humain, qui essaya par de multiples tentations de la décourager et de la détourner de la pratique de la vertu. Mais les calomnies, les reproches constants des siens, les moqueries, les menaces de mort et de déshonneur, tout fut vain; en effet cette vierge très vaillante, confiante en Dieu pour que sa foi ne défaille pas, surmonta tout.

Avec prudence, réalisant le grand danger que courait sa foi et sa vertu, en demeurant à cet endroit,

Assurez la protection de vos biens en confiant vos problèmes d'assurances à

**J. R. Robert**  
Courtier en assurances  
Tél. FI. 6-4232  
315 Jacques-Cartier Saint-Jean

## Ça paye d'être tenté...

Pratiquement, notre salut dépend de la persévérance à combattre les tentations et de la victoire remportée sur elle. Inévitable, la tentation est nécessaire; elle devient même profitable pour celui qui sait l'utiliser comme moyen de perfectionnement. Le savons-nous assez? Si elle nous est parfois occasion de chute, elle nous apporte ou plutôt elle peut nous apporter de très grands avantages. En voici quelques-uns: 1 — elle nous donne une vraie connaissance de nous-mêmes; 2 — elle nous maintient dans l'humilité; 3 — elle est une marque de l'amitié divine; 4 — elle doit être une preuve de notre fidélité à Dieu; 5 — elle réveille notre torpeur; 6 — elle fortifie et perfectionne la vertu; 7 — elle nous fait mériter une plus grande gloire au ciel.

Tel est le sommaire du numéro 100 de la publication mensuelle CHRETIEN ET APOTRE, livraison de juin 1961. On peut se procurer cette brochure de 16 pages, (couverture en deux couleurs), en écrivant à CHRETIEN ET APOTRE, 20 rue du Sanctuaire, Cap-de-la-Madeleine, P.Q. (tél. FR. 5-0522). prix: .10 l'unité \$1.00 la douzaine \$7.00 le cent \$60.00 le mille.

(à suivre)

## Un avertissement du Saint-Office

ROME (CCC) — La congrégation du Saint-Office a publié un avertissement mettant en garde contre l'usage des pratiques psychanalytiques dans les milieux ecclésiastiques, considérant que des opinions dangereuses sont divulguées et répandues à ce sujet. La congrégation engage donc les évêques, les recteurs de faculté de théologie, les directeurs de séminaires et des écoles de religieux à exiger de ceux à qui incombe le devoir d'enseigner la théologie morale et les disciplines analogues, qu'ils se conforment strictement à la doctrine traditionnelle de l'Eglise.

La congrégation du Saint-Office demande ensuite aux censeurs ecclésiastiques de faire preuve de la plus grande prudence, et interdit aux clercs et aux religieux toute activité psychanalytique, conformément aux dispositions du code de droit canonique.

L'avertissement s'élève enfin contre l'opinion de ceux qui estiment qu'un examen psychanalytique est nécessaire pour recevoir les ordres sacrés. En outre, les ecclésiastiques et les religieux des deux sexes ne devront consulter un psychanalyste qu'avec la permission expresse de leur supérieur et pour des causes très sérieuses.

## Le travail...

(suite de la page 22)

des scènes atroces que vous avez pu vivre et auxquelles le malade participait. Plus d'allusions, plus de rappel des fautes, plus de conseils moraux appuyés sur une pseudo-culpabilité, qui ne peuvent que l'irriter. Il a pris conscience pendant sa cure des difficultés traversées, des dégâts qu'il a pu causer. L'important est de l'aider à en sortir, par une attitude engageante, favorable.

Même si son entourage doute encore de la guérison, il faut faire entièrement confiance à l'ancien buveur. S'il rentre de son travail un peu fatigué, nerveux et qu'en vous, madame, s'élève un doute sur sa sobriété, n'allez pas lui crier: "Tu as bu!" Car s'il ne l'a fait, il le fera aussitôt, et s'il l'a déjà fait, il le niera et recommencera. Il faudra mettre délicatement sa nervosité sur le compte de la fatigue et l'engager à voir le plus tôt possible le médecin et le travailleur social qui le suivent. A ceux-là, il saura se confier. Et vous aurez, sans fracas, sauvé une nouvelle fois votre bonheur et le sien. C'est dans ce sens de travail d'équipe que les travailleurs sociaux du bureau de service social du diocèse de St-Jean entendent travailler et vous invitent à leur apporter votre collaboration dans le traitement de l'alcoolique.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

**BREVIAIRES MAME**  
NOUVELLE EDITION

Edition de deux volumes comportant les récentes rubriques et le Propre du Canada.  
M/83: Edition grand format: 7 1/4" x 4 1/4"

Ancien Psautier ou Nouveau Psautier au choix

	les 2 volumes
Reliure 640 première qualité.....	\$52.00
Reliure 620 deuxième qualité.....	\$42.00
Etui 1ère qualité avec patte.....	\$ 5.00

M/28: Edition moyen format: 6 1/2" x 4"

Nouveau Psautier Pie XII seulement.

Reliure 640 première qualité.....	\$39.00
Reliure 620 deuxième qualité.....	\$31.00
Etui première qualité avec patte.....	\$ 4.65

LIVRAISON: Au fur et à mesure que nous les recevrons des éditeurs Mame.

**F. BAILLARGEON-LIMITÉE**  
SAINT-CONSTANT Victor 2 MONTREAL I  
Comté de Laprairie, Qué. 9467 51 Notre-Dame Ouest

# S.V.P. DITES-MOI

Ce courrier est ouvert à nos lecteurs qui voudraient y soumettre leurs doutes, leurs inquiétudes, leurs besoins de renseignements, et leurs légitimes curiosités... dans le domaine liturgique, religieux, spirituel, etc.

On peut tout simplement adresser sa question à "S.V.P. DITES-MOI" "journal "Le Richelieu"

Q J'arrive d'un autre diocèse et je suis bien ennuyée par la coutume que vous avez ici de répondre en latin au célébrant de la Messe. Je ne sais pas alors ce que je dis, et je suis encore moins capable de penser à ce que je dis. Pouvez-vous m'expliquer votre étrange manière de faire?

R Je ne condamnerai pas les liturgistes savants qui proposent que les prières et les répons de la Messe finissent par se dire dans la langue maternelle des assistants; c'est là une question qui relève du Souverain Pontife.

Il existe de bonnes raisons pour que les offices liturgiques se fassent en latin: dans cette langue les mots ont un sens traditionnel et une signification précise que les vocables d'une langue moderne profane n'auraient pas aussi facilement. De toute façon, Rome veut jusqu'à nouvel ordre que la Messe soit dite en latin; en cette occurrence, il ne me paraît pas déraisonnable de souhaiter que les fidèles apprennent graduellement ce que signifient les répons ordinaires du Saint Sacrifice.

Même dans les écrits profanes, sinon dans la conversation courante, on emploie des expressions latines en sachant ce qu'elles veulent dire: ne dites-vous pas parfois "vice versa" ou "a priori", "sine qua non" ou "vox populi", "vade-mecum" ou "lapsus", "in cauda vanenum" ou "idem", "honoris causa" ou "pedibus cum jambis", ou du moins "et coetera"? — Pourquoi n'apprendriez-vous pas pareillement le sens des répons de la Messe: "amen", "Deo gratias" "et cum spiritu tuo"?

La clameur qui réclame qu'on abolisse le latin liturgique n'est peut-être pas conforme aux tendances de

notre temps qui exige toujours davantage des intelligences modernes et des programmes scolaires.

D'ailleurs, si vous ne parvenez pas à penser à ce que vous dites en latin, êtes-vous sûre, Madame, que vous n'auriez pas de distractions si vous priez à la Messe en français? Pensez un peu aux "Je vous salue Marie" de votre chapelet...

x x x

Q Je vois des gens qui achètent des bicyclettes, des caméras ou d'autres articles qui ont été fabriqués dans un pays situé derrière le rideau de fer. Est-il permis à un catholique d'encourager de cette façon le projet économique d'une dictature communiste?

R Je ne connais pas de précepte de l'Eglise universelle ni de commandement du Synode diocésain qui, en ce cas, obligent les catholiques à une attitude uniforme.

Certains auteurs sont d'avis que nous ne devrions rien faire qui puisse favoriser le progrès du communisme, de quelque façon que ce soit.

D'autres auteurs, comme le P. Lynch, c.p., rappellent que, dans les pays communistes il n'y a pas seulement des dictateurs mais aussi des citoyens, — que la plupart de ces citoyens mènent une vie austère et dure, — que plusieurs de ces citoyens sont secrètement les amis du monde occidental, — et que l'achat de leurs produits peut soulager partiellement leur misère; en conséquence, ils enseignent que si nos gouvernements autorisent l'importation de certains articles fabriqués dans un pays communiste il nous est permis, moralement, de les acheter.

On veut qu'ils soient artistiquement réussis

C'EST AU

## STUDIO LORD

qu'il faut s'adresser avec confiance

195, rue Champlain

Saint-Jean, P.Q.

Tél. FI. 7-7569



Futurs mariés!

Assurez-vous à l'avance d'avoir satisfaction en faisant réservations nécessaires

**À LA CONQUÊTE DU MONDE**  
**6 - À l'aube des temps nouveaux**

Réalisé par la SOCIÉTÉ CATHOLIQUE DE LA BIBLE.

d'après les Actes des Apôtres

Images de Marie Pignal

Bande 14



1. — Les empereurs romains qui redoutaient l'influence grandissante du christianisme dans l'empire persécutèrent longtemps les chrétiens. Tout homme dénoncé comme chrétien et qui refusait de brûler de l'encens sur l'autel des faux dieux était condamné au supplice. Voici d'après le tableau de Bézard, à Rome, la scène du refus d'apostasie par un chrétien. Celui-ci est attaché aux cornes d'un toureau, qui va le traîner par les rues, transformant son corps en une loque sanglante...



2. — On voit ici, dans l'un des amphithéâtres de Rome, les chrétiens exposés aux lions. Ces bêtes, qu'une privation de nourriture a rendues encore plus féroces, se précipitent sur les groupes de victimes disséminés dans l'arène. Le nombre des victimes ainsi broyées sous la dent des fauves n'a pu être fixé, mais, ce qui est certain, c'est que l'héroïsme de ces martyrs fut la semence fertile qui fit germer le christianisme en toutes les parties du monde alors connu.



3. — Cruel et débauché, l'empereur Néron, sous le règne duquel Rome fut incendié, voulant détourner de sa personne l'accusation d'incendiaire, en fit porter la responsabilité aux chrétiens. Voici, dans les jardins de Néron, des chrétiens attachés à des croix. Leur corps était enduit d'huile et on y mettait le feu. Les flammes de ces torches vivantes éclairaient les divertissements impériaux tels que les courses de chars.



4. — Nous voyons représenté là, saint Justin écrivant son "Apologie" adressée aux empereurs Marc-Aurèle et Lucius Verus pour défendre les chrétiens. Justin était un philosophe d'origine grecque converti au christianisme en voyant l'héroïsme des martyrs. Par un long mémoire, il voulait renseigner l'autorité impériale sur la réalité de cette religion et demander que cessent des persécutions aussi injustifiées.



Comité des Fondateurs de l'Eglise Canadienne  
 25 ouest rue Jarry, Montréal 11

**Les premières religieuses de la Nouvelle-France**

C'est le premier août 1639 que la petite colonie de la Nouvelle-France vit arriver des religieuses pour la première fois: le groupe comprenait trois hospitalières ainsi que trois Ursulines, ces dernières accompagnées de Mme de la Peltrie. Les voyageurs furent provisoirement installés dans une misérable demeure de la Basse-Ville de Québec, au pied du Cap Diamant. Cette maison, divisée en deux petites chambres, du nécessaire. Marie de l'Incarnation avait sa part de tous les travaux pénibles: elle sonnait le réveil de quatre heures, éteignait le feu dans la cheminée le soir et, non seulement elle pétrissait le pain dans la huche, mais elle broyait elle-même le grain pour le réduire en farine. Et c'était toujours avec soumission, paix et tranquillité de coeur qu'elle accomplissait ces ta-



avait d'abord servi de magasin et tiendrait maintenant lieu de cuisine, de réfectoire, de cellule, de parloir, de chœur et de classe. C'est dans une telle mesure, où les planches disjointes laissaient apercevoir les étoiles durant la nuit, que vécurent pendant plus de trois années ces héroïques missionnaires. N'eût été l'éminent esprit de foi qui les animait, elles n'auraient pu supporter avec autant de courage le froid excessif de l'hiver, la chaleur étouffante de l'été l'air vicié des pièces encombrées, en un mot, non seulement un total manque de confort, mais une absence parfois ches. Son recueillement intérieur intense qui la protégeait des souffrances et des misères du monde extérieur.

**La Bible vous parle...**

L'impie se voit d'un oeil trop flatteur pour découvrir et détester son tort. (Ps 36, 3) (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible)

Dieu est pour nous refuge et force, secours dans l'angoisse toujours offert. (Ps 46, 2) (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible)

**Le gouvernement du Québec se doit d'exiger des raisons sociales françaises pour toutes les nouvelles entreprises opérant notre province**

Il semble que la meilleure façon pour inciter nos hommes d'affaires canadiens-français à adopter des raisons sociales françaises dans notre province surtout lorsqu'ils font affaires dans des centres canadiens-français et avec des clientèles de 90% à 95% canadiennes-françaises serait qu'à l'avenir, le Gouvernement du Québec devrait exiger, comme la loi le lui permet et comme cela se fait dans d'autres pays, des des raisons sociales françaises pour toutes les nouvelles industries désirant opérer dans le Québec.

Sans doute, si nos hommes de professions, avocats, notaires, etc. conseillaient leurs clients dans ce sens, il y aurait déjà une bonne amélioration, mais le Gouvernement possède seul le pouvoir de statuer sur ce point et devrait se servir de son privilège.

Les autres conseillers habituels de nos hommes d'affaires dans ce domaine, les comptables et les ingénieurs, ayant acquis une formation très souvent dans des manuels rédigés en anglais, ne peuvent leur être d'une grande utilité.

Il semble donc devant la profondeur du mal qui sévit présentement dans ce domaine que seule une intervention énergique du Gouvernement de la province de Québec pourrait donner le ton à une réforme impitoyable.

égaux, et ainsi un plus grand nombre d'ateliers et d'usines travailleraient à pleine capacité et réduiraient d'autant le chômage qui sévit présentement chez nous.

D'ailleurs la pratique se fait couramment et spontanément en Ontario, les industriels du Québec le savent par expérience. Nous comptons sur notre Gouvernement.

J.-R. ROBERT,  
 sec. dioc. des SSB

**LITURGIE**

- JUILLET**  
**OFFICES DE LA SEMAINE**
- 28 ven. (R.) Ss. Nazaire et Celse, mart., Victor I, pape et mart., et Innocent I, pape et conf. — 3 cl.
  - 29 sam. (Bl.) S. Marthe, vierge. — 3 cl. (2e or. ss. Félix II, Faustin, Simplicie et Béatrice).
  - 30 dim. (V.) Xe Ap. Pentecôte. — 2 cl. Cr.; pr. Trin. — II vp. du dim.
  - 31 lun. (Bl.) S. Ignace de Loyola, conf. — 3 cl.
- AOÛT**
- 1 mar. † (V.) Férie. — 4 cl. Messe du dim. préc.; sans Gl.; (2e or. ss. Macchabées); pr. comm. — Ou (R.) messe des ss. Macchabées; (2e or. férie).
  - 2 mer. (Bl.) S. Alphonse-Marie de Liguori, év., conf. et doct. — 3 cl. (2e or. s. Etienne I).
  - 3 jeu. † (V.) Férie. — 4 cl. Messe du dim. préc.; sans Gl.; pr. comm.

*Les plus grands spécialistes en tapis à votre disposition*

**La qualité du matériel et l'expérience dans le posage avec**

**WILFRID SIRARD**

906, rue Saint-Jacques Fl. 7-1340 Saint-Jean

VENTE ET POSAGE  
**TAPIS — LINOLEUM — TUILE**

# Raisons de la démission de MM. Champagne, Chevarie et Fortin comme commissaires d'écoles

# Les commissaires démissionnaires donnent "quelques faits" au ministre de la Jeunesse

Le mystère qui planait autour de la démission des commissaires d'écoles Champagne, Chevarie, Fortin, est mis à nu, aujourd'hui. Ces derniers ont décidé de briser le mur du silence dont ils s'étaient entourés!

Le geste qu'ils ont posé le 15 juin dernier, a été interprété de diverses façons. Voulant éliminer les explications fantaisistes, ils ont consenti à rendre publique les raisons pour lesquelles ils ont démissionné avec fracas.

### Un rappel de cet événement d'abord!

Les commissaires d'écoles devaient siéger une dernière fois le 15 juin avant les élections scolaires. Cette assemblée n'a pas eu lieu, car les commissaires Champagne, Chevarie, Fortin ont fait parvenir leur démission au secrétaire-trésorier, M. Fernand Labine.

Ce dernier, a lu la lettre de démission aux deux commissaires présents: MM. Gaston Bouchard, Hosanna Lefebvre, et comme on n'avait pas le quorum, l'assemblée a été remise à une date indéterminée.

La lettre de démission des trois commissaires ne contenait aucune raison pour justifier leur départ. Elle disait qu'elles avaient été communiquées au Ministère de la Jeunesse.

### La lettre de démission des trois commissaires

Voici le texte intégral de la lettre que les démissionnaires ont envoyé à l'honorable Paul-Gérin Lajoie, Ministre de la Jeunesse, en date du 15 juin 1961:

Monsieur le Ministre, Par les présentes, nous, soussignés, vous présentons notre démission à titre de commissaires de la Commission des écoles catholiques de la Cité de Jacques-Cartier.

Depuis quelques mois, l'atmosphère tendue et les divergences d'opinion occasionnent des malaises qui ont leurs répercussions sur les enfants commis à nos soins et dont les effets sont préjudiciables à la cause de l'éducation dans notre milieu.

Actuellement, nous trouvons, d'un côté, les soussignés, et de l'autre, le président, un commissaire et le secrétaire-trésorier. Nos résolutions sont modifiées quand elles ne sont pas tout simplement oubliées. Nos projets en vue de l'organisation des

loisirs, quoique votés au cours d'une assemblée (vote sur division) sont ignorés et font l'objet de frais judiciaires que l'on peut difficilement motiver.

Ci-joint, vous trouverez quelques-unes des raisons qui motivent notre décision de vous présenter notre démission. (Voir le texte dans une autre colonne).

Cette démission des trois commissaires, nous vous suggérons de l'accepter à la date du 25 juin prochain. D'ici là, nous accepterons avec plaisir votre invitation de vous rencontrer au lieu, à la date et l'heure qui vous conviendront.

Nous reconnaissons que notre Commission scolaire s'est radicalement transformée grâce à la clairvoyance des commissaires, à la collaboration de l'inspecteur d'écoles, monsieur Arsène Brillon, et à la bienveillance du Surintendant de l'Instruction Publique. Sans la collaboration de tous, nos gens, à modestes revenus, n'auraient pu bâtir des écoles, organiser le cours secondaire, faire face à ses obligations. Aujourd'hui, l'édifice menace de s'écrouler.

Monsieur le ministre, nous posons notre geste à regret. Nous avons acquis une certaine expérience qui nous est précieuse et nous saisissons l'ampleur de la législation adoptée récemment relativement à l'enseignement primaire et secondaire.

Toutefois, si notre présence au sein d'une commission scolaire est susceptible de compromettre les effets de ces mesures, nous préférons nous retirer et laisser à d'autres le soin d'assurer l'harmonie dans l'intérêt général.

Albert Chevarie  
Rodolphe Champagne  
Louis-Philippe Fortin

Nous comptons recevoir de vous une réponse sous peu et nous vous prions de nous croire, Vos tout dévoués,

L'accusé réception du ministre

Les commissaires démissionnaires ont reçu une réponse du ministre de la jeunesse 12 jours plus tard, soit

le 27 juin. En voici le texte intégral:

Cher monsieur, J'accuse réception de votre lettre du 15 juin par laquelle vous présentez votre démission à titre de commissaire de la Commission des écoles catholiques de Jacques-Cartier.

Je vous suis reconnaissant de m'avoir transmis ces renseignements au sujet de votre démission. Je présume que celle-ci a été soumise à l'attention du secrétaire-trésorier et du Surintendant de l'Instruction Publique. Celui-ci informera d'ici peu la Commission Scolaire de sa décision.

Je prends note de vos commentaires et vous remercie des services que vous avez rendus jusqu'à maintenant au compte de l'administration scolaire de votre municipalité.

Veillez agréer, cher monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Votre tout dévoué,  
Paul-Gérin Lajoie

### La déception des démissionnaires

L'accusé réception du ministre a déçu les commissaires démissionnaires. Ils espéraient rencontrer le ministre pour discuter avec lui de la situation de la commission scolaire, mais le ministre en a décidé autrement.

On connaît la suite: le gouvernement a nommé M. Chs Duret en remplacement du commissaire L. Philippe Fortin. Ayant le quorum, les commissaires ont siégé et ont nommé deux autres commissaires, MM. A. David et H. Bussièrres pour remplacer MM. R. Champagne et A. Chevarie.

A noter que le commissaire Duret ne savait pas qu'il serait question à cette assemblée de désigner deux nouveaux commissaires.

Le mystère qui a entouré la démission des trois commissaires est maintenant résolu. . .

### La Bible vous parle . . .

Afin de soulager les souffrances et les angoisses de ton peuple, tu n'as pas reculé devant la douleur; et tu nous a sauvés de la ruine, en te laissant conduire par notre Dieu. (Judith 13, 25) (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

Pourquoi les commissaires d'écoles Champagne, Chevarie, Fortin ont-ils décidé de remettre leur lettre de démission au ministre de la Jeunesse? Comme ils le disent dans le préambule de leur lettre, c'est à cause de "quelques faits" dont ils ont été témoins.

Suivent les faits que les commissaires ont jugé bon de porter à l'attention du ministre, en date du 15 juin:

Monsieur le Ministre, Tel que mentionné dans notre lettre de démission, voici quelques faits qui nous incitent à nous adresser à vous.

### Démission, présentée au Ministre de la Jeunesse

Il ne reste que deux commissaires en office. Peuvent-ils légalement accepter notre démission?

### Assemblées

Afin d'intimider les soussignés, qui représentent la majorité au sein de la commission scolaire, on monte un groupe de fiers à bras, environ cinquante, qui crient, gesticulent et font des menaces. Impossible de travailler en paix. On veut notre peau, on l'aura. Les souvenirs du passé, le saccage de la maison de Louis P. Fortin, en 1957, permettent d'entretenir des doutes.

### Résolutions

On ignore les résolutions votées à majorité si elles ne plaisent pas au président. Citons l'entretien des cours et terrains des écoles dans les quartiers représentés par les démissionnaires; le refus d'un bail avec l'OTJ de la paroisse du Sacré-Coeur de Jésus, etc.

On ignore une résolution qui ordonne de signer un contrat au cours des prochaines 24 heures; on attend 72 heures et on se trouve des gens pour demander un bref d'injonction, d'où des frais légaux inexcusables.

### Elections

On refuse à certains candidats la liste des électeurs habiles à voter. Se permettra-t-on d'en fournir aux candidats qui plaisent au président? Esprit antisindical

Le président et le secrétaire-trésorier font preuve d'un esprit antisindical inqualifiable.

a) renvoi injustifié de monsieur Durette, cause devant la commission de relations ouvrières.

b) arbitrage chez les professeurs que les soussignés ont contribué à régler en dépit de l'opinion du président et du secrétaire-trésorier. Nos professeurs du cours secondaire nous quittaient.

c) renvoi injustifié de professeurs que les soussignés ont pu empêcher en partie.

d) comité de relations professionnelles entre les commissaires et les professeurs. Encore ici, les trois démissionnaires doivent lutter pour rendre justice à qui de droit.

e) négociations pénibles avec le syndicat des employés manuels et règlements des griefs dans des conditions impensables.

f) négociations pénibles avec le syndicat des employés de bureau.

Monsieur le ministre, nous pourrions allonger notre texte et vous fournir plusieurs autres raisons qui motivent notre geste. Nous vous laissons toute liberté pour juger et nous serons heureux de vous fournir toutes explications supplémentaires que vous désirerez.

Albert Chevarie  
Rodolphe Champagne  
Ls-P. Fortin

### Longueuil aura . . .

(suite de la page 17)

avant le 1er août.

De son côté, l'échevin Véronneau relate les plaintes reçues au sujet de la lenteur du service des autobus dans Longueuil et demande si la ville ne pourrait pas s'en occuper.

Nous avons signalé dans ces mêmes colonnes le fait que la Commission de Transport a enlevé trois autobus du service depuis l'an dernier et que de sept que Longueuil avait, il n'en reste plus que quatre.

Autre fait que les gens de Longueuil devraient connaître: les citoyens de Montréal se rendent à l'île Ste-Hélène pour 5c aller et retour, tandis que les Longueillois doivent payer 17¼c. Or les autobus sortant de l'île doivent aller tourner aux barrières généralement quand la circulation est dense. De sorte que les gens de Montréal, pour 5c font deux fois le trajet des gens de Longueuil pour 12¼c de différence.

# VENTE FORMIDABLE AVANT LE TIRAGE DE LA "AUSTIN" A55 ET DES 25 PRIX DE PRESENCE

CETTE GRANDE VENTE formidable se continue. Profitez-en pour acheter tous les meubles et accessoires électriques que vous avez besoin.

N.B. Ouvert tous les soirs jusqu'à 12 heures.

**Futurs mariés**  
profitez-en pour meubler votre foyer!  
**GRATIS**  
• Entreposage  
• Livraison  
• Assurance feu et vol  
**36 MOIS pour payer**

PRIX REDUITS AUSSI SUR LES **GOGOMOBIL 1961**



LA ROYAL 700

**Durant cette grande vente**

- Elle vous assure 60 milles au gallon
- Elle roule à une vitesse maxima de 80 milles à l'heure
- Le moteur est refroidi à l'air
- Vous assurant des démarrages foudroyants
- Une suspension oscillante à ressorts et à amortisseurs hydrauliques

LES PIONNIERS DES BAS PRIX !  
LE PLUS VASTE RAYON DE MEUBLES DE LA REGION

# ETHIER & FRERES

SAINT-BLAISE ENR. FI. 6-3122  
Une maison de confiance au service du public depuis près d'un demi siècle

Tous invités  
**DIMANCHE SOIR**  
le 6 août  
au tirage qui aura lieu au **CLUB DE GOLF de Saint-Jean**  
Danse après le tirage avec l'orchestre des **RED DEVILS.**  
Venez en foule!

★ D'ici là, procurez-vous le plus de coupons de participation possible tout en économisant 30 à 50% sur vos achats durant la grande vente.